



18

World Heritage

papers

18



Periodic Report 2004  
Latin America and the Caribbean

Rapport périodique 2004  
Amérique latine et les Caraïbes

Informe Periodico 2004  
América Latina y el Caribe

World Heritage papers  
LAC Periodic Report 2004 • LAC Rapport périodique 2004 • LAC Informe Periodico 2004



# Periodic Report 2004

The State of the World Heritage in  
Latin America and the Caribbean

*Page 3*

Summary version, August 2004

Full version, May 2004, on CD-Rom enclosed  
on inside back cover.

# Rapport périodique 2004

L'État du patrimoine mondial  
en Amérique latine et dans les Caraïbes

*Page 61*

Version résumée, août 2004

Version intégrale, mai 2004, disponible sur CD-Rom  
joint au dos de la publication.

# Informe Periódico 2004

El estado del patrimonio mundial  
en América Latina y el Caribe

*Página 119*

Versión resumida, agosto de 2004

Versión completa, mayo 2004, disponible en CD-Rom  
adjunto al final de esta publicación.

## DISCLAIMER

The authors are responsible for the choice and the presentation of the facts contained in this publication and for the opinions expressed therein, which are not necessarily those of UNESCO and do not commit the Organization.

The designations employed and the presentation of material throughout this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the UNESCO Secretariat concerning the legal status of any country, territory, city or area or of their authorities, or concerning the delimitation of their frontiers or boundaries.

© Published in March 2006 by  
The World Heritage Centre  
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

7, place de Fontenoy  
75352 Paris 07 SP (France)  
Tél: (33) 01 45 68 15 71  
Fax: (33) 01 45 68 55 70  
E-mail: wh-info@unesco.org  
<http://whc.unesco.org>

Editors: Pina Grazia Piras/Herman van Hooff  
Conception: RectoVerso  
Layout: Anna Mortreux

Cover photo: Cueva de las manos - Argentina  
Inside photos: pages 9, 19 and 22: Elías Mujica; page 16: Mirey Muñoz; page 18: Carolina Castellanos; page 24: Pina Grazia Piras

Original version: English

## AVERTISSEMENT

Les auteurs sont responsables pour les choix et la présentation des faits contenus dans la présente publication et pour les opinions qui y sont exprimées, qui ne sont pas nécessairement celles de l'UNESCO et de ce fait n'engagent pas l'Organisation.

Les appellations employées et la présentation des données qui figurent dans ce document n'impliquent de la part du Secrétariat de l'UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

© Publié en mars 2006 par  
Le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture).

7, place de Fontenoy  
75352 Paris 07 SP (France)  
Tél. : (33) 01 45 68 15 71  
Fax : (33) 01 45 68 55 70  
E-mail : wh-info@unesco.org  
<http://whc.unesco.org>

Editeurs : Pina Grazia Piras/Herman van Hooff  
Conception : RectoVerso  
Mise en page : Anna Mortreux

Photo de couverture : Cueva de las manos - Argentine  
Photos à l'intérieur : pages 9, 19 et 22 : Elías Mujica ; page 16 : Mirey Muñoz ; page 18 : Carolina Castellanos ; page 24 : Pina Grazia Piras

Traduction de l'anglais : Ana Guarnerio

## AVISO

Los autores son responsables de la elección y presentación de la información contenida en la presente publicación. Las opiniones aquí expuestas pertenecen a los autores, no reflejan necesariamente las opiniones de la UNESCO y no comprometen en forma alguna a la Organización.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la presentación de los datos que en ella figuran no implican, por parte de la Secretaría de la UNESCO, ninguna toma de posición respecto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o zonas, sus autoridades, ni respecto al trazado de sus fronteras o límites.

© Publicado en marzo 2006 por  
El Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura).  
7, place de Fontenoy  
75352 Paris 07 SP (France)  
Tel : (33) 01 45 68 15 71  
Fax : (33) 01 45 68 55 70  
E-mail : wh-info@unesco.org  
<http://whc.unesco.org>

Editores : Pina Grazia Piras/Herman van Hooff  
Concepción : RectoVerso  
Diseño : Anna Mortreux

Foto de portada : Cueva de las manos - Argentina  
Fotos interior : páginas 9, 19 y 22 : Elías Mujica; página 16: Mirey Muñoz; página 18: Carolina Castellanos; página 24: Pina Grazia Piras

Traducción del Inglés : Lilia del Cerro

# Periodic Report 2004

The State of the World Heritage in  
Latin America and the Caribbean

Summary version, August 2004

Full version, May 2004, on CD-Rom enclosed  
on inside back cover

# Foreword

*The World Heritage Convention, adopted by the UNESCO General Conference in 1972, is a major international instrument for the identification, protection, conservation, presentation and transmission to future generations of the cultural and natural heritage of the world. Under the Convention, States Parties commit themselves to take the necessary measures for the protection of their heritage and to participate in international co-operation activities. The Convention concerns the cultural and the natural heritage in general, as well as specific properties that the World Heritage Committee deems to be of Outstanding Universal Value and that are therefore inscribed on the World Heritage List.*

*In application of Article 29 of the Convention and under World Heritage reporting mechanisms introduced in 1998, the World Heritage Committee examined the first periodic report on **The State of the World Heritage in Latin America and the Caribbean** at its twenty-eighth session that took place in Suzhou, China from 28 June to 7 July 2004. This report was prepared under the responsibility of the UNESCO World Heritage Centre on the basis of periodic reports submitted by the States Parties. A Regional Group of Experts contributed to the analysis of the periodic reports and the design of a regional action plan in the light of broader trends and developments in the region. The report examines both the overall application of the World Heritage Convention and the state of conservation of specific World Heritage properties. Finally, the report proposes a regional action plan for World Heritage Centre, designed to contribute to the achievement of the strategic objectives (the “Four Cs”) adopted by the World Heritage Committee at the occasion of the thirtieth anniversary of the Convention in 2002:*

- 1. Strengthen the **Credibility** of the World Heritage List*
- 2. Ensure the effective **Conservation** of World Heritage properties*
- 3. Promote the development of effective **Capacity Building** in States Parties*
- 4. Increase public awareness, involvement and support for World Heritage through **Communication**.*

*The full version of the periodic report on **The State of the World Heritage in Latin America and the Caribbean** is published, in English, French and Spanish on the CD-Rom enclosed on the inside back cover of this publication.*

*In order to facilitate the immediate consultation and planning process for follow-up actions in the region, it was considered necessary to publish a user-friendly summary version of the periodic report. This summary report includes the main findings of the periodic report and the unabridged version of the action plan for World Heritage in Latin America and the Caribbean, as well as the decision of the World Heritage Committee relevant to the periodic report.*

**Francesco Bandarin**  
Director, UNESCO World Heritage Centre  
Paris, France

# Table of Contents

**Foreword** *Francesco Bandarin, Director of the UNESCO World Heritage Centre* ■ Page 5

## Summary of the Periodic Report

<b>Introduction</b>	<b>1</b>	Page 9
<b>The Implementation of the World Heritage Convention in Latin America and the Caribbean</b>	<b>2</b>	Page 13
<b>The Application of the World Heritage Convention by States Parties in Latin America and the Caribbean</b>	<b>3</b>	Page 17
<b>The State of Conservation of World Heritage Properties in Latin America and the Caribbean</b>	<b>4</b>	Page 23
<b>Three Decades of World Heritage in Latin America and the Caribbean: Trends and Challenges</b>	<b>5</b>	Page 27
<b>Towards an Action Plan for World Heritage in Latin America and the Caribbean</b>	<b>6</b>	Page 31
<b>6.1</b> Strategic Framework for Action		
<b>6.2</b> Regional Action Plan for World Heritage		
<b>6.3</b> Caribbean Action Plan for World Heritage 2004 - 2014		
<b>Examination of the Periodic Report by the World Heritage Committee</b>	■	Page 57
<b>Acknowledgements</b>	■	Page 59

1

# Introduction

**The periodic reporting process in Latin America and the Caribbean was developed and implemented in accordance with the principles established by the World Heritage Committee in its decisions on periodic reporting (particularly in 1998) and the adoption of the strategic objectives in 2002. Consequently, it was characterised as regional, participatory and forward-looking.**

States Parties and the World Heritage Advisory Bodies (ICCROM, ICOMOS and IUCN) participated in the process through specifically designated focal points for periodic reporting (one for the natural and one for the cultural heritage). In addition, in order to make full use of the expertise available in the region, UNESCO invited recognised cultural and natural heritage experts from the region to participate in the periodic reporting process.

The process was coordinated and implemented by the Advisor for World Heritage in Latin America and the Caribbean based at the UNESCO Office in Montevideo, and organised according to three sub-regions: South America, Central America and Mexico, and the Caribbean.

**CHARACTERISTICS**

- Regional process
- Participatory approach
- Forward looking
- Organized in 3 sub-regions
- Flexible work plan 2000-2004 in six phases
- Continuous communication and information

World Heritage

Implementation of the periodic reporting process

**Documents**

- World Heritage Convention
- Operational Guidelines
- Format for the periodic reporting
- Questionnaire for the presentation of periodic reports Section I (726 kb word document)
- Section II (763 kb word document)

**Strategy and workplan for Latin America and the Caribbean**

**Participants**

**Assistance**

write to

```

graph TD
    WP[Workplan] --> SA[South America]
    WP --> CAM[Central America/Mexico]
    WP --> C[Caribbean]
    SA --> R[Report on the State of the World Heritage in Latin America and the Caribbean]
    CAM --> R
    C --> R
            
```

Presentation Sites The State of the WH in LAC Publications Events News Links Contact us



These experts, along with the focal points of the Advisory Bodies, constituted the Regional Group of Experts. The specific tasks of this group were to participate in sub-regional periodic reporting meetings as resource persons; to provide observations on the periodic reports; to consider the main issues and findings in the regional context; and to collaborate in the drawing up of a regional action plan for the implementation of the Convention.

Within the region, UNESCO convened sub-regional meetings for the focal points and representatives of States Parties, Advisory Bodies, regional experts and UNESCO staff for South America (Montevideo, Uruguay, March 2002), Central America and Mexico (with the participation of Cuba and the Dominican Republic) (Campeche, Mexico, May 2002) and the Caribbean (Port-au-Prince, Haiti, June 2003 and Castries, Saint Lucia, February 2004).

As to the number of reports, as per the Committee's decision, reports were due on the overall application of the Convention from 31 States Parties and reports on the state of conservation of the 62 properties inscribed on the World Heritage List up to the end of 1995. The States Parties were requested to prepare the reports on the basis of extensive questionnaires developed by the World Heritage Centre and provided in electronic versions. The questionnaire consisted of two sections. Section I referred to the overall application of the World Heritage Convention by the States Parties and Section II to the state of conservation of specific World Heritage properties.

By the final deadline of 15 July 2003, the implementation rate for the periodic reports stood at 75.8% for Section I and 91.9% for Section II.

## CHARACTERISTICS

### Participation:

- Focal points of States Parties
- Focal points of Advisory Bodies
- Regional Experts

### Regional Group of Experts:

- Focal points of Advisory Bodies
- Regional Experts (C&N)

### Co-ordination:

Advisor for World Heritage in Latin America and the Caribbean (UNESCO Montevideo).



## IMPLEMENTATION RATES

### REPORTS REQUESTED

Sub-region	Number of States Parties	Number of properties inscribed up to the end of 1995			
		Total	Cultural	Mixed	Natural
South America	10	35	24	2	9
Central America/Mexico	7	23	17	1	5
The Caribbean	14	4	4	0	0
Total region	31	62	45	3	14
<b>31 STATES PARTIES</b>		<b>62 PROPERTIES</b>			

During two workshops held in October 2003 and March 2004, the Regional Group of Experts analysed the reports submitted by the States Parties and assisted UNESCO in drawing conclusions and developing a regional action plan for the future implementation of the Convention.

All information in the periodic report is as per 15 July 2003, with the exception of the information on International Assistance that is as per 31 December 2002.

Since then, important activities have taken place in the region that could not be reflected in the report, such as

the meeting on the representativity of the World Heritage List in Ibero-America, Canada and the United States of America (Mexico, December 2003) and the meeting on the use of space technologies for the conservation of natural and cultural sites in Latin America (Argentina, April 2004), to mention only two. The results of these meetings will have to be considered in the further development and implementation of the regional action plan.

## IMPLEMENTATION RATES

### SECTION I - REPORTS RECEIVED (15 JULY 2003)

Sub-region	Total	Cultural Heritage	Natural Heritage
South America	90.0%	90.0%	90.0%
Central America/ Mexico	78.6%	71.4%	85.7%
The Caribbean	64.3%	64.3%	64.3%
Total region	75.8%	74.2%	77.4%

## IMPLEMENTATION RATES

### SECTION II - REPORTS RECEIVED (15 JULY 2003)

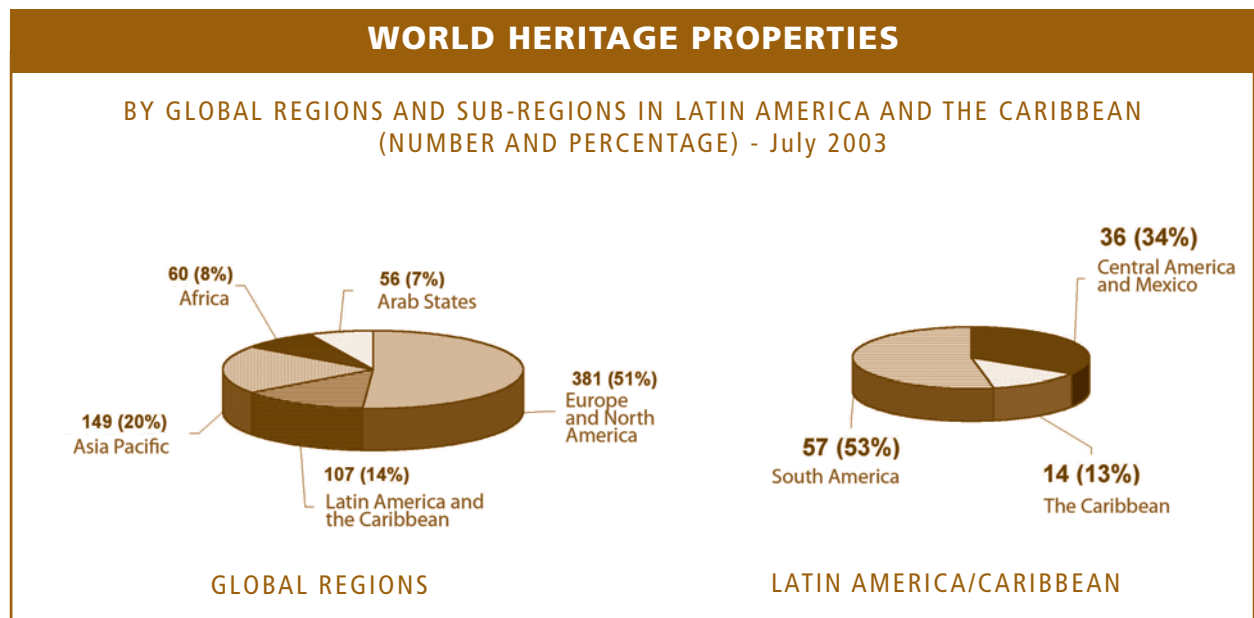
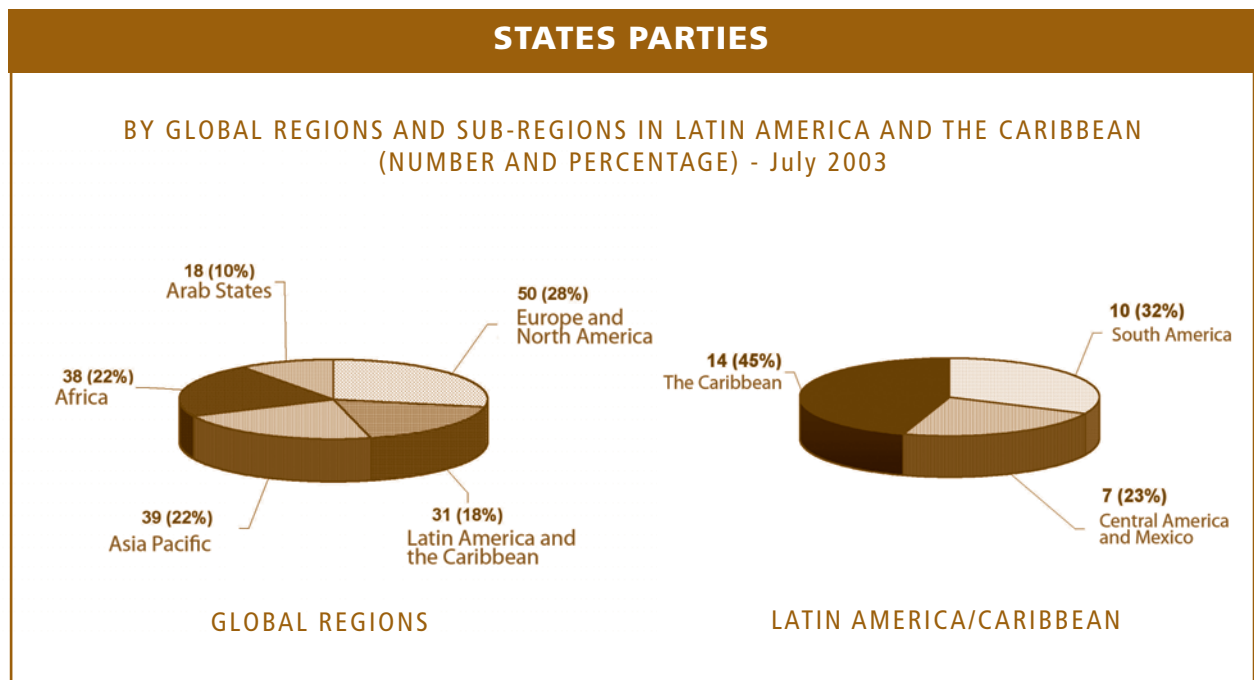
Sub-region	Total	Cultural Heritage	Mixed Heritage	Natural Heritage
South America	88.6%	87.5%	100%	88.9%
Central America/ Mexico	95.6%	94.0%	100%	100%
The Caribbean	100%	100%	-	-
Total region	91.9%	91.0%	100%	92.8%

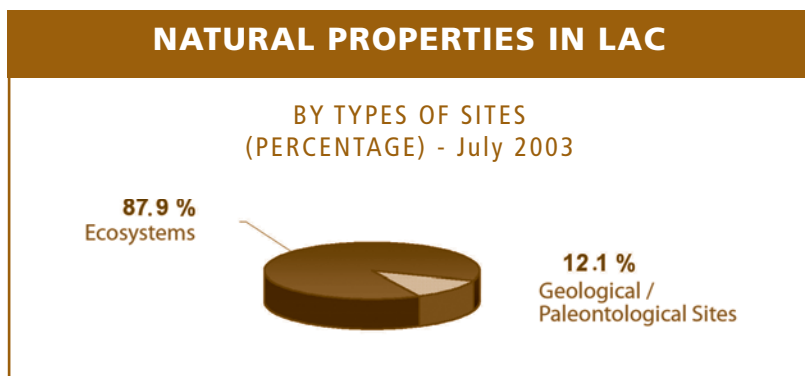
# The implementation of the World Heritage Convention in Latin America and the Caribbean

2

Chapter 2 of the periodic report shows that over the past thirty years the Latin America and the Caribbean region has been an active partner in the implementation of the World Heritage Convention. All but two of UNESCO's Member States have signed the World Heritage Convention and several of the now thirty-one States Parties of the region have served on the World Heritage Committee. Within the region, 45% of the States Parties are in the Caribbean, 32% in South America and 23% in Central America and Mexico.

The very first inscriptions on the World Heritage List were nominations from Latin America. The total number of properties from the region now stands at 107. Three additional properties, nominated by the Netherlands, United Kingdom and United States of America, are located in the Caribbean, bringing the total number of properties in the region to 110 out of a total of 754 worldwide. Of the 110 World Heritage properties, 77 are cultural, 3 are mixed and 30 are natural.





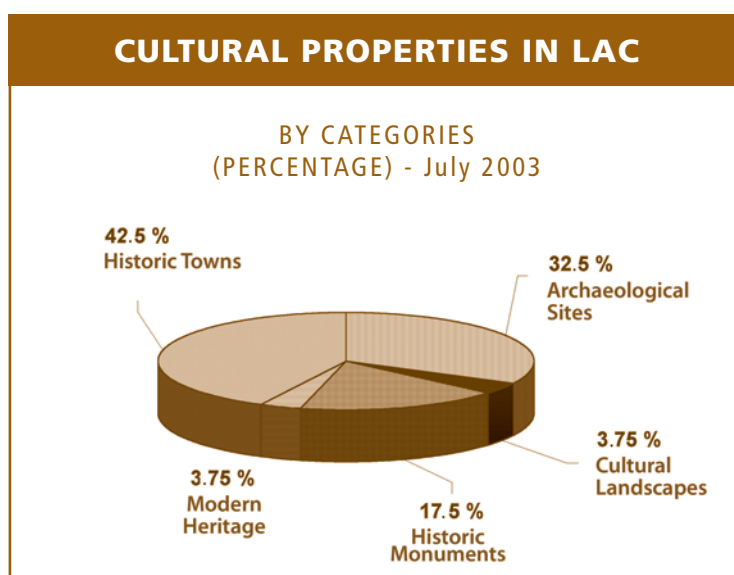
The vast majority of the natural sites fall under the category of “ecosystems”. Only four sites are differentiated due to their particular geological/paleontological importance. The cultural sites show a very high proportion of archaeological sites and colonial historic towns/urban ensembles and a near absence of the heritage from the nineteenth and twentieth centuries or from cultural landscapes.

A further analysis of the representativity of the World Heritage List and of the properties included in the Tentative Lists – the States Parties’ inventories of properties that may be considered for future World Heritage listing - shows that the full range of cultural and natural diversity the region has to offer is not adequately reflected on these lists and that seriously under-represented geographical areas exist. The latter is particularly applicable to the Caribbean sub-region. Therefore, over the past ten years, the World Heritage Committee and the UNESCO World Heritage Centre have paid particular attention to the Caribbean in the context of the Committee’s Global Strategy for a Representative World Heritage List.

Latin America and the Caribbean have pioneered the examination of the state of conservation of World Heritage

properties with a pilot project on “systematic monitoring,” undertaken from 1991 to 1994 by the UNDP/UNESCO Regional Project for Cultural, Urban and Environmental Heritage. Among the results of this pilot project were technical reports and recommendations on the state of conservation of a great number of cultural properties as well as a regional synthesis report to the Committee in 1994. In addition, over the past twenty years the Committee has examined an important number of property-specific state of conservation reports whenever the need arose. Only four properties were threatened to such an extent that the Committee found it necessary to inscribe them on the List of World Heritage in Danger.

Considerable international co-operation for the conservation and management of cultural and natural heritage has been generated through international assistance from the World Heritage Fund, UNESCO and from other bi- and multilateral sources. For many years, an important part of this assistance has been provided for regional training activities and in response to natural disasters that frequently strike the Caribbean, Central America/Mexico and the Andean countries. More recent years have seen an increase in funding and international co-operation for issues related to management and monitoring.



The application of the  
World Heritage Convention  
by States Parties in Latin  
America and the Caribbean

3

## The application of the World Heritage Convention by States Parties in Latin America and the Caribbean

Section I of the periodic reports addresses the general obligations and commitments of States Parties under the World Heritage Convention. The wealth of information comprised in the reports submitted by the States Parties provides ample information to identify felt concerns, needs and priorities, and thus serves as a solid foundation for a Regional World Heritage Action Plan. The main results of the analysis of the reports submitted by the States Parties, is presented below.

In terms of the **Agencies Responsible for the Preparation of Section I of the Periodic Report**, in general these were the national institution in charge of the cultural and natural heritage of the States Parties. However, it should be noted that neither the questionnaire nor the responses make explicit reference to the process of report preparation, that only in some cases inter-institutional arrangements enabling a broad participation of stakeholders were put into place and that there is evidence of a lack of institutional memory and of adequate World Heritage documentation within the national institutions: for example, on past nomination processes, World Heritage activities and Advisory Bodies' evaluations and reports.

As for the **Identification of the Cultural and Natural Heritage**, the great majority reports that inventories exist on national and local levels. Unfortunately, due to their format, the reports do not provide elements to assess the quality, scope and accessibility of the inventories. Furthermore, a lack of integration among different levels is noted, as well as between thematic and chronological inventories.

With regard to the **Tentative Lists**, around 70% of the States Parties indicate having valid Tentative Lists. Nevertheless, some observations should be taken into consideration: a) single institutions normally prepare the Tentative Lists and there is limited information on the process as such, and on the participation of other institutions and local authorities and population; b) in general, Tentative Lists are mostly cumulative and are not the result of a process of in-depth and systematic reflection on the diversity of the heritage and the way the State Party can contribute to the representativity of the World Heritage List; c) many Tentative Lists do not include natural heritage; d) most Tentative Lists do not reflect the changes in the concept of heritage which have occurred over the last three decades; e) there is a lack of co-ordination and harmonization of

### INVENTORIES OF HERITAGE

#### PERCENTAGE OF INVENTORIES PER LEVEL AND PER SUB-REGION

Level	South America	Central America/ Mexico	The Caribbean	Total
National	94.4%	72.7%	83.3%	85.1%
Provincial	50.0%	9.1%	33.3%	36.2%
Local	72.2%	54.6%	5.6%	42.6%

### TENTATIVE LISTS

	Number of States Parties	Number of Tentative Lists	% of Tentative Lists
South America	10	10	100%
Central America/ Mexico	7	6	85.7%
The Caribbean	14	6	42.8%
Total	31	22	71%



Tentative Lists on the sub-regional level; and f) sites are not automatically taken off the Tentative List once they are fully or partially inscribed on the World Heritage List.

The set of questions related to the **Protection, Conservation and Presentation of the Cultural and Natural Heritage** refers to Article 5(a) of the Convention that calls for the adoption of policies that aim at giving the cultural and natural heritage a function in the life of the community, and to integrate the protection of the heritage into comprehensive planning programs. The reports showed inconsistency in understanding the question, resulting in answers that are difficult to compare and quantify. In some cases, "Heritage" was interpreted in the broadest sense, while in others it was limited to World Heritage sites. Moreover, in many replies, legislation and policies

were not clearly differentiated. On the other hand, the integration of heritage issues into broader planning and development schemes appears to be very limited. And, in general, there is very limited co-ordination and integration of natural and cultural heritage preservation.

As for the **Measures for Identification, Protection, Conservation, Presentation and Rehabilitation**, all States Parties that responded on this issue indicate the existence of specific legislation and policies concerning their national heritage. Nevertheless, nearly three quarters of the reports suggest a need for the reform of policy and/or legal frameworks, which may suggest that legislation does not correspond to present day concepts and requirements and/or that national policies for the heritage need to be reviewed.

### GENERAL OBLIGATIONS UNDER CONVENTION

- **General Policy:**

Limited integration of heritage in general policies; new actors through decentralization, and participation of private sector and civil society.

- **Services for heritage:**

All States Parties have established institutional frameworks for cultural and natural heritage.

### MEASURES FOR HERITAGE PROTECTION

	No answer	Yes	No
Does your country have specific legislation and policies concerning identification, protection, conservation, preservation and rehabilitation of national heritage?	4.3%	95.7%	0
Indicate if, on the basis of the experiences gained, policy and/or legal reform is considered necessary:	6.4%	72.3%	21.3%

### NEED FOR POLICY AND/OR LEGAL REFORM

South America	77.8%
Central America/Mexico	54.6%
The Caribbean	77.8%
Total	72.3%



## The application of the World Heritage Convention by States Parties in Latin America and the Caribbean

In relation to **Training**, the great majority of respondents have identified training needs and opportunities, although only 29.8% of the States Parties have developed their own training modules or programmes for World Heritage. For the Caribbean, only Cuba reports offering specific World Heritage training. On the regional level, the percentage of respondents indicating that their staff has actually received training lies at 76.6%, with a significant difference between the cultural and natural sectors: respectively only 62.5% against 91.3% of staff involved have received training.

Training opportunities exist in the region, both on a national and regional level. However, the challenge is to strengthen further the training facilities and to ensure, in the middle and long term, the technical and managerial capacities of the human resources of the institutions responsible for cultural and natural heritage. This applies

in particular to new fields, such as the management of heritage and cultural projects. Training must also be linked with job opportunities. More qualified jobs need to be created to face the challenge of heritage conservation and management.

As for **International Co-operation and Fund-raising**, while the World Heritage Convention can be considered as a major instrument for international cooperation, its potential in this respect is not fully utilized in the region, either in terms of technical cooperation or in terms of generation of financial resources for World Heritage conservation and management. Bi-lateral cooperation seems frequent in the region. At the site level, however, there are very few twinned World Heritage Sites which suggests that many opportunities to share experiences and lessons learned are lost.

### TRAINING FACILITIES

- Many countries identified training needs and opportunities (**87.2%**).
- Only **29.8%** developed World Heritage training.
- **76.6%** of staff received specialized training: 62.5% cultural and 91.3% natural.



INTERNATIONAL COOPERATION	No answer	Yes	No
Bi- and multilateral agreements:	23.4%	63.8%	12.8%
Do you have World Heritage sites that have been twinned with others at national or international level?	10.6%	23.4%	66.0%
Have national, public and private foundations or associations been established for raising funds and donations for the protection of World Heritage?	8.5%	34.0%	57.4%
Has the State Party given assistance to this end?	19.1%	46.8%	34.0%
Has the government made voluntary contributions to the World Heritage Fund, besides the mandatory ones, to globally improve the work on the Convention?	8.5%	4.3%	87.2%

As for **Education, Information and Awareness Raising**, particular attention should be drawn to the 57.4% participation in the World Heritage in Young Hands

project, a percentage that, considering the importance of youth education and participation, should be considerably increased.

EDUCATION, INFORMATION AND AWARENESS BUILDING	No answer	Yes	No
Have steps been taken by the State Party to raise the awareness of decision-makers, property owners and/or the general public?	6.4%	76.6%	17.0%
Does the State Party participate in the UNESCO Special Project "World Heritage in Young Hands"?	8.5%	57.4%	34.0%



The State of Conservation  
of World Heritage  
properties in Latin America  
and the Caribbean

4

## The State of Conservation of World Heritage properties in Latin America and the Caribbean

**Section II of the periodic reports refers to the state of conservation of those properties in Latin America and the Caribbean inscribed on the World Heritage List up to the end of 1995.**

Regarding the **Agencies Responsible for the Preparation of Section II of the Periodic Report**, these were prepared by institutions or agencies close to the properties, or by the national institution for heritage. In all cases, it can be said that this represents the appropriate level of authority in the State Party. However, only in few instances have inter-institutional arrangements been put into place

that allow for the broad participation of stakeholders in the preparation of the report. Therefore, reports may reflect the opinion of a single individual or institution. Once again, Section II of the reports evidences a lack of institutional memory and adequate World Heritage documentation within the national institutions and even more so at the site level.

In relation to the **Statement of Significance**, it is clear from the responses that most of the site managers do not have a clear understanding of the concepts of "Outstanding Universal Value" and "Statement of Significance."

STATEMENT OF SIGNIFICANCE	Yes	No
Should a re-nomination be considered to review inscription criteria?	26.2%	65.6%
Are the borders of the WH property and its buffer zone adequate?	54.1%	34.4%
Is the State Party actively considering revision of boundaries or buffer zone?	49.2%	47.5%



STATEMENT OF AUTHENTICITY / INTEGRITY	Yes	No
Have the World Heritage values been maintained since the property's inscription?	86.9%	6.6%
Have there been changes in the authenticity / integrity since inscription?	23.0%	70.5%
Are there (further) changes foreseeable to the authenticity / integrity of the property in the near future?	36.1%	54.1%

Instead, statements are predominantly based upon the characteristics of the site and not on the comparative outstanding universal value expressed in the criteria for inscription. At the same time, most respondents are not familiar with the evaluation reports of the Advisory Bodies that were prepared at the time of inscription of the properties on the World Heritage List.

The answers to the questions related to new criteria and re-nominations must be interpreted with care, but it is significant that 26.2% of site managers think a re-nomination should be considered. At the same time, more than 34% of all respondents do not deem the borders and buffer zones of their sites adequate to ensure the protection and conservation of the property's World Heritage outstanding universal value. Nearly half of all properties are even considering the revision of the border or buffer zone. The great majority of the sites in both groups are cultural. In this context, however, the concept and function of a buffer zone in support of the protection of the outstanding universal value of the property needs to be clarified.

As for the **Statement of Authenticity/Integrity**, it is noteworthy that 6.6% of responses state that these values have not been maintained, 23.0% indicate changes to the authenticity/integrity since inscription, and 36.1% foresee changes to the authenticity/integrity in the near

future. If the assessment of threats to the authenticity/integrity of the properties is correct, a great number of World Heritage properties may confront serious degradation in the future. It should be noted that the reports demonstrate a limited understanding of the concepts of authenticity/integrity and a remarkable lack of knowledge of the Advisory Bodies' evaluation reports and more specifically, of their assessment of authenticity and integrity at the time of the inscription of the property.

In relation to **Management of the World Heritage Properties**, an extremely high number of respondents state that the protection of the property is insufficient and that it is necessary to revise its administrative and management arrangements. Equally, one should emphasize the high proportion of reports that point out that both staffing and funding are insufficient.

More than half of the respondents indicated the existence of a management plan. However, this group probably covers a wide spectrum of different management instruments, and, in the cases where management plans exist, they are not coordinated or integrated with territorial management plans. At the same time, only 52.6% of the sites have a public use plan. It is interesting to note that of the 37 properties that state having a management plan, 10 do not have a public use plan and 22 have no emer-

MANAGEMENT	Yes	No
In general terms, can the legislative contractual and/or traditional protection be considered sufficient?	45.9%	45.9%
Is it necessary to revise the administrative and management arrangements for the property?	62.3%	34.4%
Is there a management plan for the property?	60.7%	36.1%
Is a public use plan (tourism/visitor management plan) in existence for the property?	52.6%	41.0%
Is there an emergency plan and / or risk preparedness plan for the property in existence	29.5%	60.7%



## The State of Conservation of World Heritage properties in Latin America and the Caribbean

gency or risk preparedness plan. These numbers indicate that at times the notion of management plan is confused and, in most cases, does not consider an integrated approach to management.

As for **Monitoring and Indicators**, the results are quite surprising. Only 41% of the properties have formal monitoring systems in place; about 45% of all property managers are planning the establishment of such a system;

and indicators for monitoring the state of conservation are established for approximately 50% of the properties. The figures are inconsistent and show that: a) there is very limited understanding of the importance and relevance of monitoring the state of conservation and the effectiveness of management; and b) the knowledge on monitoring methodologies and the use of reliable and verifiable indicators is limited.



<b>MONITORING AND INDICATORS</b>	<b>Yes</b>	<b>No</b>
Is there a formal monitoring system established for the site?	41.0%	52.5%
If not already in place, is the establishment of a formal monitoring system planned?	45.9%	18.0%
Are there any indicators established for monitoring the state of conservation of the property?	50.8%	41.0%

Three decades of World  
Heritage in Latin America  
and the Caribbean: trends  
and challenges

5

**Chapter 5 of the periodic report is intended to provide a regional perspective of current trends and challenges for the World Heritage in Latin America and the Caribbean, from the standpoint of the Regional Group of Experts that UNESCO invited to participate in the periodic reporting process.**

This group met twice, not only to discuss and analyze the periodic reports submitted, but to shed light on the broader trends and challenges in the region. The wealth of observations and opinions was distilled into chapter 5 of the periodic report. It serves as a complementary foundation of the proposed action plan. Thematic considerations include natural processes and phenomena, economic and societal processes and cultural processes related to global change. Additional concerns refer to credibility through improved representativity of the World Heritage List, effective conservation through improved governance and management. The section on management comprises terms and concepts, management, including monitoring and evaluation, economics, including tourism, and broader issues of the relationship between society and heritage. Last but not least, the experts expressed their views on capacity building and communication.

Whereas the text of chapter 5 cannot be included in this summary report, it is worthwhile mentioning the following five 'messages' from the Regional Group of Experts that were delivered at the 28<sup>th</sup> session of the World Heritage Committee.

### Message 1 FILLING THE GAPS

There is a gap between the World Heritage Committee, UNESCO and the Advisory Bodies on the one hand, and those responsible for the management of cultural and natural heritage properties, on the other. This is clearly manifest in the reports and in our own frequent contacts with World Heritage sites.

At the same time, there is also a gap within the States Parties, between the national institutions in charge of heritage and the managers of the World Heritage sites.

Consequently, the much-needed connectivity between the Committee, UNESCO and the Advisory Bodies with the World Heritage properties is seen as vague and distant and basic World Heritage documentation does not reach the sites. How can one expect a manager to preserve the World Heritage outstanding universal value of a site, if he or she is not fully informed of World Heritage concepts and decisions?

### Message 2 LINKING CULTURE WITH NATURE

Efforts have been made by UNESCO, the World Heritage Committee and some States Parties to strengthen the relation between culture and nature, recovering the essence of the Convention. This is not only crucial to the credibility of the Convention, but also indispensable to ensure the integrated conservation and understanding of World Heritage. The linking of nature and culture, as explored in the 1998 Amsterdam meeting, needs to be fully developed. Concepts that were discussed from an inter-disciplinary and inter-sectoral perspective at the same meeting, such as universal values vis-à-vis regional values, authenticity and integrity need to be further explored.

Specific actions need to be taken in order to foster an integrated approach and management of heritage and, at the same time, to promote a closer collaboration among the Advisory Bodies in this respect.



### **Message 3**

#### **CREDIBILITY IS MORE THAN REPRESENTATIVITY**

The credibility of the Convention will be achieved not only with a more balanced World Heritage List, but also and mainly when the properties listed achieve the best levels of conservation, management and community involvement.

World Heritage properties must be models, examples of best practices for the conservation of national and local heritage.

Listing sites should not be seen as the main goal of the Convention and integrated management plans should be *sine qua non* requisites for nominations and inscribed sites. States Parties commitments should be clarified and accountability should be pursued.

### **Message 4**

#### **HERITAGE AND SOCIETY**

For too long, heritage has been dealt with in an isolated manner and by small groups of specialists. Progress has been made, particularly in the natural heritage sector, to open this up and to bring the valuation, conservation and management of heritage into a closer relationship with the communities. This is crucial, not only to facilitate heritage conservation but also to strengthen the Convention and the relevance of the World Heritage List. In this process, best practices should be identified, evaluated and promoted.

On the other hand, new efforts for linking the tangible with the intangible are well received in the region, not only because of the importance of the intangible values that exist, but also because in our region, intangible values give meaning and more value to the tangible properties.

### **Message 5**

#### **REGIONAL INTEGRATION AND SYNERGY**

For several decades, the region benefited from the UNDP/UNESCO Regional Project for Cultural, Urban and Environmental Heritage that provided training, technical advice, systematic monitoring of World Heritage, but above all served as a mechanism for integration and synergy within the region. This project closed in 1995 and since then no alternative structure has been established that fully replaces it.

In the context of the Global Strategy and the Periodic Reporting, new regional opportunities for integration and synergy must be fostered in various ways. The World Heritage Convention is the only international instrument that has the potential to generate conditions for cooperation, integration and the promotion of commonly accepted standards of conservation and management. Latin America and the Caribbean have the technical and professional capacity to achieve it.

# Towards an action plan for World Heritage in Latin America and the Caribbean

6

On the basis of the analysis provided in the previous chapters, this chapter first presents the Strategic Framework for Action (6.1.) for the future implementation of the Convention in the region. Subsequently, it suggests elements for a Regional Action Plan for World Heritage in Latin America and the Caribbean (6.2.). Considering the relatively low participation of the Caribbean in the Convention and significant progress made in the recent congress on World Heritage in St. Lucia, a more elaborate Caribbean Action Plan for World Heritage (6.3.) has been developed. Both the strategic framework and the action plans respond to the request by the World Heritage Committee for the development, on the basis of the periodic reports, of regional programmes for the strengthened application of the World Heritage Convention. The aim is to achieve the following four Strategic Objectives adopted by the World Heritage Committee at its twenty-sixth session in 2002 and reflected in the Budapest Declaration:

1. Strengthen the **Credibility** of the World Heritage List;
2. Ensure the effective **Conservation** of World Heritage properties;
3. Promote the development of effective **Capacity Building** in States Parties;
4. Increase public awareness, involvement and support for World Heritage through **Communication**

## 6.1. Strategic Framework for Action

The main conclusions of the periodic reporting exercise are hereinafter recapitulated for each of the Committee's strategic objectives (the "Four Cs"). Next, a Rationale for Action is proposed as the basis for the Regional Action Plan that is provided under 6.2 below. The "Four Cs" are preceded by a crosscutting strategic objective resulting from the periodic reporting exercise.

### 6.1.1. Overall Framework for the Implementation of the World Heritage Convention

#### Crosscutting strategic objective

- *Improve the overall framework for the implementation of the World Heritage Convention.*

#### Main findings of the periodic reporting exercise

- There is a lack of institutional continuity in States Parties resulting in a loss of institutional memory and technical capacity; limited access to key World Heritage documents that are basic requirements for conservation and management; and interruptions in programme development and implementation.
- The effectiveness and appropriateness of national legal and institutional frameworks and policies for cultural and natural heritage conservation and management require a thorough review and need to be strengthened.
- Participation of stakeholders in the application of the World Heritage Convention needs to be broadened through inter-institutional and inter-sectoral co-operation and co-ordination, as well as participatory processes.
- Cultural and natural heritage conservation and management need to be better integrated into sectoral and territorial development plans and programmes at the regional and national level.

## Rationale for Action

The mission to preserve the world's cultural and natural diversity requires the integrated application of international and regional instruments, commitments and the decisive legal, institutional and political action of national governments. In turn, the universal and effective application of the World Heritage Convention requires the broadest possible participation by all interest groups involved in the conservation and management of the cultural and natural heritage. As this has not been fully realized, a review of the effectiveness and appropriateness of national legal and institutional frameworks and policies for cultural and natural heritage conservation and management may be undertaken and advice may be provided to States Parties, upon their request.

It is equally necessary to strengthen the harmonization of legal instruments of different sectors and to establish a framework for the full participation of and co-operation among national governments, decision-makers, site managers, experts, interest groups and the public at large. The establishment of National World Heritage Committees may be the adequate response at the national level, whereas at the level of the properties the establishment of site commissions should be promoted.

The availability of and access to all relevant World Heritage documentation, as well as long-term institutional memory, are essential requirements for the application of the Convention, the conservation and management of World Heritage properties and broad participation. For the World Heritage Convention to have a real impact on the quality of life of the people and to contribute to an equitable human, socio-economic and cultural development, the matter of heritage conservation and management needs to be better integrated in sectoral and territorial development plans and programmes at the regional and national level.

***Review and strengthen national legal and institutional frameworks for heritage conservation and management.***

***Provide advice, if requested.***

***Establish mechanisms for inter-institutional and inter-sectorial co-operation and co-ordination at national and site level.***

***Ensure broad participation of all interest groups and stakeholders and promote participatory processes.***

***Ensure long-term institutional memory and technical capacity.***

***Integrate heritage conservation and management in sectorial and territorial development plans and programmes.***

### 6.1.2. Credibility of the World Heritage List

#### Strategic objective of the World Heritage Committee

- *Strengthen the Credibility of the World Heritage List.*

#### Main findings of the periodic reporting exercise

- The World Heritage concepts of Outstanding Universal Value, significance, authenticity and integrity are not well understood, compromising the very foundation of World Heritage conservation and management.
- Specific property categories as well as the sub-region of the Caribbean are under-represented on the World Heritage List.
- Tentative Lists do not fully reflect the diversity of the cultural and natural heritage of the States Parties and regions and are not harmonized among States Parties.

## Rationale for Action

There is a need for an in-depth reflection on the concepts of Outstanding Universal Value, significance, authenticity and integrity of the natural and cultural heritage in the context of the region of Latin America and the Caribbean and its sub-regions. A broad participation and communication on this matter is required to ensure a significant impact on the quality and representativity of the national inventories, as well as of the Tentative Lists and representation of the region on the World Heritage List.

This reflection should go hand-in-hand with the further identification by the Advisory Bodies of under-representation on the World Heritage List, both thematically and geographically, as well as with the development of commonly agreed-upon methodologies for the preparation and contents of national inventories, the identification of properties for inclusion in the States Parties' Tentative Lists and their harmonization at the sub-regional level. At the earliest stage possible in the identification process, the potential values and authenticity/integrity of a property need to be discussed and their impact on the future management and conservation arrangements assessed.

States Parties will have to prioritize nominations for inscription on the World Heritage List of those cultural and natural properties that contribute to the balanced representation of the cultural and natural diversity of the region. These properties should be adequately managed to conserve the World Heritage Values attributed to them. Particular attention needs to be paid to the sub-region of the Caribbean that is under-represented on the World Heritage List.

***Promote in-depth reflection on the concepts of Outstanding Universal Value, significance, authenticity and integrity.***

***Promote (sub-)regional programmes and commonly agreed systems for the inventory of natural and cultural heritage.***

***Identify gaps in the World Heritage List and assist States Parties in the identification of new types and categories of properties.***

***Support sub-regional harmonization of Tentative Lists.***

***Prioritize nominations of properties that contribute to the balanced representation of the cultural and natural diversity of the region.***

***Ensure adequate value-driven management of these properties.***

### 6.1.3. Conservation of World Heritage

#### Strategic objective of the World Heritage Committee

- *Ensure the effective Conservation of World Heritage properties.*

#### Main findings of the periodic reporting exercise

- While World Heritage properties are reported to have maintained the values that merited inscription, it appears that the implications of the recognition of the Outstanding Universal Value on conservation and management action at the property level are not broadly understood.
- A very high number of World Heritage properties are reported to be threatened by internal or external factors and their authenticity/integrity is expected to be compromised in the near future.
- The majority of World Heritage properties do not have management plans and the majority of respondents consider the management arrangements as insufficient.
- Only very few World Heritage properties have monitoring and evaluation mechanisms in place.
- Staffing and financing mechanisms are insufficient to ensure the adequate conservation and management of World Heritage properties.

## Rationale for Action

World Heritage properties are of Outstanding Universal Value and should be conserved and managed to the highest possible standards. They should serve as examples and best practices for the conservation and management of the entire cultural and natural heritage in the States Parties and the region. For this to become reality, it is indispensable that all interest groups have a clear understanding of World Heritage concepts and the implications of World Heritage designation on the conservation and management practice at the property.

Integrated and value-driven management plans should be promoted as mechanisms for the recognition of the values and significance of a property and their reflection in management objectives. Integrated management plans should also include plans for conservation and research, public use, emergency and risk preparedness and monitoring and evaluation mechanisms. Participatory processes in the preparation and implementation of management plans will have to ensure broad support and participation. Conservation and management practices and experiences in natural heritage are ahead of cultural heritage. A further integration and common approaches should be promoted through shared training activities and projects.

Particular attention needs to be paid to the development of monitoring mechanisms and the definition of indicators for measuring the state of conservation and the effectiveness of management, particularly for complex management situations such as ecosystems and World Heritage cities. It will also be necessary to explore new forms of cooperation for World Heritage in order to obtain adequate human resources and finances.

***Communicate World Heritage concepts and impact of Outstanding Universal Value on conservation and management action.***

***Promote and assist in the preparation of integrated and value-driven management plans (including conservation and research, public use, emergency and risk preparedness and monitoring and evaluation mechanisms).***

***Ensure broad participation in conservation and management through participatory process.***

***Develop methodologies, criteria and indicators for assessment of significance, authenticity, integrity and state of conservation.***

***Introduce monitoring and evaluation mechanisms.***

***Strengthen staffing and financing mechanisms for conservation and management.***



#### 6.1.4. Capacity Building

##### Strategic objective of the World Heritage Committee

- *Promote the development of effective Capacity Building in the States Parties.*

##### Main findings of the periodic reporting exercise

- The lack of continuity in a considerable number of States Parties and World Heritage properties results in the loss of institutional memory and technical capacity in national governments, national institutions for the cultural and natural heritage and the bodies with management authority over World Heritage properties.
- There is, on all levels of government and among all stakeholders, a great need for training in World Heritage concepts and all components of the World Heritage management cycle, i.e. the identification of management objectives, preparation of integrated management plans, including risk preparedness and emergency plans, monitoring and evaluation mechanisms and participatory approaches to management.
- While the World Heritage Committee and others have invested considerable amounts in training activities, there is little information on the effectiveness of these investments.

## Rationale for Action

Capacity should be understood as the States Parties capability to implement the World Heritage Convention in its broadest sense and to ensure the adequate conservation and management of World Heritage properties with the aim to preserve the Outstanding Universal Values of these properties. New concepts require new capacities and skills and new actors, such as local governments, non-governmental organizations and community groups need to be supported in their capacity development. It is therefore necessary to assist States Parties in the creation or strengthening of the institutional, legal and policy frameworks for the identification and management of heritage and to enable other stakeholders to participate in heritage endeavours.

Capacity building requires promotion, communication and training in the understanding of the World Heritage Convention and associated concepts and terms as well as a wide variety of issues related to the conservation and management of cultural and natural heritage. Training and capacity building should be targeted at all levels of government, institutions with management responsibility and involve all other stakeholders.

Comprehensive Capacity Building Programmes should be developed on the regional and sub-regional levels. These programmes should make use of available training institutions and facilities and explore and use new methodologies and technologies. The training of trainers should be an important component of the programmes. All investments in capacity building should be accompanied by monitoring and evaluation in order to ensure feedback and adjustments as required.

***Ensure continuity so as to avoid loss of institutional memory and technical capacity.***

***Assess existing training facilities and programmes as well as specific needs.***

***Pay particular attention to capacity building in World Heritage concepts, integrated management and risk preparedness.***

***Develop and implement comprehensive Capacity Building Programmes on the regional and sub-regional levels.***

***Provide training modules, glossaries, handbooks, tool-kits for site managers etc.***

***Strengthen networking among States Parties, experts and site managers.***

### 6.1.5. Communication

#### Strategic objective of the World Heritage Committee

- *Increase public awareness, involvement and support for World Heritage through Communication.*

#### Main findings of the periodic reporting exercise

- For it to be effective and to obtain broad co-operation and support for World Heritage, the Convention, its objectives, concepts, operations and implications should be better communicated to all stakeholders and the society at large.
- Special attention needs to be paid to formal and informal education at different levels and to the participation of young people in heritage conservation.
- There is limited access to and knowledge of promotional material on World Heritage as well as key documentation that is indispensable for the effective application of the Convention and the States Parties' action for the conservation and management of World Heritage.

## Rationale for Action

The World Heritage Convention can only be an effective instrument for the protection of cultural and natural heritage if its objectives, concepts, operations and implications are broadly communicated in the appropriate form, format and language to all stakeholders (policy and decision makers, site managers, property owners, the public at large, students, youth etc.). At the same time, there is also the need to give greater recognition to the knowledge and capacity of a broader range of stakeholders, such as local and indigenous communities, through two-way communication. An interactive and permanent communication should be established among stakeholders, both vertically and horizontally, through the provision of information materials and documentation, feedback mechanisms and networking. This is also necessary for achieving co-operation and participation in specific activities for World Heritage conservation and management.

Regional, sub-regional and national communication plans should be developed with components addressed to different target groups.

One of the priority target groups continues to be young people. They should be further involved in the implementation of the "World Heritage in Young Hands" project. This project requires further adaptation to the needs and characteristics of the region and its sub-regions. At the same time, efforts should be made to include heritage issues in established school curricula for primary and secondary schools and to enhance heritage conservation and management programs at higher education level.

***Better communicate World Heritage Convention objectives, concepts, operations and implications to all stakeholders and the society at large.***

***Recognize knowledge and capacity of a broader range of stakeholder, such as local and indigenous communities, through two-way communication.***

***Improve access to and knowledge of promotional material on World Heritage as well as key World Heritage documentation.***

***Develop regional, sub-regional and national communication plans.***

***Further develop and adapt to the region the "World Heritage in Young Hands" project.***

***Pay special attention to formal and informal education at different levels. Include heritage in school curricula and enhance higher level education.***

## 6.2. Regional Action Plan for World Heritage

The Regional Action Plan for World Heritage presented below elaborates the above strategic framework. The implementation of the action plan will require a close and permanent collaboration between the World Heritage Committee, UNESCO, the World Heritage Centre, the Advisory Bodies, the States Parties and those responsible for the management of World Heritage properties. In the tables below, for each action, the main partners for the implementation of the action are indicated with an "X", i.e. the World Heritage Committee through the UNESCO World Heritage Centre (WHC) and the three Advisory Bodies, the States Parties to the World Heritage Convention (STP) or the entity with management authority for specific World Heritage properties (Site). When necessary, one or more partners are marked with an "XX", indicating their main responsibility and initiative for the implementation of the action. This schematic classification is not meant to

suggest exclusive responsibilities, as the implementation of the World Heritage Convention requires the collaborative effort of all partners and stakeholders.

It is understood that once the periodic report and its regional action plan are approved by the World Heritage Committee, detailed work plans will be prepared in close collaboration with the States Parties of the region and the Advisory Bodies. In this process, full use will have to be made of previous work undertaken by the Advisory Bodies, the States Parties, training institutions and sub-regional governmental and non-governmental organizations. The sub-region of the Caribbean advanced considerably in this respect with the development of a more detailed Caribbean Action Plan for World Heritage. This action plan is included in section 6.3 of this chapter.

### 6.2.1. Crosscutting Strategic Objective: Improve the Overall Framework for the Implementation of the World Heritage Convention

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>BROAD PARTICIPATION IN HERITAGE CONSERVATION AND MANAGEMENT</b>			
Invite non-States Parties to adhere to the World Heritage Convention (Bahamas and Trinidad and Tobago).	XX		
Invite States Parties with territories in the Caribbean to facilitate the active participation of these territories in the implementation of the World Heritage Convention.	XX		
Invite States Parties to also adhere also to other international and sub-regional instruments for the protection of cultural and natural heritage.	XX		
Strengthen the participation of the States Parties of the sub-region(s) in the work of the World Heritage Committee.	XX	X	
Promote and establish assistance and co-operation among States Parties.	XX	X	
Promote and support co-operative networks among experts, researchers, universities, decision-makers and site-managers.	X	X	X
Improve interactive and permanent communication among all World Heritage stakeholders (World Heritage Committee, States Parties, site-managers, Advisory Bodies etc).	X	X	X
Explore the role of non-governmental and community based organizations in the conservation and management of heritage, identify best practices and share these within the region.	X	X	

<b>INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS</b>	<b>WHC</b>	<b>STP</b>	<b>Site</b>
Systematically collect and maintain World Heritage documentation and ensure institutional memory in States Parties.		XX	
Better communicate to all stakeholders key-documents that are of relevance for the measures the State Party takes for the management and conservation of the World Heritage on its territory.	XX	X	
Support States Parties' efforts by making easily accessible all statutory World Heritage documentation, including documentation on the pre, during and post inscription process of World Heritage properties.	XX		
Establish mechanisms for inter-institutional and intersectoral co-ordination and co-operation for World Heritage within the State Party, for example through the creation of National World Heritage Committees.		XX	
Establish mechanisms for inter-institutional and intersectoral co-ordination and co-operation for World Heritage properties, for example through the creation of World Heritage Site Commissions.		X	XX
Promote participatory processes for the conservation and management of World Heritage.	X	X	X

<b>GENERAL POLICIES FOR WORLD HERITAGE</b>	<b>WHC</b>	<b>STP</b>	<b>Site</b>
Review the effectiveness and appropriateness of national legal and institutional frameworks and policies for cultural and natural heritage conservation and management.	XX	XX	
Provide advice to States Parties, upon their request, on reform of national legal and institutional frameworks and policies.	XX		
Promote and strengthen integration of policies for cultural and natural heritage.		XX	
Integrate heritage issues in general development policies and decision-making processes, e.g. national development policies and plans, negotiations with international and regional financial institutions, tourism development strategies and national biodiversity strategies.		XX	
Inscribe World Heritage issues on the agenda of sub-region <i>fora</i> on co-operation and integration.	X	XX	
Explore the impact of cultural and natural heritage on human, socio-economic and cultural development and quality of life.	X	X	
Identify, develop and, if necessary, promote modalities and mechanisms for international and bi-lateral co-operation for World Heritage as well as establish public and private foundations and associations and identify and distribute best practices.	XX	X	X

### 6.2.2. Strategic Objective of the World Heritage Committee: Strengthen the Credibility of the World Heritage List

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>GENERAL FRAMEWORK</b>			
Invite non-States Parties to adhere to the World Heritage Convention (Bahamas, Trinidad & Tobago)	XX		
Invite States Parties with territories in the Caribbean to facilitate the active participation of these territories in the implementation of the World Heritage Convention, including the incorporation of cultural and natural heritage on respective States Parties' Tentative Lists and the nomination of this heritage for World Heritage listing.	XX		
Actively promote the reflection on the concepts of Outstanding Universal Value, significance, authenticity and integrity of natural and cultural heritage in the context of the sub-region(s).	XX	X	
Explore modalities and promote the participation of local authorities and populations in the identification of heritage.	X	XX	XX
Ensure broad participation in the identification of cultural and natural heritage of the States Parties.		XX	X
<b>NATIONAL INVENTORIES</b>			
Promote regional or sub-regional programme(s) for the development and undertaking of commonly agreed inventory systems that should make full use of the opportunities offered by electronic media and internet and take stock of past initiatives and experiences in States Parties and by inter-governmental and non-governmental institutions (e.g. the CARIMOS inventory of heritage in the Caribbean).	XX	X	
Complete national inventories for cultural and natural heritage.		XX	
<b>THEMATIC STUDIES AND EXPERT MEETINGS</b>			
Compile and publish reports of previous thematic studies and experts meetings, particularly those undertaken in the Caribbean.	XX	X	
Complete thematic studies and expert meetings in accordance with identified gaps and requests by States Parties (e.g. Slave Route Sites of Memory in the Caribbean).	XX	X	
Conclude categorization of properties and, on the basis of the analysis of IUCN and ICOMOS, identify under-represented categories and promote the identification and nomination of properties pertaining to these categories for World Heritage listing.	XX		
<b>TENTATIVE LISTS</b>			
Stress importance of Tentative Lists for both cultural and natural heritage as planning tools for States Parties and the World Heritage Committee.	X		
Explore the possibility of systematically distributing Tentative Lists of States Parties within the same region.	XX		
Promote scientific approaches and broad consultation for the preparation of Tentative Lists in accordance with the orientations and decisions of the World Heritage Committee.	X	XX	

<b>TENTATIVE LISTS</b>	<b>WHC</b>	<b>STP</b>	<b>Site</b>
Complete and update Tentative Lists for natural and cultural properties in a scientific and participatory manner.		XX	
Identify at the earliest stage possible the potential Outstanding Universal Value, significance and authenticity-integrity of properties to be included in the Tentative Lists and explore their impact on the management of the property.		XX	X
Withdraw from the Tentative Lists those properties the States Parties consider to be duly inscribed.	X	XX	
Promote and undertake harmonization of Tentative Lists within the sub-regions and the region with a view to duly reflect the diversity of natural and cultural heritage of the sub-region(s) and to contributing to a representative World Heritage List.	XX	X	
<b>NOMINATIONS FOR THE WORLD HERITAGE LIST</b>	<b>WHC</b>	<b>STP</b>	<b>Site</b>
Explore the impact of serial and trans-boundary nominations on the representativity of the World Heritage List and the management of World Heritage properties.	X	X	
Promote the issue of participation of local authorities and population in the identification of World Heritage.	X	X	
Communicate and strictly apply the requirement that properties nominated for World Heritage listing should have management mechanisms that adequately ensure the conservation of the Outstanding Universal Value of the property.	XX	X	
Prioritise the nomination of properties that will contribute to a better representation of the sub-region(s) on the World Heritage List. Consider re-submission of already inscribed properties if appropriate.	X	XX	
Develop criteria and guidelines for re-submission of nominations in case States Parties wish to amend inscription criteria and statement of significance of the property.	XX		
<b>THE LIST OF WORLD HERITAGE IN DANGER</b>	<b>WHC</b>	<b>STP</b>	<b>Site</b>
Better communicate the implications and benefits of the inscription of properties on the List of World Heritage in Danger.	XX	X	
Use the inscription of a property on the List of World Heritage in Danger constructively to set conservation and management targets and benchmarks for measuring improvements.	XX	X	
Establish clear criteria for the delisting of the property from the List of World Heritage in Danger.	XX		



### 6.2.3. Strategic Objective of the World Heritage Committee: Ensure the Effective Conservation of World Heritage Properties

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>WORLD HERITAGE AS A TOOL FOR HERITAGE CONSERVATION AND MANAGEMENT</b>			
Promote the development of a body of knowledge on methodologies, criteria and indicators in themes of relevance for the conservation and management of World Heritage, i.e. carrying capacity, limits of acceptable change, significance, authenticity, integrity, heritage valuation and valorisation, management cycle and buffer zones.	XX	X	X
Establish collaborative research programmes to address gaps of knowledge in heritage management e.g. recovery and promotion of traditional knowledge and conservation in specialised themes such as stucco, stone, earthen architecture, etc.	X	XX	
Develop methodologies, criteria and indicators for significance, authenticity and integrity assessments through examples and through the promotion of sub-regional and thematic discussion <i>fora</i> .	XX	X	
Define financial mechanisms, revision of institutional arrangements and promotion of institutional synergies for heritage conservation and management.	X	XX	X
Identify, analyse, systematize and diffuse best practices and site experiences in conservation and management of cultural and natural heritage properties.	XX	X	X

HERITAGE CONSERVATION AND MANAGEMENT PRACTICES	WHC	STP	Site
Enforce Operational Guidelines requirements i.e. World Heritage properties need to have and implement a management plan developed through participatory processes.	XX		
Promote co-operation and co-ordination among interest groups in the conservation and management of World Heritage properties through the creation of inter-institutional and inter-sectoral site commissions and promote synergies and strategic alliances in entities that have an influence on the management of properties.		X	XX
Develop or revise management plans under participatory, value-driven processes, considering new visions and criteria. Integrate these plans in territorial development and social development plans. Critical components include: risk preparedness and mitigation plans, public use plans and the prescription of means for control, protection and vigilance of significant threats such as looting, security, illegal logging, poaching, squatting, urban development and growth. Plans should also clearly define mechanisms for implementation, monitoring and evaluation.		X	XX
Develop guidelines and criteria for the re-nomination of properties in order to revise and/or extend the criteria for World Heritage listing.	XX		
If appropriate, and on the basis of a review of the values and significance of a property, proceed with the re-nomination of the property. Propose revisions to the boundaries of the property if so required for its adequate conservation and management.		XX	

<b>HERITAGE CONSERVATION AND MANAGEMENT PRACTICES</b>	<b>WHC</b>	<b>STP</b>	<b>Site</b>
Develop methodologies, criteria and guidelines for the establishment of buffer zones through the analysis of best practices, promote the discussion of new concepts and visions.	XX	X	
If appropriate, revise and/or establish buffer zone limits considering a holistic analysis of socio-economic and cultural conditions; define its management in participatory processes and systematize the functionality of the areas.		X	XX
Improve the allocation of human and financial resources for World Heritage properties and develop new co-operation mechanisms with the private sector, non-governmental organizations and local communities.		X	X
Promote the exchange of experiences in conservation and management among site managers through twinning of properties and their active participation in sub-regional and international networks.		X	X

<b>MONITORING, EVALUATION AND REPORTING</b>	<b>WHC</b>	<b>STP</b>	<b>Site</b>
Collect, systematize and make available World Heritage information and documentation relevant for the conservation and management of the World Heritage property, e.g. nomination dossiers, evaluations by the Advisory Bodies, Committee 's decisions, state of conservation reports, etc.	XX	XX	X
Develop monitoring methodologies, criteria and indicators, which consider the physical state of conservation of properties and their authenticity/integrity as well as the social conditions (i.e. quality of life) of communities that live within them or are closely related to them.	XX	X	
Enforce and implement strict monitoring and evaluation mechanisms for World Heritage Properties.		X	XX
Maintain and update information as site monitoring progresses, use information to adapt plans and actions as needed.		X	XX

#### 6.2.4. Strategic Objective of the World Heritage Committee: Promote the Development of Effective Capacity Building in the States Parties

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>CAPACITY BUILDING STRATEGIES AND PROGRAMMES</b>			
Develop sub-regional strategies and programmes for capacity building in the conservation, administration and management of heritage through sub-regional consultations. Initiate their implementation. The strategies and programmes should include appropriate monitoring and evaluation mechanisms for all activities.	XX	X	
Given the particular situation of the region in risk vulnerability, develop a comprehensive strategy for the training in risk and emergency preparedness planning.	XX	X	
Identify existing institutions, facilities and networks that offer training in heritage conservation and management and that can participate in the development and implementation of capacity building strategies and programmes.	XX	X	
Develop glossaries, handbooks, training modules and models for use by training institutions and States Parties. Address needs of specific target groups such as decision and policy makers, managers, conservators, etc.	XX		
Develop a tool-kit for site managers with sections on all components of the integrated management cycle (concepts, methodologies, best practices).	XX		
Address specific capacity building activities to trainers or key people with the capacity to transmit knowledge to other stakeholders.	XX		
Strengthen existing networks in the field of heritage conservation and management. Promote continuity, collaboration and synergy among these networks.	X	X	
Promote research in heritage issues and share its results with World Heritage stakeholders.		XX	
<b>CAPACITY BUILDING IN STATES PARTIES</b>			
Review the effectiveness and appropriateness of national legal and institutional frameworks and policies for cultural and natural heritage conservation and management.	XX	XX	
Provide advice to States Parties, upon their request, on reform of national legal and institutional frameworks and policies.	XX		
Review, provide advice and accomplishment mechanisms for participatory processes in the implementation of the World Heritage Convention and the conservation and management of the cultural and natural heritage.	X	XX	X
Facilitate training in the implementation of the World Heritage Convention and its concepts (Outstanding Universal Value, significance, authenticity/integrity, integrated management, monitoring and evaluation, reporting etc) to all levels of government and stakeholders.	XX	X	
Provide training in the integrated management of cultural and natural heritage, including management cycle and planning, significance, authenticity, integrity, heritage valuing and valorisation, carrying capacity, limits of acceptable change, buffer zones, emergency and risk preparedness, participation and co-management etc.	X	X	
Provide training in specialised fields of conservation e.g., conservation techniques, materials, etc.	X	X	

### 6.2.5. Strategic Objective of the World Heritage Committee: Increase Public Awareness, Involvement and Support for World Heritage through Communication

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>AWARENESS BUILDING</b>			
Increase awareness building among policy and decision makers, property owners, general public, students and youth by providing States Parties with best practices, manuals, promotional material, etc.	X	X	
Develop regional, sub-regional and national communication plans to broaden awareness and participation in World Heritage by policy and decision makers, property owners, the general public, students and youth.	XX	X	
Identify and interpret World Heritage properties appropriately and provide World Heritage information for different target groups at site level.			XX
<b>EDUCATION</b>			
Include heritage education in established school curricula for primary and secondary school. Recognise and promote knowledge and capacities of local and indigenous communities in formal and informal education.		XX	
Adapt the “World Heritage in Young Hands” project to sub-regional particularities and necessities and support its implementation.	XX	X	
Enhance heritage conservation and management programmes at higher education level.		XX	
<b>NETWORKING</b>			
Establish effective communication among stakeholders that ensures delivery of information and documentation and feedback mechanisms.	X	X	
Strengthen existing networks in the field of heritage conservation and management and facilitate the participation of all stakeholders (States Parties, site managers, training and research institutions, interest groups, etc.).	X	X	X

### **6.3. Caribbean Action Plan for World Heritage 2004 - 2014**

During the Conference on the Development of a Caribbean Action in World Heritage, held in Saint Lucia in February 2004, Caribbean States Parties were informed of the preliminary results of the analysis of the periodic reports submitted by States Parties from the region of Latin America and the Caribbean. At the same meeting, the World Heritage Centre informed on progress in developing a capacity-building programme for the Caribbean, particularly the assessment of training needs in the Caribbean for Cultural and Natural Heritage Conservation prepared by two

consultants from the region. In response, the participants jointly elaborated a Caribbean Action Plan for World Heritage. This Action Plan, together with other relevant documents adopted at the Saint Lucia Conference, is included in a separate information document for the Committee session (WHC-04/28.COM/INF.16). The actions recommended in these documents are included in the following tables. They are edited to fit the format of the Regional Action Plan presented above under 6.2 but to the extent possible, the original wording has been maintained.

### 6.3.1. Crosscutting Strategic Objective: Improve the Overall Framework for the Implementation of the World Heritage Convention

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>BROAD PARTICIPATION IN HERITAGE CONSERVATION AND MANAGEMENT</b>			
Encourage the Governments of the Bahamas and Trinidad and Tobago to ratify the Convention at the earliest possible opportunity.	XX	XX	
Maintain a Caribbean presence on the World Heritage Committee by ensuring that a Caribbean State Party puts itself forward when St. Lucia steps down in 2005.		XX	
Establish communication with national and regional agencies and international agencies working in the region so as to discover, what they may be doing in the areas of heritage conservation, management and training and how such efforts could be integrated.	XX	X	
Request European countries to facilitate the release of information and copied documentation pertaining to natural and cultural heritage sites in their former (and current) territories in the Caribbean.	XX	XX	
<b>INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS</b>			
Request UNESCO to strengthen the UNESCO Office for the Caribbean in order to facilitate the co-ordination and implementation of action plans related to the World Heritage strategic objectives in the Caribbean.	X	X	
Promote the establishment of World Heritage Committees in States Parties and territories.		XX	
Urge the National Commissions of the respective states and territories to be more pro-active in the dissemination of information to stakeholders, particularly communications from the World Heritage Committee and promote actively the mission of World Heritage.		XX	
Provide the necessary financial, technical and administrative resources and structures required for States Parties to take full advantage of the benefits derived from the implementation of the World Heritage Convention.		XX	
Seek the World Heritage Committee's assurance that every effort will be made to provide funding assistance for the implementation of the Caribbean Action Plan.		XX	
<b>GENERAL POLICIES FOR WORLD HERITAGE</b>			
Improve existing policies, legislation, and resource management systems within the countries.		XX	

### 6.3.2. Strategic Objective of the World Heritage Committee: Strengthen the Credibility of the World Heritage List

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>GENERAL FRAMEWORK</b>			
Within two weeks of the St. Lucia meeting, each delegate is to present a report of the meeting to the respective States Parties, including the following proposals: (a) that there be held a national consultation on "Heritage, Authenticity and Integrity", to take place by September 2004; (b) that the preparation of national inventories of natural sites and cultural heritage sites and monuments be finalized (all the required technical formats having already been formulated by CARIMOS and CCA).		XX	
Recommend States Parties to undertake national consultations on Heritage, Authenticity and Integrity and provide guidelines for such consultations.	XX		
Convene, by March 2005 ideally or not later than June 2005, a sub-regional consultation on "Heritage, Authenticity and Integrity" involving selected regional experts; and representatives of the States Parties, the World Heritage Committee, ICOMOS and IUCN. Such a Consultation/Conference should also review the status of national inventories of the States Parties with the view to identifying challenges and ways and means of addressing them/overcoming these.	XX	X	X
<b>NATIONAL INVENTORIES</b>			
Finalize the preparation of national inventories of natural sites and cultural heritage sites and monuments making use of technical formats already formulated by CARIMOS and CCA.		XX	
<b>THEMATIC STUDIES AND EXPERTS MEETINGS</b>			
Compile and circulate various thematic studies undertaken for Latin America and the Caribbean or resulting from workshops and experts' meetings to States Parties in advance of the Consultation/Conference proposed for March 2005.	XX		
Designate the Slave Route Sites of Memory project as a priority theme in which follow-up research be facilitated by the World Heritage Committee in collaboration with one or more regional institutions such as the University of the West Indies and organizations such as the Association of Caribbean Historians; to be completed by June 2005.	XX	X	X

TENTATIVE LISTS AND NOMINATIONS	WHC	STP	Site
Review the harmonized tentative lists produced by the meeting in St. Vincent and the Grenadines held in November 2003 and encourage States Parties not represented to add to the list those sites to be considered for serial nomination.		XX	
Prepare Tentative Lists and Nomination Dossiers for the most outstanding of these sites, with financial and technical assistance which may be obtained from the World Heritage Fund and other sources.		XX	X
Work together through appropriate mechanisms to enhance collaboration among Caribbean States Parties to the World Heritage Convention in the identification and preparation of properties for inscription on the World Heritage List, including serial, transboundary, and serial-transboundary nominations.	X	XX	X



### 6.3.3. Strategic Objective of the World Heritage Committee: Ensure the Effective Conservation of World Heritage Properties

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>WORLD HERITAGE AS A TOOL FOR HERITAGE CONSERVATION AND MANAGEMENT</b>			
Convene within the next three years a meeting of managers of natural and cultural heritage sites for the purposes of exchanging intelligence, sharing experiences, and forging closer collaboration.	XX	X	X
<b>HERITAGE CONSERVATION AND MANAGEMENT PRACTICES</b>			
Facilitate the preparation of a manual for best practice management of natural and cultural sites.	XX		
Lobby respective governments and/or Disaster Management and Response Agencies to incorporate natural and cultural heritage sites within their national programmes and be responsive to the particular circumstances of such sites. Further, request the World Heritage Committee to write to the States Parties towards achieving the same actions.	X	XX	X

### 6.3.4. Strategic Objective of the World Heritage Committee: Promote the Development of Effective Capacity Building in the States Parties

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>CAPACITY BUILDING STRATEGIES AND PROGRAMMES</b>			
Further develop a Caribbean Capacity Building Programme in line with the discussions and recommendations issued by the Saint Lucia Conference (February 2004).	XX	X	
Seek further information regarding the intention of the Dominican Republic to establish a training and reactive center for disaster management, mitigation and response for cultural properties to serve the Caribbean region; States Parties are to be encouraged to express support for such an initiative by the Dominican Republic.	XX	XX	
<b>CAPACITY BUILDING IN STATES PARTIES</b>			
Identify and distribute training manuals on heritage conservation and management and on risk preparedness and mitigation.	XX	X	

### 6.3.5 Strategic Objective of the World Heritage Committee: Increase Public Awareness, Involvement and Support for World Heritage through Communication

Action	Responsibility		
	WHC	STP	Site
<b>AWARENESS BUILDING</b>			
Establish a consultancy within the next three years towards the preparation and development of a multimedia World Heritage Communication Plan targeted at the people and the various constituent groups of the region, in particular, the youth. This plan is to be presented at a workshop for managers, resource persons and the media; such a workshop is to include the transmission of communication skills to managers.	XX	X	X
<b>EDUCATION</b>			
Revisit the UNESCO “Associated Schools Network Programme”, review the “World Heritage in Young Hands” kit and modify it in order to project Caribbean images and content.	XX	X	
<b>NETWORKING</b>			
Activate E-networking among stakeholders and endeavour to sustain the communication network.	X	XX	X
Compile and periodically update an inventory of natural and cultural heritage site managers, State Party representatives and other resource persons of the Caribbean region.	XX	X	X

# Examination of the Periodic Report by the World Heritage Committee

**The World Heritage Committee at its twenty-eighth session (Suzhou, China, 28 June to 7 July 2004), examined the periodic report on The State of the World Heritage in Latin America and the Caribbean and adopted the following decision (excerpt from Draft Decisions of the 28th session of the World Heritage Committee (Suzhou, China), document WHC-04/28.COM/26 dated 7 July 2004):**

**28 COM 16** The World Heritage Committee,

1. Expressing its sincere appreciation to the States Parties of Latin America and the Caribbean, the World Heritage Centre, the Advisory Bodies and the regional experts involved in the periodic reporting exercise for their collaboration in the successful completion of the comprehensive report on “The State of the World Heritage in Latin America and the Caribbean, 2004 Periodic Report”;
2. Takes note of the periodic report and endorses its Strategic Framework for Action contained in it;
3. Also endorses the Caribbean Action Plan for World Heritage 2004-2014 contained in the periodic report, and urges the World Heritage Centre to promote the development of a similar Action Plan for Latin America in particular, by convening a meeting of representatives of such sub-region not later than December 1st 2004;
4. Welcomes the particular attention paid to the Caribbean sub-region that in the past has had a limited participation in the World Heritage Convention and the cultural and natural heritage of which is still under-represented on the World Heritage List, with recent meetings on periodic reporting in Port-au-Prince (Haiti), harmonization of Tentative Lists in Kingstown (Saint Vincent & the Grenadines) and the preparation of an action plan in favour of World Heritage in Castries (Saint Lucia);
5. Invites the Governments of The Bahamas and Trinidad & Tobago to consider ratification of the World Heritage Convention, so as to achieve full participation of the Caribbean sub-region in World Heritage;
6. Also welcomes the various activities in Latin America during 2002 and 2003, that have a direct impact in the periodic report, including the expert meetings related to the process of preparation of the trans-border nomination of “Qhapaq Ñan – Camino Principal Andino”, the regional meeting in Santiago de Querétaro (Mexico), the sub-regional workshops in Puerto Iguazú and Córdoba (Argentina) on capacity building for the management of World Heritage properties, and the regional seminar in Córdoba (Argentina) on the application of satellite technologies to World Heritage conservation;
7. Notes that the conclusions of the Querétaro meeting refer to the List of the Americas, and requests the World Heritage Centre to report on such List at its 29th session (2005) – in particular, as regards its relationship with the World Heritage List;
8. Requests the World Heritage Centre to publish, as early as possible, the periodic report in a user-friendly version in English, French and Spanish, for wide distribution in the region among all stakeholders;
9. Requests the World Heritage Centre, in collaboration with the Advisory Bodies and the States Parties of the region, to further develop the Caribbean and the Latin American Action Plans into operational work plans and identify partners for their implementation;
10. Recommends to the Director-General that he reviews operations and staffing in the UNESCO Offices in the region, particularly in the Caribbean sub-region, to ensure that improved services are provided in a co-coordinated manner with the World Heritage Centre to assist the States Parties in Latin America and the Caribbean in the enhanced implementation of the World Heritage Convention and their respective Action Plans;
11. Strongly encourages the States Parties and all other World Heritage partners and stakeholders in the region to co-operate actively and to take the necessary actions to follow-up in a concerted and concrete manner in the implementation of the Action Plans for World Heritage in the region of Latin America and the Caribbean;
12. Requests the World Heritage Centre to report on the follow-up of the regional periodic report –and, in particular, on the implementation of the Caribbean and Latin American Action Plans– at its 7<sup>th</sup> extraordinary session (Paris, December 2004).

# Acknowledgements

*The reports prepared and submitted by the States Parties of the region formed the foundation and the building stones for the regional periodic report. Therefore, UNESCO wishes to acknowledge in the first place the interest and commitment of the States Parties in the region - and in particular their institutions for the cultural and natural heritage as well as their focal points for periodic reporting - for their active participation in the periodic reporting process. We realize that hundreds of individuals must have collaborated in the preparation of the reports, only some of whom are known to us by name. We thank them all and hope that the regional periodic report and its follow-up will strengthen their personal and professional commitment and lead to increased support for their efforts to conserve and manage our common World Heritage.*

*Furthermore we express our appreciation and gratitude to the experts that assisted UNESCO in the implementation of the periodic reporting process, the analysis of the reports and the drawing up of the action plan for World Heritage, particularly the focal points of the Advisory Bodies: Isabel Rigol (ICCROM), Alfredo Conti (ICOMOS), Alberto Salas (IUCN) and Claudio Maretti (IUCN) as well as Paolo de Azevedo (Brazil), Ciro Caraballo (Venezuela, first phase of process), Carolina Castellanos (Mexico), Lloyd Gardner (Jamaica, final phase of process), Patricia Green (Jamaica), Tilman Jaeger (UNESCO Montevideo), Elias Mujica (Peru), Niklas Schulze (UNESCO consultant) and Kyrán Thelen (Chile).*

*Finally, we acknowledge the role of Herman van Hooff, who, in his capacity of Advisor for World Heritage in Latin America and the Caribbean was responsible for the coordination and implementation of the periodic reporting process and the drafting of the report.*

*We would also like to extend our thanks to our colleagues, interns and consultants at the World Heritage Centre and at the UNESCO office in Montevideo, for their contribution to the process and finalization of the periodic report, in particular, we wish to mention (in alphabetical order): Silvia Diez, Vanessa Esteban, Corina Fugasot, Margarita Gonzalez Lombardo, Marjaana Kokkonen, Carmen Negrin, Ron van Oers, Alvaro Ortega, Marc Patry, Bernd Paulowitz, Maria Noel Pereyra, Pina Grazia Piras, Paula Santos, Peter Stott, Eduardo Trappani and Marc Zappimbulso.*

# Rapport périodique 2004

L'état du patrimoine mondial  
en Amérique latine et dans les Caraïbes

Version résumée, août 2004

Version intégrale, mai 2004, disponible sur le CD-Rom  
joint au dos de la publication

# Préface

*La Convention du patrimoine mondial, adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO en 1972, est un instrument capital pour l'identification, la protection, la conservation, la mise en valeur et la transmission aux générations futures du patrimoine culturel et naturel du monde. Aux termes de cette Convention, les États parties s'engagent à prendre toutes les mesures nécessaires pour la protection de leur patrimoine et à participer aux activités de coopération organisées à l'échelle internationale. La Convention s'applique à l'ensemble du patrimoine culturel et naturel, ainsi qu'aux biens spécifiques classés par le Comité du patrimoine mondial comme ayant une valeur universelle exceptionnelle et qui sont en conséquence inscrits sur la Liste du patrimoine mondial.*

*En application de l'article 29 de la Convention et des dispositifs introduits en 1998 dans l'élaboration de rapports relevant du patrimoine mondial, le Comité du patrimoine mondial a passé en revue le premier rapport périodique relatif à **L'état de conservation du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes** à sa 28<sup>e</sup> session qui s'est tenue à Suzhou, Chine, du 28 juin au 7 juillet 2004. Ce rapport a été rédigé sous la responsabilité du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO sur la base des rapports périodiques qui lui ont été soumis par les États parties. Un Groupe régional d'experts a contribué à l'analyse des rapports périodiques et à l'élaboration d'un plan d'action régional, à la lumière des tendances générales et développements de la région. Le rapport examine l'application de l'ensemble de la Convention du patrimoine mondial ainsi que l'état de conservation de biens particuliers du patrimoine mondial. Il propose enfin un plan d'action régional pour le patrimoine mondial, afin de contribuer à atteindre les objectifs stratégiques (les quatre « C ») tracés par le Comité du patrimoine mondial à l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire de la Convention en 2002 :*

- 1. Renforcer la **Crédibilité** de la Liste du patrimoine mondial ;*
- 2. Assurer la **Conservation** efficace des biens du patrimoine mondial ;*
- 3. Favoriser le développement d'un renforcement effectif des **Capacités** dans les États parties ;*
- 4. Développer la sensibilisation du public, la participation et l'appui au patrimoine mondial par la **Communication**.*

*Le rapport périodique sur **L'état du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes** est disponible dans son intégralité en anglais, français et espagnol dans le CD-Rom joint au dos de la présente publication.*

*Afin de faciliter sa consultation immédiate et le processus de planification des actions de suivi dans la région, il a été jugé nécessaire de publier une version résumée et d'utilisation facile du rapport périodique. Ce rapport sommaire comprend les principales conclusions du rapport périodique et une version intégrale du plan d'action pour le Patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes, ainsi que les résolutions du Comité du patrimoine mondial relatives aux rapports périodiques.*

**Francesco Bandarin**  
Directeur, Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO  
Paris, France

# Table des matières

**Préface** *Francesco Bandarin, Directeur du Centre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO* ■ Page 63

## Résumé du rapport périodique

### Introduction

**1** Page 67

### La mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes

**2** Page 71

### L'application de la Convention du patrimoine mondial par les États parties en Amérique latine et dans les Caraïbes

**3** Page 75

### L'état de conservation des biens du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes

**4** Page 81

### Trois décennies du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes : tendances et défis

**5** Page 85

### Vers un Plan d'action pour le patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes

**6** Page 89

#### 6.1 Cadre d'action stratégique

#### 6.2 Plan d'action régional pour le patrimoine mondial

#### 6.3 Plan d'action du patrimoine mondial pour les Caraïbes 2004-2014

**Examen du rapport périodique par le Comité du patrimoine mondial** ■ Page 115

**Remerciements** ■ Page 117



# 1

## Introduction

**Le processus de soumission des rapports périodiques en Amérique latine et dans les Caraïbes a été mis en place et conduit conformément aux principes adoptés par le Comité du patrimoine mondial dans ses décisions relatives aux rapports périodiques (notamment en 1998) et à l'adoption des objectifs stratégiques en 2002. En conséquence, ce processus a été décrit comme étant régional, participatif et tourné vers l'avenir.**

La coordination et la mise en œuvre de tout ce processus, organisé en trois sous-régions : Amérique du Sud, Amérique centrale et Mexique, et Caraïbes, ont été confiées au Conseiller pour le patrimoine mondial en Amérique



latine et dans les Caraïbes, basé au Bureau de l'UNESCO à Montevideo.

Les États parties et les organisations consultatives du patrimoine mondial (ICCROM, ICOMOS et IUCN) ont participé à ce processus par l'intermédiaire de points focaux spécialement désignés à cette fin pour l'élaboration de rapports périodiques (l'un concernant le patrimoine naturel, l'autre le patrimoine culturel). Par ailleurs, afin de mettre pleinement à profit les expertises disponibles dans la région, l'UNESCO a invité des experts reconnus de la région du domaine du patrimoine naturel et culturel à participer au processus de rédaction des rapports périodiques.

## CARACTÉRISTIQUES

- Processus régional
- Large participation
- Projection future
- Organisé en 3 sous-régions
- Plan de travail 2000 - 2004 flexible en six phases
- Communication et information continues

### World Heritage



*Implementation of the periodic reporting process*


**Documents**


- World Heritage Convention
- Operational Guidelines
- Format for the periodic reporting
- Questionnaire for the presentation of periodic reports Section I (726 kb word document)
- Section II (763 kb word document)

**Strategy and workplan for Latin America and the Caribbean**

**Participants**

**Assistance**

write to 



```
graph TD;
    WP[Workplan] --> SA[South America];
    WP --> CAM[Central America/Mexico];
    WP --> C[Caribbean];
    SA --> R[Report on the State of the World Heritage in Latin America and the Caribbean];
    CAM --> R;
    C --> R;
```

Presentation Sites The State of the WH in LAC Publications Events News Links Contact us

Ces experts, travaillant de concert avec les points focaux des organisations consultatives, ont composé le Groupe régional d'experts. La mission spécifique de ce groupe était de participer à titre de consultants aux réunions de préparation des rapports périodiques; de passer en revue les rapports périodiques; d'examiner les principaux thèmes et résultats obtenus à l'échelle régionale; et de collaborer à établissement d'un plan d'action régional pour la mise en œuvre de la Convention.

Au plan régional, l'UNESCO a organisé des réunions sous-régionales à l'intention des représentants et points focaux et des États parties, des organisations consultatives, des experts régionaux et du personnel de l'UNESCO pour l'Amérique du Sud (Montevideo, Uruguay, mars 2002), de l'Amérique centrale et du Mexique (avec la participation de Cuba et de la République

Dominicaine) (Campeche, Mexique, mai 2002) et des Caraïbes (Port-au-Prince, Haïti, juin 2003 et Castries, Sainte-Lucie, février 2004).

Quant au nombre des rapports, selon la décision du Comité, 31 États parties devaient présenter leur rapport relatif à l'application générale de la Convention et des rapports concernant l'état de conservation de 62 biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial avant la fin de 1995. Il a été demandé aux États parties de rédiger leurs rapports sur la base des questionnaires élaborés par le Centre du patrimoine mondial, dont une version électronique leur avait été transmise. Ce questionnaire comprenait deux sections. La Section I visait l'application générale de la Convention du patrimoine mondial par les États parties et la Section II, l'état de conservation de biens spécifiques du patrimoine mondial.

## CARACTÉRISTIQUES

### Participation :

- Points focaux des États parties
- Points focaux des organisations consultatives
- Experts régionaux

### Groupe régional d'experts :

- Points focaux des organisations consultatives
- Experts régionaux (C & N)

### Coordination :

Conseiller pour le Patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes (UNESCO Montevideo)



## TAUX D'EXÉCUTION

### RAPPORTS PÉRIODIQUES DEMANDÉS

Sous-région	Nombre d'État parties	Nombre de biens inscrits à fin 1995			
		Total	Cult.	Mixte	Nat.
Amérique du sud	10	35	24	2	9
Amérique centrale/Mexique	7	23	17	1	5
Caraïbes	14	4	4	0	0
Total de la région	31	62	45	3	14
31 États parties		62 biens			

Arrivés à la date limite fixée au 15 juillet 2003, le pourcentage de rapports périodiques soumis a été de 75,8 % pour la Section I et de 91,9 % pour la Section II.

Dans le cadre de deux ateliers de travail qui ont eu lieu en octobre 2003 et mars 2004, le Groupe régional d'experts a examiné les rapports déposés par les États parties et a assisté l'UNESCO dans la rédaction des conclusions y relatives et l'élaboration d'un plan régional d'action concernant la mise en œuvre future de la Convention.

L'ensemble des informations du rapport périodique s'arrête au 15 juillet 2003, exception faite des renseignements relatifs à l'assistance internationale qui sont valables jusqu'à 31 décembre 2002.

Depuis cette date, un certain nombre d'activités importantes ont été effectuées dans la région qui n'ont pas pu être insérées dans le rapport, notamment la réunion sur la représentativité de la Liste du patrimoine mondial en Ibéro-Amérique, au Canada et aux États-Unis d'Amérique (Mexico, décembre 2003) et la réunion sur l'utilisation des technologies spatiales pour la conservation des sites culturels et naturels en Amérique latine (Argentine, avril 2004), pour n'en mentionner que deux. Les résultats de ces réunions devront être pris en considération à l'occasion de l'élaboration et de la mise en œuvre futures du plan d'action régional.

### TAUX D'EXÉCUTION

#### RAPPORTS PÉRIODIQUES REÇUS - SECTION I (15 juillet 2003)

Sous-région	Total	Patrimoine culturel	Patrimoine naturel
Amérique du sud	90,0 %	90,0 %	90,0 %
Amérique centrale / Mexique	78,6 %	71,4 %	85,7 %
Caraïbes	64,3 %	64,3 %	64,3 %
Total de la région	75,8 %	74,2 %	77,4 %

### TAUX D'EXÉCUTION

#### RAPPORTS PÉRIODIQUES REÇUS - SECTION II (15 juillet 2003)

Sous-région	Total	Patrimoine culturel	Patrimoine mixte	Patrimoine naturel
Amérique du sud	88,6 %	87,5 %	100 %	88,9 %
Amérique centrale / Mexique	95,6 %	94,0 %	100 %	100 %
Caraïbes	100 %	100 %	-	-
Total de la région	91,9 %	91,0 %	100 %	92,8 %

Mise en œuvre de la  
Convention du patrimoine  
mondial en Amérique  
latine et dans les Caraïbes

2

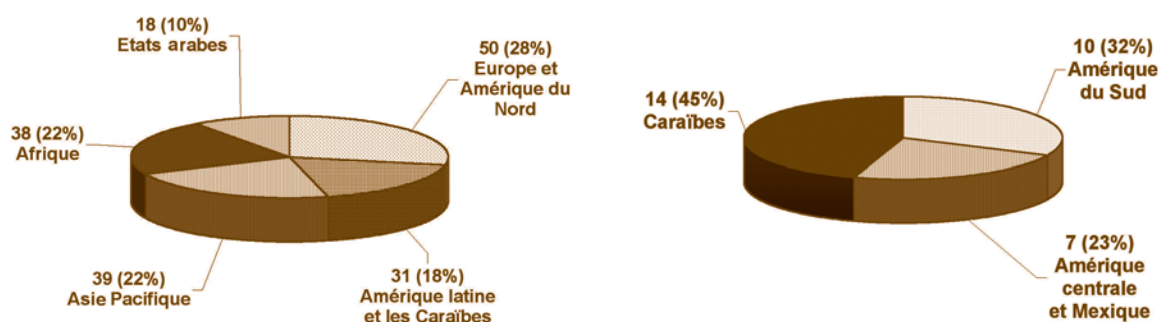
## Mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes

Le Chapitre 2 du rapport périodique montre que la région de l'Amérique latine et des Caraïbes est devenue au cours de ces trente dernières années un partenaire actif dans la mise en place de la Convention du patrimoine mondial. Tous les États membres de l'UNESCO, exception faite de deux pays, ont signé la Convention du patrimoine mondial et plusieurs des 31 pays qui composent aujourd'hui la région ont participé au Comité du patrimoine mondial. Dans la région, 45 % des États parties appartiennent aux Caraïbes, 32 %, à l'Amérique du Sud et 23 %, à l'Amérique centrale et au Mexique.

Les premières inscriptions sur la Liste du patrimoine mondial ont été des nominations provenant de l'Amérique latine. Le nombre total de biens de la région inscrits sur la Liste s'élève maintenant à 107. Trois autres biens, inscrits par les Pays-Bas, le Royaume Uni et les États-Unis d'Amérique, sont situés dans les Caraïbes, ce qui porte le nombre de biens de la région à 110, sur un total de 754 dans le monde entier. Sur ces 110 biens du patrimoine mondial, 77 relèvent du patrimoine culturel, 3 du patrimoine mixte et 30 du patrimoine naturel.

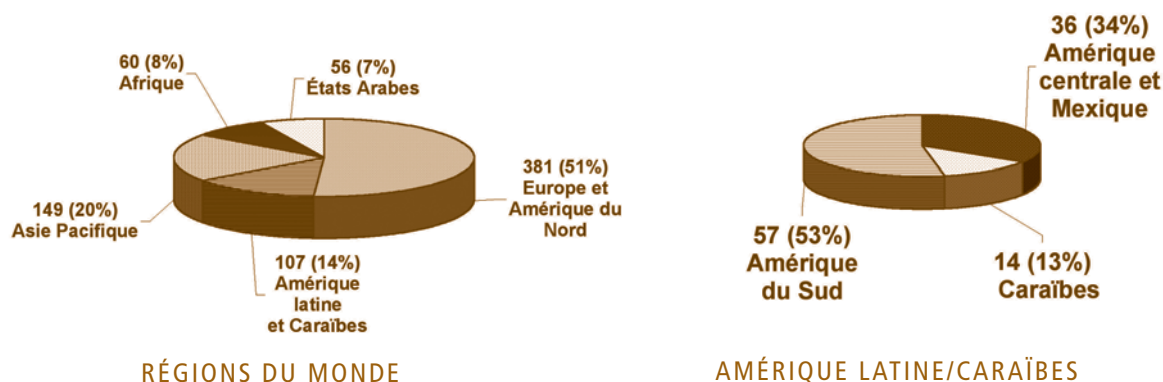
### ÉTATS PARTIES

PAR RÉGIONS DU MONDE ET SOUS-RÉGIONS D'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES (NOMBRE ET POURCENTAGE) - Juillet 2003



### BIENS DU PATRIMOINE MONDIAL

PAR RÉGIONS DU MONDE ET SOUS-RÉGIONS D'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES (NOMBRE ET POURCENTAGE) - Juillet 2003



RÉGIONS DU MONDE

AMÉRIQUE LATINE/CARAÏBES

## SITES NATURELS DANS LA RÉGION

PAR CATÉGORIES  
(POURCENTAGE) - Juillet 2003



L'immense majorité des sites naturels rentrent dans la catégorie des « écosystèmes ». Quatre sites seulement ont été distingués en raison de leur importance géologique et paléontologique. Parmi les sites culturels, une très large proportion correspond à des sites archéologiques, des villes ou ensembles urbains historiques de l'époque coloniale, alors qu'il y a une absence presque totale de biens patrimoniaux des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles ou faisant partie de la catégorie des paysages culturels.

Une analyse approfondie de la représentativité de la Liste du patrimoine mondial et des biens inscrits sur les listes indicatives - les inventaires de biens des États parties susceptibles d'être examinés en vue de figurer sur la Liste future du patrimoine mondial - montre que l'éventail complet de la diversité culturelle et naturelle de la région ne se reflète pas convenablement sur ces listes et que certaines régions géographiques y sont très faiblement représentées. Cette remarque s'applique en particulier à la sous-région des Caraïbes. Dès lors, le Comité du patrimoine mondial et le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO ont attaché un intérêt particulier au cours de ces dix dernières années aux Caraïbes dans le contexte de la Stratégie globale du Comité visant à assurer la représentativité de la Liste du patrimoine mondial.

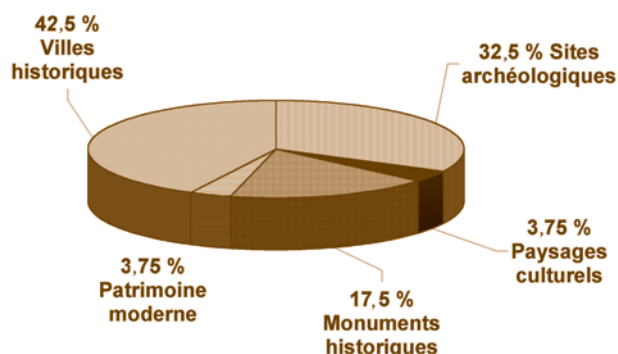
L'Amérique latine et les Caraïbes ont été les premiers à examiner l'état de conservation des biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial avec un projet pilote de « suivi systématique », mis en place de 1991 à 1994 par le Projet régional PNUD/UNESCO pour le patrimoine culturel, urbain et environnemental. Parmi les résultats atteints par ce projet

pilote, il faut souligner les rapports techniques et les recommandations relatives à l'état de conservation d'un grand nombre de biens culturels ainsi qu'un rapport de synthèse régionale adressé au Comité en 1994. Par ailleurs, le Comité a examiné au cours de ces vingt dernières années un nombre considérable de rapports sur l'état de conservation de biens spécifiques, chaque fois que le besoin s'en est fait sentir. Quatre biens seulement étaient si gravement menacés que le Comité a jugé nécessaire de les inscrire sur la Liste du patrimoine mondial en péril.

Un mouvement important de coopération internationale en vue de la conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel a été mis en route grâce à l'assistance internationale du Fonds du patrimoine mondial, de l'UNESCO et d'un certain nombre d'autres sources bilatérales et multilatérales. Pendant de nombreuses années, une bonne partie de cette assistance a été assignée aux activités de formation régionale et d'aide pour pallier aux désastres naturels qui ont souvent frappé les Caraïbes, l'Amérique centrale et le Mexique, ainsi que les pays andins. Plus récemment, on a constaté une augmentation des fonds et de la coopération internationale alloués aux questions relatives à la gestion et au suivi.

## SITES CULTURELS DANS LA RÉGION

PAR CATÉGORIES  
(POURCENTAGE) - Juillet 2003



Application de la  
Convention du patrimoine  
mondial par les États  
parties en Amérique latine  
et dans les Caraïbes

3



## Application de la Convention du patrimoine mondial par les États parties en Amérique latine et dans les Caraïbes

La Section I des rapports périodiques passe en revue l'ensemble des obligations et engagements des États parties conformément à la Convention du patrimoine mondial. Les rapports soumis par les États parties apportent des informations riches et détaillées qui permettent d'identifier les intérêts, nécessités et priorités ressentis et de jeter des bases solides pour l'élaboration du Plan d'action régional du patrimoine mondial. Les principaux résultats de l'analyse des rapports soumis par les États parties sont présentés ci-après.

Quant aux institutions responsables de la rédaction de la Section I du rapport périodique, elle a été confiée dans la plupart des cas aux organismes nationaux chargés du patrimoine culturel et naturel de chaque État partie. Il convient néanmoins de noter que ni le questionnaire ni les réponses ne font référence explicitement à la procédure retenue pour la rédaction du rapport, que seuls dans certains cas des accords inter institutionnels ont été conclus en vue de permettre une plus large participation d'autres partenaires et que l'on a constaté l'absence des mémoires institutionnelles et d'une documentation per-

tinente concernant le patrimoine mondial dans ces institutions nationales: par exemple, l'absence de documents relatifs aux procédures de nomination précédentes, aux activités du patrimoine mondial et aux évaluations et rapports conduits par les organisations consultatives.

Pour ce qui est de l'identification du patrimoine naturel et culturel, l'immense majorité des pays font savoir qu'ils disposent d'inventaires au niveau local et national. Malheureusement, pour des raisons de format, ces rapports ne fournissent pas les éléments requis pour évaluer la qualité, la portée et l'accessibilité des inventaires. L'absence d'intégration entre les différents niveaux, ainsi que le manque de coordination entre les inventaires thématiques et chronologiques ont également été soulignés.

Malheureusement, pour des raisons de format, ces rapports ne fournissent pas les éléments requis pour évaluer la qualité, la portée et l'accessibilité des inventaires. L'absence d'intégration entre les différents niveaux, ainsi que le manque de coordination entre les inventaires thématiques et chronologiques ont également été soulignés.

### INVENTAIRES DU PATRIMOINE

#### POURCENTAGE D'INVENTAIRE PAR NIVEAU ET PAR SOUS-RÉGION

Niveau	Amérique du Sud	Amérique centrale / Mexique	Caraïbes	Total
National	94,4 %	72,7 %	83,3 %	85,1 %
Provincial	50,0 %	9,1 %	33,3 %	36,2 %
Local	72,2 %	54,6 %	5,6 %	42,6 %

### LISTES INDICATIVES

	Nombre d'États parties	Nombre de listes indicatives	% Listes indicatives
Amérique du sud	10	10	100 %
Amérique centrale/ Mexique	7	6	85,7 %
Caraïbes	14	6	42,8 %
Total	31	22	71 %



## Application de la Convention du patrimoine mondial par les États parties en Amérique latine et dans les Caraïbes

En ce qui concerne les **listes indicatives**, près de 70 % des États parties ont fait savoir qu'ils en possèdent. Certaines observations devraient cependant être prises en considération : a) normalement, la préparation des listes indicatives est confiée à des institutions uniques et il y a peu d'informations sur la procédure suivie et sur la participation d'autres institutions, des autorités locales et de la population ; b) en général, les listes indicatives sont avant tout cumulatives et ne résultent pas d'une réflexion approfondie et systématique portant sur la diversité du patrimoine et la manière dont les États parties peuvent contribuer à la représentativité de la Liste du patrimoine mondial ; c) de nombreuses listes indicatives n'incluent pas le patrimoine naturel ; d) la plupart des listes indicatives ne reflètent pas les changements apportés à la notion de patrimoine au cours de ces trois dernières décennies ; e) il y a un manque de coordination et d'harmonisation des listes indicatives au niveau sous-régional ; et f) certains sites ne sont pas automatiquement radiés de la liste indicative dès qu'ils sont en tout ou partie inscrits sur la Liste du patrimoine mondial.

L'ensemble des questions relatives à la **protection, à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine culturel et naturel** sont prévues par l'Article 5(a) de la Convention qui appelle les États parties à adopter une politique générale visant à assigner une fonction au patrimoine culturel et naturel dans la vie collective, et à intégrer la protection de ce patrimoine dans les programmes de planification générale. Les rapports laissent apparaître des inconsistances dans la compréhension de cette question, de sorte qu'il est difficile de comparer et de quantifier les résultats. Dans certains cas, « patrimoine » a été compris au sens le plus large, alors que dans d'autres, il a été restreint aux sites du patrimoine mondial. De plus, dans bien des réponses, la législation et la politique n'ont pas été nettement distinguées. Par ailleurs, l'intégration des questions relatives au patrimoine dans des projets de planification et de développement plus larges s'avère très limitée. Et dans l'ensemble, le degré de coordination et d'intégration en vue d'assurer la préservation du patrimoine culturel et naturel demeure très faible.

### OBLIGATIONS GÉNÉRALES SELON LA CONVENTION

- **Politique générale :**

Intégration limitée du patrimoine dans des politiques générales, nouveaux acteurs à travers la décentralisation et participation du secteur privé et de la société civile.

- **Services patrimoniaux :**

Tous les États parties ont établi des cadres institutionnels pour le patrimoine culturel et naturel.

MESURES POUR LA PROTECTION DU PATRIMOINE	Pas de réponse	Oui	Non
Votre pays dispose-t-il d'une législation et d'une politique spécifique concernant l'identification, la protection, la conservation, la mise en valeur et la réhabilitation du patrimoine national ?	4,3 %	95,7 %	0
Indiquez si, suite aux expériences recueillies, une réforme de la politique et/ou de la législation est jugée nécessaire :	6,4 %	72,3 %	21,3 %

### NÉCESSITÉ D'UNE RÉFORME POLITIQUE ET/OU JURIDIQUE

Amérique du Sud	77,8 %
Amérique centrale / Mexique	54,6 %
Caraïbes	77,8 %
Total	72,3 %

## Application de la Convention du patrimoine mondial par les États parties en Amérique latine et dans les Caraïbes

Quant aux **mesures visant à l'identification, à la protection, à la conservation et à la mise en valeur**, tous les États parties ayant répondu à cette question ont souligné l'existence d'une législation et d'une politique relatives à leur patrimoine national. Cependant, près de trois quarts des rapports ont suggéré la nécessité de modifier le cadre de leur politique et/ou de leur législation, ce qui pourrait indiquer que leur législation ne s'adapte pas aux notions et conditions actuelles et/ou que la politique nationale en matière de patrimoine exige des révisions.

En ce qui concerne la **formation**, la plupart des répondants ont défini leurs besoins et leurs chances, bien que seuls 29,8 % des États parties aient mis en route leurs propres modules ou programmes de formation en matière de patrimoine mondial. Pour les Caraïbes, Cuba est le seul pays qui prévoit une formation spéciale en matière de patrimoine mondial. A l'échelle régionale, le pourcentage de

répondants dont le personnel concerné a reçu une formation est de 76,6 %, malgré une différence significative entre les secteurs naturel et culturel : 62,5 % seulement pour le patrimoine naturel, contre 91,3 % pour le patrimoine culturel.

Il existe des possibilités de formation dans la région, à l'échelle tant nationale que régionale. Le défi reste toutefois de renforcer encore plus les services de formation et d'assurer, à moyen et à long terme, les capacités techniques et de gestion des ressources humaines rattachées aux institutions responsables du patrimoine culturel et naturel. Cette remarque est particulièrement juste en ce qui concerne les nouveaux domaines, notamment la gestion du patrimoine et les projets culturels. La formation doit de plus être liée aux possibilités d'emploi. Il est nécessaire de créer des postes plus qualifiés afin de relever le défi que représente la gestion et la conservation du patrimoine.

### FORMATION

- De nombreux pays ont identifié les besoins et les opportunités de formation (**87,2 %**).
- Seulement **29,8 %** des pays ont mis en œuvre des programmes de formation en patrimoine mondial.
- **76,6 %** du personnel a reçu une formation spécialisée : 62,5 % culturel et 91,3 % naturel.



### COOPÉRATION INTERNATIONALE

	Pas de réponse	Oui	Non
Accords bilatéraux et multilatéraux :	23,4 %	63,8 %	12,8 %
Avez-vous des sites du patrimoine mondial ayant été jumelés à d'autres sites classés aux niveaux national ou international ?	10,6 %	23,4 %	66,0 %
Des fondations ou associations nationales et privées ont-elles été créées pour collecter des fonds et des donations destinés à la protection du patrimoine mondial ?	8,5 %	34,0 %	57,4 %
Votre État partie a-t-il apporté son concours à cette fin ?	19,1 %	46,8 %	34,0 %
Votre gouvernement a-t-il fait des contributions volontaires au Fonds du patrimoine mondial, autres que celles obligatoires, pour améliorer globalement le travail sur la Convention ?	8,5 %	4,3 %	87,2 %

## Application de la Convention du patrimoine mondial par les États parties en Amérique latine et dans les Caraïbes

Pour ce qui est de la **coopération internationale et de la collecte de fonds**, s'il est vrai que la Convention du patrimoine mondial peut être considérée comme un instrument majeur pour la coopération internationale, son potentiel à cet égard n'est pas pleinement mis à profit dans cette région, et ce, tant en termes de coopération technique que de génération de ressources financières pour la conservation et la gestion du patrimoine mondial. La coopération bilatérale est fréquente dans cette région. En ce qui concerne les sites du patrimoine mondial, rares

sont ceux qui sont jumelés, ce qui suggère que de nombreuses chances de mettre en commun et d'échanger des expériences et des leçons soient perdues.

Quant à l'**éducation, l'information et la sensibilisation**, il faudrait attacher une attention particulière à la participation de 57,4 % au Projet du patrimoine mondial aux mains des jeunes, soit un pourcentage qui, compte tenu de l'importance de l'éducation et de la participation des jeunes, devrait être considérablement accru.

ÉDUCATION, INFORMATION ET SENSIBILISATION	Pas de réponse	Oui	Non
L'État partie a-t-il pris des mesures visant à sensibiliser les décideurs, les propriétaires de biens classés et le grand public à la protection et à la conservation du patrimoine culturel et naturel ?	6,4 %	76,6 %	17,0 %
Votre État partie participe-t-il au projet spécial de l'UNESCO sur la participation des jeunes à la préservation et à la promotion du patrimoine mondial ?	8,5 %	57,4 %	34,0 %



L'état de conservation  
des biens du patrimoine  
mondial en Amérique  
latine et dans les Caraïbes

4



## L'état de conservation des biens du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes

**La Section II des rapports périodiques porte sur l'état de conservation des biens situés en Amérique latine et dans les Caraïbes qui ont été inscrits sur la Liste du patrimoine mondial jusqu'à la fin de 1995.**

Concernant les **institutions responsables de l'élaboration de la Section II du rapport périodique**, il faut préciser que ces rapports ont été rédigés par des institutions ou entités rattachées aux biens en question, ou par l'institution nationale responsable du patrimoine. Dans l'un et l'autre cas, on peut dire qu'elles représentent le

niveau hiérarchique approprié dans l'État partie concerné. Rares sont cependant les cas où des accords inter-institutionnels ont été souscrits en vue de permettre une large participation des autres partenaires à la préparation du rapport. Dès lors, les rapports risquent de refléter l'opinion d'une seule personne ou d'une seule institution. Une fois de plus, la Section II des rapports met en évidence l'absence d'une mémoire institutionnelle et d'une documentation adéquate au sein des institutions nationales en matière de patrimoine mondial et davantage encore, en matière de sites.

DÉCLARATION DE VALEUR	Oui	Non
Une nouvelle proposition d'inscription du bien devrait-elle être examinée ?	26,2 %	65,6 %
Les limites du bien du patrimoine mondial et de sa zone tampon sont (restent)-elles appropriées ?	54,1 %	34,4 %
l'État partie envisage-t-il activement une révision des limites du bien ou de sa zone tampon ?	49,2 %	47,5 %



DÉCLARATION D'AUTHENTICITÉ / INTÉGRITÉ	Oui	Non
Les valeurs de patrimoine mondial ont-elles été maintenues depuis l'inscription du bien ?	86,9 %	6,6 %
Y a-t-il eu des changements portant sur l'authenticité / l'intégrité depuis l'inscription ?	23,0 %	70,5 %
De (nouveaux) changements portant sur l'authenticité / l'intégrité sont-ils à prévoir dans un proche avenir ?	36,1 %	54,1 %

## L'état de conservation des biens du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes

Quant à la **déclaration de valeur**, il apparaît clairement à la lecture des réponses, que la plupart des gestionnaires de sites n'ont pas pleinement saisi les notions de « valeur universelle exceptionnelle » et de « déclaration de valeur ». Les réponses se fondent essentiellement sur les caractéristiques du site et non sur sa valeur universelle exceptionnelle comparative, exprimée par les critères d'inscription. En même temps, la plupart des répondants ne sont pas familiarisés avec les rapports d'évaluation des organisations consultatives qui ont été préparés à l'occasion de l'inscription des biens sur la Liste du patrimoine mondial.

Les réponses apportées aux questions concernant les nouveaux critères et les re-nominations doivent être interprétées avec soin ; or, il est significatif que 26.2 % des gestionnaires des sites jugent nécessaire de considérer une re-nomination. En même temps, plus de 34 % des répondants estiment que les limites et les zones tampon de leurs sites n'assurent pas une protection et une conservation convenables des valeurs inhérentes aux biens du patrimoine mondial. Près de la moitié de la totalité des biens envisagent même la révision des limites ou de la zone tampon. La plupart des sites de l'un et l'autre groupes relèvent du patrimoine culturel. Dans ce contexte, la notion et la fonction de la zone tampon prévue pour ap-

puyer la protection de la valeur universelle exceptionnelle du bien en question appellent des éclaircissements.

Pour ce qui est de la **déclaration d'authenticité / d'intégrité**, il convient de noter que 6.6 % des réponses affirment que ces valeurs n'ont pas été préservées, 23 % indiquent que des changements y ont été apportés depuis l'inscription et 36.1 % prévoient des changements à l'authenticité/intégrité des biens dans un proche avenir. Si l'évaluation des menaces à l'authenticité/intégrité des biens est juste, un grand nombre de biens du patrimoine mondial risquent de subir une grave dégradation à l'avenir. Il faudrait noter que les rapports montrent une compréhension limitée des notions d'authenticité/intégrité ainsi qu'un manque notoire de connaissance des rapports d'évaluation rédigés par les organisations consultatives et plus particulièrement, de leur évaluation de l'authenticité et de l'intégrité du bien lors de son inscription.

En ce qui concerne la **gestion des biens du patrimoine mondial**, l'immense majorité des répondants déclarent que la protection du bien est insuffisante et qu'il est nécessaire de réviser ses conditions d'administration et de gestion. De même, il faudrait souligner que la plupart des rapports font état de l'insuffisance des ressources financières et humaines dont ils disposent.

GESTION	Oui	Non
Dans l'ensemble, la protection légale, contractuelle et/ou traditionnelle peut-elle être jugée suffisante ?	45,9 %	45,9 %
Y a-t-il lieu de réviser les dispositions administratives et de gestion du bien ?	62,3 %	34,4 %
Y a-t-il un plan de gestion du bien ?	60,7 %	36,1 %
Existe-t-il un plan d'utilisation du bien (tourisme / plan de gestion des visites) par le public ?	52,6 %	41,0 %
Existe-t-il un plan d'urgence et/ou de planification préalable des risques susceptibles d'affecter le bien ?	29,5 %	60,7 %

## L'état de conservation des biens du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes

Plus de la moitié des répondants ont signalé l'existence d'un plan de gestion. Cependant, ce groupe couvre probablement un éventail plus vaste d'instruments de gestion et dans les cas où il existe un plan de gestion, ce plan n'est pas coordonné ou intégré avec les plans d'aménagement du territoire. En même temps, seuls 52.6 % des sites sont dotés d'un plan d'usage public. Il est intéressant de noter que sur les 37 biens ayant déclaré avoir un plan de gestion, 10 ne disposent pas d'un plan d'usage public et 22 manquent d'un plan de préparation en cas d'urgence ou de danger. Ces chiffres montrent que la notion de plan de gestion est parfois confuse et ne relève pas dans la plupart des cas d'une approche intégrée de la gestion.

Les résultats relatifs au **suivi et aux indicateurs** sont assez surprenants. Pour 41 % des biens seulement il existe des systèmes formels de suivi; près de 45 % de tous les gestionnaires de biens prévoient la mise en place de tels systèmes; des indicateurs de suivi de l'état de conservation ont été adoptés dans près de 50 % des biens. Ces chiffres ne sont pas consistants et font apparaître que: a) on comprend mal l'importance et la pertinence du suivi de l'état de conservation et de l'efficacité de la gestion; et b) la connaissance des méthodes de suivi et l'utilisation d'indicateurs fiables et vérifiables s'avère limitée.



INDICATEURS ET SUIVI	Oui	Non
Y a-t-il un système formel de suivi appliqué au site ?	41,0 %	52,5 %
Si un tel système n'existe pas encore, prévoit-on la création d'un système formel de suivi ?	45,9 %	18,0 %
Y a-t-il des indicateurs de suivi de l'état de conservation du bien ?	50,8 %	41,0 %



Trois décennies du  
patrimoine mondial en  
Amérique latine et dans les  
Caraïbes : tendances et défis

5

## Trois décennies du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes : tendances et défis

**Le Chapitre 5 du rapport périodique vise à donner une portée régionale aux tendances et défis actuels du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes, du point de vue du Groupe régional d'experts invité par l'UNESCO à participer au processus de soumission des rapports périodiques.**

Ce groupe a tenu deux réunions en vue non seulement de discuter et d'analyser les rapports périodiques qui ont été soumis, mais aussi d'identifier les principales tendances et les enjeux auxquels est confrontée la région. La richesse des observations et opinions a été recueillie au chapitre 5 du rapport périodique. Il sert de base complémentaire du plan d'action proposé. Les considérations thématiques comprennent les processus et phénomènes naturels ainsi que les processus économiques, sociaux et culturels associés au changement mondial. D'autres questions concernent la crédibilité par l'amélioration de la représentativité de la Liste du patrimoine mondial, et la conservation efficace fondée sur une administration et une gestion améliorées. La section relative à la gestion comprend les termes et concepts, la gestion, y compris le suivi et l'évaluation, l'économie, y compris le tourisme, et d'autres thèmes généraux relatifs au rapport entre société et patrimoine. Enfin, mais non moins important, les experts ont donné leur avis concernant la formation des ressources humaines et les communications.

Bien que le texte du Chapitre 5 ne puisse pas être inclus dans le présent résumé, il convient de mentionner les cinq « messages » suivants, issus du Groupe régional d'experts, qui ont été transmis à la session du Comité du patrimoine mondial.

### Premier message

#### COMBLER LES LACUNES

Il existe des lacunes entre le Comité du patrimoine mondial, l'UNESCO et les organisations consultatives d'une part, entre les responsables de la gestion des biens du patrimoine naturel et culturel de l'autre. Elles sont manifestes dans les rapports et dans nos contacts fréquents avec les sites du patrimoine mondial.

Il existe par ailleurs une autre lacune dans les États parties entre les institutions de niveau national chargées du patrimoine et les gestionnaires des sites du patrimoine mondial.

En conséquence, la coordination jugée essentielle entre le Comité, l'UNESCO et les organisations consultatives avec les biens du patrimoine mondial est perçue comme étant vague et distante, et la documentation de base relative au patrimoine mondial ne parvient pas aux sites. Comment demander à un/une gestionnaire de préserver la valeur de patrimoine mondial d'un site, alors qu'il/elle n'a pas été informé/e de la totalité des concepts et décisions du patrimoine mondial ?

### Deuxième message

#### RELIER LA CULTURE À LA NATURE

L'UNESCO, le Comité du patrimoine mondial et certains États parties se sont efforcés de renforcer les rapports entre culture et nature, conformément à l'essence de la Convention. Cela est non seulement essentiel pour la crédibilité de la Convention, mais indispensable aussi pour assurer la conservation intégrale et la compréhension du patrimoine mondial. Le lien entre nature et culture doit être pleinement développé, comme indiqué à la réunion de 1998 à Amsterdam. Les concepts qui ont fait l'objet des discussions de cette réunion selon une approche interdisciplinaire et intersectorielle, notamment les valeurs universelles comparées aux valeurs régionales, l'authenticité et l'intégrité, demandent des analyses approfondies.

Il faut entreprendre des actions spécifiques afin de conforter une approche et une gestion intégrées du patrimoine, tout en encourageant une collaboration plus étroite entre les organisations consultatives dans ce domaine.

**Troisième message****LA CRÉDIBILITÉ VA AU-DELÀ DE LA  
REPRÉSENTATIVITÉ**

Pour assurer la crédibilité de la Convention il faudra non seulement une Liste du patrimoine mondial plus équilibrée, mais aussi et surtout de meilleures conditions de conservation, de gestion et de participation de la communauté à la protection des biens inscrits sur la Liste.

Les biens du patrimoine mondial doivent être des modèles, des exemples des meilleures pratiques pour la conservation du patrimoine national et local.

L'élaboration de listes des sites ne devrait pas être considérée comme le principal but de la Convention et les plans de gestion intégrés devraient devenir des conditions *sine qua non* de la nomination et l'inscription des sites. Il faudrait clarifier les obligations des États parties et souligner leur responsabilité.

**Quatrième message****PATRIMOINE ET SOCIÉTÉ**

Pendant trop longtemps, le patrimoine a fait l'objet d'actions isolées entreprises par de petits groupes de spécialistes. Des progrès ont été accomplis, notamment dans le secteur du patrimoine naturel, en vue d'élargir ce domaine et de rapprocher la mise en valeur, la conservation et la gestion du patrimoine des intérêts des communautés. Ce rapprochement est capital, non seulement pour faciliter la conservation du patrimoine mais aussi pour renforcer l'efficacité de la Convention et la pertinence de la Liste du patrimoine mondial. Il conviendrait donc d'identifier, d'évaluer et de promouvoir les meilleures pratiques à mettre en œuvre pour assurer ce processus.

D'autre part, les nouveaux efforts déployés pour relier les biens tangibles aux biens intangibles ont été accueillis favorablement dans notre région, non seulement en raison de l'importance des valeurs intangibles dont elle est riche, mais aussi parce qu'elles contribuent à la signification de notre région et y ajoutent une valeur complémentaire.

**Cinquième message****INTÉGRATION ET SYNERGIE RÉGIONALES**

Pendant plusieurs décennies, la région a bénéficié du Projet régional PNUD/UNESCO pour le patrimoine culturel, urbain et environnemental qui a organisé des stages de formation, une assistance technique et le suivi systématique du patrimoine mondial, mais qui a surtout servi d'outil d'intégration et de synergie à l'échelle régionale. Ce projet a pris fin en 1995 et depuis cette date, aucune structure de remplacement n'est venue remplir complètement ce vide.

Dans le cadre de la Stratégie globale et des rapports périodiques, il faut conforter par différents moyens les nouvelles chances d'intégration et de synergie régionales. La Convention du patrimoine mondial est le seul instrument international doté du potentiel requis pour créer les conditions nécessaires à la coopération, à l'intégration et à la promotion de standards communément acceptés de conservation et de gestion. L'Amérique latine et les Caraïbes disposent des capacités techniques et professionnelles nécessaires pour y donner suite.

Vers un plan d'action  
régional pour le patrimoine  
mondial en Amérique  
latine et dans les Caraïbes

6

À partir de l'analyse fournie dans les chapitres précédents, celui-ci présente d'abord le cadre stratégique d'action (6.1) pour la mise en œuvre future de la Convention dans la région. Ensuite, il apporte les éléments d'un plan d'action régional pour le patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes (6.2). Étant donné la participation relativement faible des Caraïbes dans le passé et le progrès notable réalisé lors d'une récente réunion de planification tenue à Sainte Lucie, un plan d'action Caraïbes plus élaboré a été mis au point. Le cadre stratégique et les plans d'action répondent à la demande du Comité du patrimoine mondial en vue du développement, à partir des rapports périodiques, de programmes régionaux pour renforcer l'application de la Convention du patrimoine mondial. Le but est d'atteindre les quatre objectifs stratégiques suivants, adoptés par le Comité du patrimoine mondial lors de sa vingt-sixième session en 2002 et repris dans la Déclaration de Budapest :

1. Renforcer la **Crédibilité** de la Liste du patrimoine mondial;
2. Assurer la **Conservation** efficace des biens du patrimoine mondial;
3. Favoriser le développement d'un renforcement effectif des **Capacités** dans les États parties;
4. Développer la sensibilisation du public, la participation et l'appui au patrimoine mondial par la **Communication**.

### 6.1 Cadre stratégique d'action

Dans le texte suivant, pour chacun des objectifs stratégiques du Comité (les « quatre C ») les principales conclusions de l'exercice de rapport périodique seront récapitulées sous la forme de points prioritaires. Ensuite, nous proposerons une logique d'action qui servira de base pour le plan d'action régional présenté en 6.2. Les « quatre C » seront précédés d'un objectif stratégique général résultant de l'exercice de rapports périodiques.

#### 6.1.1. Cadre général pour la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial

##### Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial

- *Améliorer le cadre général de mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial.*

##### Principales constatations de l'exercice de rapport périodique

- Le manque de continuité institutionnelle au sein des États parties a pour résultat une perte de mémoire institutionnelle et de capacité technique, un accès limité aux documents essentiels du patrimoine mondial qui sont une nécessité fondamentale pour la conservation et la gestion du patrimoine, et des interruptions dans le développement et la mise en œuvre du programme.
- L'efficacité et l'adéquation des cadres et politiques juridiques et institutionnels nationaux pour la conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel ont besoin d'être profondément passées en revue et renforcées.
- La participation des partenaires dans l'application de la Convention du patrimoine mondial doit être élargie par la coopération et la coordination inter-institutionnelles et intersectorielles aussi bien que par des processus participatifs.
- La conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel doivent être mieux intégrées dans les plans et les programmes de développement sectoriel et territorial aux niveaux régional et national.

## Logique d'action

La mission de préservation de la diversité culturelle et naturelle mondiale exige l'application intégrée d'instruments et d'engagements internationaux et régionaux ainsi que l'action décisive des gouvernements nationaux, sur les plans juridique, institutionnel et politique. L'application universelle et effective de la Convention du patrimoine mondial nécessite à son tour la plus large participation possible de tous les groupes d'intérêts impliqués dans la conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel. Cet objectif n'étant pas entièrement atteint, on pourra entreprendre de passer en revue l'efficacité et l'adéquation des cadres et politiques nationaux sur les plans juridique et institutionnel pour la conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel, et fournir des conseils aux États parties, sur leur demande.

Il est également nécessaire de renforcer l'harmonisation des instruments juridiques et d'établir un cadre de participation et de coopération totale entre les gouvernements nationaux, les décideurs, les gestionnaires de sites, les experts, les groupes d'intérêts et le grand public. La création de comités nationaux du patrimoine mondial pourrait être la réponse la plus appropriée au niveau national, tandis qu'au niveau des biens, c'est la création de commissions de site qu'il faudrait promouvoir.

La disponibilité et l'accessibilité de toute la documentation pertinente concernant le patrimoine mondial ainsi que d'une mémoire institutionnelle à long terme sont des conditions essentielles pour l'application de la Convention, la conservation et la gestion des biens du patrimoine mondial et une participation élargie. Pour que la Convention du patrimoine mondial ait un impact réel sur la qualité de vie des populations et contribue à un développement équitable sur les plans humain, socio-économique et culturel, il faut que les questions de conservation et de gestion du patrimoine soient mieux intégrées dans les plans et programmes de développement sectoriel et territorial, aux niveaux régional et national.

***Passer en revue et renforcer les structures juridiques et institutionnelles nationales concernant la conservation et la gestion du patrimoine.***

***Fournir des avis consultatifs sur demande.***

***Mettre en place des mécanismes de coopération inter-institutionnelle et intersectorielle et favoriser la coordination au niveau des pays et des sites.***

***Assurer une large participation des différents partenaires et promouvoir un processus participatif.***

***Assurer une mémoire institutionnelle à long terme, ainsi que la capacité technique nécessaire.***

***Intégrer la conservation du patrimoine et sa gestion dans les plans de développement et les programmes sectoriels et d'aménagement territorial.***

### 6.1.2. Crédibilité de la Liste du patrimoine mondial

#### Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial

- *Renforcer la crédibilité de la Liste du patrimoine mondial.*

#### Principales constatations de l'exercice de rapport périodique

- Les concepts de valeur universelle exceptionnelle, de déclaration de valeur, d'authenticité et d'intégrité en matière de patrimoine mondial ne sont pas entièrement compris, ce qui compromet la base même de la conservation et de la gestion du patrimoine.
- Certaines catégories spécifiques de biens ainsi que la sous-région des Caraïbes sont sous-représentées dans la Liste du patrimoine mondial.
- Les listes indicatives ne reflètent pas totalement la diversité du patrimoine culturel et naturel des États parties et de la région et ne sont pas harmonisées entre les États parties.

## Logique d'action

On constate la nécessité d'une réflexion en profondeur sur les concepts de valeur universelle exceptionnelle, de déclaration de valeur, d'authenticité et d'intégrité du patrimoine naturel et culturel dans le contexte de la région de l'Amérique latine et des Caraïbes et de ses sous-régions. Une participation et une communication très larges à ce propos sont nécessaires pour assurer un impact significatif sur la qualité et la représentativité des inventaires nationaux ainsi que sur les listes indicatives et la représentation de la région dans la Liste du patrimoine mondial.

Cette réflexion doit aller de pair avec l'identification ultérieure, par les organisations consultatives, des éléments sous-représentés dans la Liste du patrimoine mondial, à la fois sur le plan thématique et sur le plan géographique, ainsi qu'avec le développement de méthodologies communément acceptées pour la préparation et le contenu des inventaires nationaux, l'identification des biens à proposer dans les listes indicatives des États parties et leur harmonisation au niveau sous-régional. Le plus tôt possible dans le processus d'identification, la valeur potentielle et l'authenticité/l'intégrité d'un bien doivent faire l'objet de discussions ainsi que d'une évaluation de leur impact sur les dispositions futures de conservation et de gestion.

Les États parties devront établir des priorités dans les propositions d'inscription dans la Liste du patrimoine mondial des biens culturels et naturels contribuant à l'équilibre de la représentation de la diversité culturelle et naturelle de la région. Ces biens devront faire l'objet d'une gestion appropriée afin de conserver les valeurs de patrimoine qui leur sont attribuées. La sous-région des Caraïbes, sous-représentée dans la Liste du patrimoine mondial, mérite une attention particulière.

***Promouvoir une réflexion approfondie sur les concepts de « valeur universelle exceptionnelle », de « déclaration de valeur » et « d'authenticité/intégrité ».***

***Promouvoir des programmes régionaux et sous-régionaux ainsi que des méthodologies concertées pour dresser l'inventaire du patrimoine culturel et naturel.***

***Identifier les lacunes de la Liste du patrimoine mondial et assister les États parties dans l'identification de nouveaux types et catégories de biens patrimoniaux.***

***Soutenir l'harmonisation des listes indicatives à l'échelle régionale et sous-régionale.***

***Fixer des priorités dans la proposition des biens afin de contribuer à une représentation équilibrée de la diversité culturelle et naturelle de la région.***

***Assurer une gestion appropriée, compte tenu de la valeur des biens patrimoniaux.***



### 6.1.3. Conservation du patrimoine

#### Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial

- *Assurer la conservation efficace des biens du patrimoine mondial.*

#### Principales constatations de l'exercice de rapport périodique

- Si bien les rapports sur les biens du patrimoine mondial font état du maintien des valeurs qui leur ont valu leur inscription, il apparaît que les implications de la reconnaissance d'une valeur universelle exceptionnelle sur les actions de conservation et de gestion au niveau du bien ne sont pas totalement comprises.
- Un très grand nombre de biens du patrimoine mondial sont menacés par des facteurs internes ou externes, et l'on prévoit que leur authenticité/intégrité soit compromise dans un avenir proche.
- La majorité des biens du patrimoine mondial ne disposent pas de plans de gestion et la majorité des répondants estiment que les dispositions de gestion sont insuffisantes.
- Seul un très petit nombre de biens du patrimoine mondial disposent de mécanismes de suivi et d'évaluation.
- Le personnel et les mécanismes de financement sont insuffisants pour assurer la conservation et la gestion appropriée des biens du patrimoine mondial.

## Logique d'action

Les biens du patrimoine mondial sont d'une valeur universelle exceptionnelle et doivent être conservés et gérés selon les normes les plus élevées possible. Ils doivent servir d'exemple et de meilleures pratiques pour la conservation et la gestion de tout le patrimoine culturel et naturel des États parties et de la région. Pour que cela devienne réalité, il est indispensable que tous les groupes d'intérêts comprennent clairement les concepts du patrimoine mondial et les implications d'une inscription au patrimoine mondial pour les pratiques de conservation et de gestion au niveau du bien.

Des plans de gestion intégrés et axés sur les valeurs doivent être encouragés en tant que mécanismes pour la reconnaissance des valeurs et de l'importance d'un bien aussi bien que de leur influence sur les objectifs de gestion. Des plans de gestion intégrés doivent aussi comprendre des plans pour la conservation et la recherche, l'utilisation par le public, la planification préalable des risques et la réponse en cas d'urgence ainsi que les mécanismes de suivi et d'évaluation. Les processus de participation dans la préparation et la mise en œuvre des plans de gestion devront garantir un soutien et une participation très larges. Les pratiques et les expériences de conservation et de gestion du patrimoine naturel sont en avance sur celles du patrimoine culturel. Une intégration plus poussée et des approches communes doivent être encouragées par l'intermédiaire d'activités de formation et de projets communs.

Une attention particulière doit être portée au développement des mécanismes de suivi et à la définition des indicateurs permettant de mesurer l'état de conservation et l'efficacité de la gestion, en particulier pour les situations complexes telles que les écosystèmes et les villes du patrimoine mondial. Il faudra aussi explorer de nouvelles formes de coopération pour le patrimoine mondial afin d'obtenir des ressources humaines et financières suffisantes.

***Diffuser les concepts de patrimoine mondial et d'impact de la valeur universelle exceptionnelle sur les actions de conservation et de gestion.***

***Promouvoir la préparation de plans de gestion intégrés et axés sur les valeurs (en incluant la conservation et la recherche, l'utilisation par le public, la prévention des urgences et des risques et les mécanismes d'évaluation et de suivi) et apporter l'assistance requise à cette fin.***

***Assurer une large participation à la conservation et à la gestion dans le cadre de processus participatifs.***

***Mettre en place des méthodologies, des critères et des indicateurs d'évaluation de la « déclaration de valeur », de l'authenticité, de l'intégrité et de l'état de conservation des biens.***

***Introduire des mécanismes de suivi et d'évaluation.***

***Renforcer les équipes techniques et les mécanismes de financement de la conservation et de la gestion.***

#### 6.1.4. Renforcement des capacités

##### Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial

- Favoriser le développement d'un renforcement effectif des capacités dans les États parties.

##### Principales constatations de l'exercice de rapport périodique

- Le manque de continuité dans un nombre considérable d'États parties et de biens du patrimoine mondial a pour résultat une perte de mémoire institutionnelle et de capacité technique des gouvernements nationaux, des institutions nationales pour le patrimoine culturel et naturel et des organismes ayant une autorité de gestion sur les biens du patrimoine.
- Il existe à tous les niveaux du gouvernement et chez tous les partenaires un grand besoin de formation aux concepts du patrimoine mondial et à tous les éléments du cycle de gestion du patrimoine, c'est-à-dire : identification des objectifs de gestion, préparation de plans de gestion intégrés y compris planification préalable des risques et plans d'urgence, mécanismes de suivi et d'évaluation et approches participatives de la gestion.
- Si le Comité du patrimoine mondial et d'autres entités ont investi des sommes considérables dans les activités de formation, il existe peu d'informations sur l'efficacité de ces investissements.

## Logique d'action

Par « capacité » il faut entendre la possibilité des États parties, et au sein de ceux-ci, de mettre en œuvre la Convention du patrimoine mondial au sens le plus large et d'assurer la conservation et la gestion adéquate des biens du patrimoine mondial dans le but de préserver la valeur universelle exceptionnelle de ces biens. De nouveaux concepts exigent des capacités et des talents nouveaux, et de nouveaux acteurs tels que les autorités locales, les organisations non gouvernementales et les communautés locales doivent être assistés dans leur développement de capacité. Il est par conséquent nécessaire d'aider les États parties à créer ou renforcer les cadres institutionnels, juridiques et politiques pour l'identification et la gestion du patrimoine, et de permettre à d'autres partenaires de participer aux entreprises concernant le patrimoine.

Le renforcement de capacité exige la promotion, la communication et la formation à la compréhension profonde de la Convention du patrimoine mondial avec les concepts et les termes qui lui sont associés aussi bien que d'une large gamme de problèmes liés à la conservation et à la gestion du patrimoine culturel et naturel. La formation et le renforcement de capacité doivent être ciblés sur tous les niveaux du gouvernement, sur les institutions dotées d'une responsabilité de gestion, et faire intervenir tous les autres partenaires.

Des programmes complets de renforcement de capacité doivent être mis au point aux niveaux régional et sous-régional. Ces programmes doivent faire usage des institutions et installations de formation existantes, et explorer et utiliser de nouvelles méthodologies et technologies. La formation des formateurs doit être un élément important de ces programmes. Tout investissement en renforcement de capacité doit être accompagné d'un suivi et d'une évaluation afin de garantir le retour d'information et les ajustements nécessaires.

***Assurer la continuité pour éviter la perte de mémoire institutionnelle et des capacités techniques.***

***Évaluer les services et programmes de formation existants, ainsi que les besoins spécifiques.***

***Porter une attention particulière au développement des capacités en ce qui concerne le patrimoine mondial, la gestion intégrée et la prévention des risques.***

***Créer et mettre en œuvre des programmes de formation intégrale sur le plan régional et sous-régional.***

***Fournir des modules de formation, des glossaires, des manuels et des « boîtes à outils » aux responsables des sites ou autres.***

***Renforcer les réseaux de coopération entre les États parties, les experts et les responsables des sites.***

### 6.1.5. Communication

#### Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial

- *Développer la sensibilisation du public, la participation et l'appui au patrimoine mondial par la communication.*

#### Principales constatations de l'exercice de rapport périodique

- Pour en assurer l'efficacité et obtenir une coopération et un soutien très larges pour le patrimoine mondial, il faut que la Convention, ses objectifs, ses concepts, ses opérations et ses implications soient mieux portés à la connaissance de tous les partenaires et de la société dans son ensemble.
- Une attention particulière doit être consacrée à l'éducation formelle et non-formelle aux différents niveaux et à la participation des jeunes à la conservation du patrimoine.
- On constate une accessibilité et une connaissance limitées du matériel promotionnel sur le patrimoine mondial aussi bien que de la documentation clé, indispensable pour l'application effective de la Convention et les actions des États parties pour la conservation et la gestion du patrimoine mondial.

## Logique d'action

La Convention du patrimoine mondial ne peut constituer un instrument efficace pour la protection du patrimoine culturel et naturel que si ses objectifs, ses concepts, ses opérations et ses implications sont largement communiqués dans des conditions appropriées de forme, de format et de langue à tous les partenaires (responsables des politiques et des décisions, gestionnaires de sites, propriétaires des biens, grand public, étudiants, jeunes, etc.). En même temps, les connaissances et les capacités d'un vaste spectre de partenaires, tels que les communautés locales et les communautés autochtones devraient avoir plus de reconnaissance. Une communication interactive et permanente doit être établie entre les partenaires, dans les sens vertical et horizontal, par la fourniture de matériel d'information et de documentation, l'établissement de mécanismes de suivi et la création de réseaux. C'est également nécessaire pour obtenir la coopération et la participation aux activités spécifiques de conservation et de gestion du patrimoine mondial.

Des plans de communication régionaux, sous-régionaux et nationaux doivent être mis au point avec des éléments visant des groupes cibles différents.

L'un des groupes cibles prioritaires reste la jeunesse. Elle doit être impliquée plus profondément dans la mise en œuvre du projet « Le patrimoine mondial aux mains des jeunes ». Ce projet doit être mieux adapté aux besoins et aux caractéristiques de la région et de ses sous-régions. En même temps des efforts doivent être accomplis pour intégrer les problèmes du patrimoine dans les programmes scolaires primaires et secondaires et pour renforcer les programmes supérieurs d'éducation à la conservation et à la gestion du patrimoine.

***Mieux diffuser auprès de tous les partenaires, ainsi que de l'ensemble de la communauté les objectifs de la Convention du patrimoine mondial, ses concepts, ses modes de travail et son importance.***

***Reconnaître le savoir-faire et la capacité d'un nombre accru de partenaires, tels que les communautés locales et indigènes, en favorisant leurs échanges dans les deux sens.***

***Améliorer l'accessibilité et diffuser l'existence de supports de promotion du patrimoine mondial ainsi que les documents clés du patrimoine mondial.***

***Développer au niveau régional, sous-régional et national des plans de communication.***

***Développer davantage le projet « Le patrimoine mondial aux mains des jeunes », en l'adaptant à la région.***

***Porter une attention particulière à l'éducation formelle et non-formelle aux différents niveaux. Introduire le patrimoine dans les programmes scolaires et renforcer la formation relative au patrimoine dans l'enseignement supérieur.***

### 6.2 Plan d'action régional pour le patrimoine mondial

Le plan d'action régional pour le patrimoine mondial présenté ci-dessous respecte la structure du cadre stratégique. La mise en œuvre du plan d'action exigera une collaboration étroite et permanente entre le Comité du patrimoine mondial, l'UNESCO, le Centre du patrimoine mondial, les organisations consultatives, les États parties et tous les responsables de la gestion des biens du patrimoine mondial. Dans les tableaux ci-dessous, pour chaque action, les principaux partenaires de la mise en œuvre de cette action sont signalés par un « X » dans les colonnes correspondant respectivement : au Comité du patrimoine mondial par l'intermédiaire du Centre UNESCO du patrimoine mondial et des trois organisations consultatives (WHC), aux États parties à la Convention du patrimoine mondial (EP) ou à l'entité détenant l'autorité de gestion pour des biens spécifiques du patrimoine mondial (Site). Le cas échéant, un ou plusieurs des partenaires sont marqués « XX » pour indiquer à la fois leur responsabilité principale et leur initiative pour la mise en œuvre

de l'action. Il importe de souligner une fois de plus que ce plan n'est pas exclusif et que la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial exige l'effort collaboratif de tous les partenaires.

Il est entendu qu'une fois le rapport périodique et son plan d'action régional approuvés par le Comité du patrimoine mondial, des plans de travail détaillés seront préparés en étroite collaboration avec les États parties de la région et les organisations consultatives. Pour cette procédure, il faudra utiliser pleinement les travaux entrepris précédemment par les organisations consultatives, les États parties, les institutions de formation et les organisations gouvernementales et non gouvernementales sous-régionales. La sous-région des Caraïbes a progressé de manière considérable à cet égard avec le développement d'un Plan d'action Caraïbes pour le patrimoine mondial, plus développé, que l'on trouvera à la section 6.3 de ce chapitre.

#### 6.2.1. Objectif stratégique général: améliorer le cadre général de mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>PARTICIPATION ÉLARGIE À LA PRÉSERVATION ET LA GESTION DU PATRIMOINE</b>			
Inviter les États qui ne sont pas États parties à ratifier la Convention du patrimoine mondial (Bahamas, Trinidad et Tobago).	XX		
Inviter les États parties ayant des territoires dans les Caraïbes à faciliter la participation active de ces territoires dans la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial.	XX		
Inviter les États parties à ratifier également d'autres instruments internationaux et sous-régionaux pour la protection du patrimoine culturel et naturel.	XX		
Renforcer la participation des États parties de la (des) sous-région(s) dans le travail du Comité du patrimoine mondial.	XX	X	
Promouvoir et établir l'assistance et la coopération entre les États parties.	XX	X	
Promouvoir et soutenir les réseaux de coopération entre experts, chercheurs, universités, décideurs et gestionnaires de sites.	X	X	X
Améliorer la communication interactive et permanente entre tous les partenaires du patrimoine mondial (Comité du patrimoine mondial, États parties, gestionnaires de sites, organisations consultatives, etc.).	X	X	X
Explorer le rôle des organisations non gouvernementales et communautaires dans la conservation et la gestion du patrimoine, identifier les meilleures pratiques et les diffuser dans la région.	X	X	

<b>DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES</b>	<b>CPM</b>	<b>EP</b>	<b>Site</b>
Recueillir et entretenir systématiquement la documentation du patrimoine mondial et assurer l'existence d'une mémoire institutionnelle au sein des États parties.		XX	
Mieux communiquer à tous les partenaires les documents clés pertinents pour les mesures que l'État partie prend en vue de la gestion et de la conservation du patrimoine mondial sur son territoire.	XX	X	
Soutenir les efforts des États parties en rendant aisément accessible toute la documentation statutaire du patrimoine mondial, y compris la documentation sur les procédures avant, pendant et après l'inscription de biens du patrimoine mondial.	XX		
Établir des mécanismes de coordination et de coopération inter-institutionnels et intersectoriels pour le patrimoine mondial à l'intérieur des États parties, par exemple par la création de comités nationaux du patrimoine mondial.		XX	
Établir des mécanismes de coordination et de coopération inter-institutionnels et intersectoriels pour les biens du patrimoine mondial, par exemple par la création de comités de site du patrimoine mondial.		X	XX
Promouvoir le processus participatif pour la conservation et la gestion du patrimoine mondial.	X	X	X

<b>POLITIQUES GÉNÉRALES POUR LE PATRIMOINE MONDIAL</b>	<b>CPM</b>	<b>EP</b>	<b>Site</b>
Passer en revue l'efficacité et l'adéquation des cadres et politiques nationaux, juridiques et institutionnels, pour la conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel.	XX	XX	
Fournir des conseils aux États parties, sur leur demande, quant à la réforme des cadres et politiques nationaux, juridiques et institutionnels.	XX		
Promouvoir et renforcer l'intégration des politiques pour le patrimoine culturel et naturel.		XX	
Intégrer les questions touchant au patrimoine dans les politiques générales de développement et les processus de prise de décision, par exemple plans et politiques nationales de développement, négociations avec des institutions financières internationales et régionales, stratégies de développement du tourisme, stratégies de biodiversité nationale.		XX	
Inscrire les questions touchant au patrimoine mondial à l'ordre du jour de tout forum sous-régional de coopération et d'intégration.	X	XX	
Explorer l'impact du patrimoine culturel et naturel sur le développement humain, socio-économique et culturel et sur la qualité de vie de la population.	X	X	
Identifier, développer si nécessaire et promouvoir les modalités et mécanismes de coopération internationale et bilatérale pour le patrimoine mondial ainsi que l'établissement de fondations et associations publiques et privées, l'identification et la diffusion des meilleures pratiques.	XX	X	X



**6.2.2. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : renforcer la crédibilité de la Liste du patrimoine mondial**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>CADRE GÉNÉRAL</b>			
Inviter les États qui ne sont pas États parties à ratifier la Convention du patrimoine mondial (Bahamas, Trinidad et Tobago).	XX		
Inviter les États parties ayant des territoires dans les Caraïbes à faciliter la participation active de ces territoires dans la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial, y compris l'inclusion de leur patrimoine culturel et naturel dans les listes indicatives respectives des États parties et la proposition de ce patrimoine pour inscription dans la Liste du patrimoine mondial.	XX		
Promouvoir activement la réflexion sur les concepts de valeur universelle exceptionnelle, déclaration de valeur, authenticité et intégrité du patrimoine naturel et culturel dans le contexte de la (des) sous-région(s).	XX	X	
Explorer les modalités et promouvoir la participation des autorités et populations locales dans l'identification du patrimoine.	X	XX	XX
Assurer une large participation dans l'identification du patrimoine culturel et naturel des États parties.		XX	X
<b>INVENTAIRES NATIONAUX</b>			
Promouvoir les programmes régionaux ou sous-régionaux de développement et d'application de systèmes convenus d'inventaire pouvant utiliser toutes les possibilités offertes par les médias électroniques et Internet, et tenir compte des initiatives et expériences passées dans les États parties ainsi que de celles des institutions intergouvernementales et non gouvernementales (par exemple l'inventaire CARIMOS du patrimoine dans les Caraïbes).	XX	X	
Achever les inventaires nationaux du patrimoine culturel et naturel.		XX	
<b>ÉTUDES THÉMATIQUES ET RÉUNIONS D'EXPERTS</b>			
Compiler et publier des rapports sur les études thématiques antérieures et les réunions d'experts, en particulier dans le cadre des Caraïbes.	XX	X	
Compléter les études thématiques et les réunions d'experts conformément à des manques reconnus et à des demandes des États parties (par exemple les Sites de mémoire de la Route des Esclaves dans les Caraïbes).	XX	X	
Achever la catégorisation des biens et, à partir de l'analyse de l'UICN et de l'ICOMOS, identifier les catégories sous représentées et promouvoir l'identification et la proposition de biens appartenant à ces catégories pour inscription dans la Liste du patrimoine mondial.	XX		
<b>LISTES INDICATIVES</b>			
Souligner l'importance des listes indicatives pour le patrimoine culturel et naturel en tant qu'outil de planification pour les États parties et pour le Comité du patrimoine mondial.	X		
Explorer les avantages d'une diffusion systématique des listes indicatives des États parties à l'intérieur d'une même région.	XX		

<b>LISTES INDICATIVES</b>	<b>CPM</b>	<b>EP</b>	<b>Site</b>
Promouvoir les approches scientifiques et la consultation générale pour la préparation de listes indicatives, conformément aux orientations et aux décisions du Comité du patrimoine mondial.	X	XX	
Compléter et mettre à jour les listes indicatives de biens naturels et culturels d'une manière scientifique et participative.		XX	
Identifier dès que possible les potentiels de valeur universelle exceptionnelle, de déclaration de valeur et d'authenticité/intégrité de biens à inclure dans les listes indicatives, et explorer leur impact sur la gestion du bien.		XX	X
Retirer des listes indicatives les biens que les États parties considèrent comme dûment inscrits.	X	XX	
Promouvoir et entreprendre l'harmonisation des listes indicatives à l'intérieur des sous-régions et de la région en vue de refléter de manière appropriée la diversité du patrimoine naturel et culturel de la (des) sous-région(s) et de contribuer à l'établissement d'une Liste représentative du patrimoine mondial.	XX	X	
<b>PROPOSITIONS POUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL</b>	<b>CPM</b>	<b>EP</b>	<b>Site</b>
Explorer le potentiel et l'impact de propositions sérielles et transfrontières sur la représentativité de la Liste du patrimoine mondial et la gestion des biens du patrimoine.	X	X	
Promouvoir les questions de participation des autorités locales et de la population dans l'identification du patrimoine mondial.	X	X	
Communiquer et appliquer strictement la condition que tout bien proposé pour inscription dans la Liste du patrimoine mondial dispose d'un mécanisme de gestion qui assure de manière adéquate la conservation de la valeur universelle exceptionnelle de ce bien.	XX	X	
Établir les priorités de propositions de biens qui contribueront à une meilleure représentation de la (des) sous-région(s) dans la Liste du patrimoine mondial. Envisager une nouvelle proposition d'inscription pour des biens déjà inscrits, si nécessaire.	X	XX	
Développer des critères et des directives pour une réinscription dans le cas où les États parties souhaitent modifier les critères d'inscription et la déclaration de valeur du bien.	XX		
<b>LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL EN PÉRIL</b>	<b>CPM</b>	<b>EP</b>	<b>Site</b>
Mieux communiquer les implications et les avantages de l'inscription de biens dans la Liste du patrimoine mondial en péril.	XX	X	
Utiliser de manière constructive l'inscription d'un bien dans la Liste du patrimoine mondial en péril pour fixer des objectifs de conservation et de gestion et des repères pour mesurer les améliorations. Établir des critères clairs pour la suppression d'un bien de la Liste du patrimoine mondial en péril.	XX	X	

**6.2.3. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : assurer la conservation efficace des biens du patrimoine mondial**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>LE PATRIMOINE MONDIAL, OUTIL POUR LA CONSERVATION ET LA GESTION DU PATRIMOINE</b>			
Promouvoir le développement d'un ensemble de connaissances sur les méthodologies, les critères et les indicateurs en termes de pertinence pour la conservation et la gestion du patrimoine mondial, à savoir : capacité de tolérance, limites des modifications acceptables, déclaration de valeur, authenticité, intégrité, évaluation et valorisation du patrimoine, cycle de gestion et zones tampon.	XX	X	X
Établir des programmes de recherche en collaboration pour combler les manques de connaissances en matière de gestion du patrimoine, par exemple récupération et promotion des connaissances traditionnelles et conservation dans des domaines spécialisés tels que stuc, pierre, architecture en terre, etc.	X	XX	
Développer des méthodologies, des critères et des indicateurs pour l'évaluation de la valeur, de l'authenticité et de l'intégrité par des exemples et la promotion de forums sous-régionaux et de discussions thématiques.	XX	X	
Définir des mécanismes financiers, la révision des dispositions institutionnelles et la promotion des synergies institutionnelles pour la conservation et la gestion du patrimoine.	X	XX	X
Identifier, analyser, systématiser et diffuser les meilleures pratiques et l'expérience des sites en conservation et gestion de biens du patrimoine culturel et naturel.	XX	X	X

<b>PRATIQUES DE CONSERVATION ET DE GESTION DU PATRIMOINE</b>	CPM	EP	Site
Appliquer les exigences figurant dans les Orientations, c'est-à-dire la nécessité pour les biens du patrimoine mondial d'avoir et de mettre en œuvre un plan de gestion développé selon un processus participatif.	XX		
Promouvoir la coopération et la coordination entre les groupes d'intérêts pour la conservation et la gestion des biens du patrimoine mondial par la création de commissions de site inter-institutionnelles et intersectorielles ainsi que par la promotion de synergies et d'alliances stratégiques entre les entités qui influent sur la gestion des biens.		X	XX
Développer ou revoir les plans de gestion dans le cadre de processus participatifs orientés sur la valeur, en prenant en compte les visions et critères nouveaux. Intégrer ces plans dans les plans de développement territorial et social. Les éléments critiques comprennent : plan de planification préalable et de réduction des risques, plan d'utilisation par le public et prescription de moyens de contrôle, de protection et de vigilance face à des menaces graves telles que le pillage, l'insécurité, l'exploitation illégale des bois, le braconnage, l'occupation illégale, le développement urbain et la croissance. Les plans doivent aussi définir clairement les mécanismes de mise en œuvre, de suivi et d'évaluation.		X	XX
Développer les directives et les critères pour une nouvelle candidature de biens afin de revoir et/ou étendre les critères pour inscription dans la Liste du patrimoine mondial.	XX		

<b>PRATIQUES DE CONSERVATION ET DE GESTION DU PATRIMOINE</b>	<b>CPM</b>	<b>EP</b>	<b>Site</b>
Le cas échéant et à partir d'une revue des valeurs d'un bien, procéder à une nouvelle proposition d'inscription. Proposer des révisions des limites du bien si nécessaire pour assurer conservation et gestion appropriées.		XX	
Développer des méthodologies, des critères et des directives pour l'établissement de zones tampon par l'analyse des meilleures pratiques et la promotion d'une discussion des concepts et visions nouveaux.	XX	X	
Le cas échéant, réviser et/ou établir les limites des zones tampon en considérant une analyse holistique des conditions socio-économiques et culturelles ; définir sa gestion par un processus participatif et systématiser la fonctionnalité des zones.		X	XX
Améliorer l'affectation des ressources humaines et financières aux biens du patrimoine mondial et développer des mécanismes de coopération avec le secteur privé, les organisations non gouvernementales et les communautés locales.		X	X
Promouvoir l'échange d'expériences en conservation et gestion entre les gestionnaires de sites par le jumelage des biens et leur participation active aux réseaux sous-régional et international.		X	X

<b>SUIVI, ÉVALUATION ET RAPPORT</b>	<b>CPM</b>	<b>EP</b>	<b>Site</b>
Recueillir, systématiser et rendre disponibles l'information et la documentation du patrimoine mondial utiles pour la gestion et la conservation d'un bien du patrimoine, par exemple dossiers de candidature, évaluations par les organisations consultatives, décisions du comité, rapports sur l'état de conservation, etc.	XX	XX	X
Développer des méthodologies, des critères et des indicateurs de suivi tenant compte de l'état physique de conservation des biens et de leur authenticité/intégrité ainsi que des conditions sociales (par exemple qualité de vie) des communautés vivant dans ces biens ou en étroite liaison avec eux.	XX	X	
Mettre en œuvre et appliquer de stricts mécanismes de suivi et d'évaluation pour les biens du patrimoine mondial.		X	XX
Entretenir et mettre à jour l'information à mesure que progresse le suivi du site, et utiliser cette information pour adapter plans et actions en fonction des besoins.		X	XX

**6.2.4. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : favoriser le développement d'un renforcement effectif des capacités dans les États parties**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>STRATÉGIES ET PROGRAMMES DE RENFORCEMENT DE CAPACITÉ</b>			
Développer les stratégies et les programmes sous-régionaux pour le renforcement de capacité en matière de conservation, administration et gestion du patrimoine par des consultations sous-régionales. Initier leur mise en œuvre. Les stratégies et programmes doivent comprendre des mécanismes appropriés de suivi et d'évaluation pour toutes les activités.	XX	X	
Étant donné la situation particulière de la région en matière de vulnérabilité aux risques, développer une stratégie complète pour la formation à l'urgence et à la planification préalable des risques.	XX	X	
Identifier les institutions, installations et réseaux existants offrant une formation en conservation et gestion du patrimoine et qui peuvent participer au développement et à la mise en œuvre de stratégies et de programmes de renforcement de capacité.	XX	X	
Développer des glossaires, manuels, modules de formation et modèles utilisables par les institutions de formation et les États parties. Répondre aux besoins de groupes cibles spécifiques tels que les responsables des politiques et des décisions, les gestionnaires, les conservateurs, etc.	XX		
Développer un kit à l'intention des gestionnaires de sites comprenant des sections sur tous les éléments du cycle intégré de gestion (concepts, méthodologies, meilleures pratiques).	XX		
Confier les activités spécifiques de renforcement de capacité aux formateurs ou personnes clés ayant la capacité de transmettre leurs connaissances à d'autres partenaires.	XX		
Renforcer les réseaux existants dans le domaine de la conservation et de la gestion du patrimoine. Promouvoir la continuité, la collaboration et la synergie entre ces réseaux.	X	X	
Promouvoir la recherche sur les problèmes du patrimoine et en partager les résultats avec les partenaires du patrimoine mondial.		XX	
<b>RENFORCEMENT DE CAPACITÉ DANS LES ÉTATS PARTIES</b>			
Passer en revue l'efficacité et l'adéquation des cadres et des politiques nationaux, juridiques et institutionnels, pour la conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel.	XX	XX	
Fournir des avis aux États parties, sur leur demande, pour la réforme des cadres et politiques nationaux, juridiques et institutionnels.	XX		
Revoir, conseiller et mettre en œuvre des mécanismes pour des processus participatifs dans l'application de la Convention du patrimoine mondial et la conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel.	X	XX	X
Faciliter la formation à l'application de la Convention du patrimoine mondial et de ses concepts (valeur universelle exceptionnelle, déclaration de valeur, authenticité/intégrité, gestion intégrée, suivi et évaluation, rapports, etc.) à tous les niveaux du gouvernement et des partenaires.	XX	X	
Fournir une formation à la gestion intégrée du patrimoine culturel et naturel y compris le cycle et la planification de gestion, la déclaration de valeur, l'authenticité, l'intégrité, l'évaluation et la valorisation du patrimoine, la capacité de tolérance, les limites de modifications acceptables, les zones tampon, la planification préalable aux risques et l'urgence, la participation et la cogestion, etc.	X	X	
Fournir une formation dans les domaines spécialisés de la conservation, par exemple techniques de conservation, matériaux, etc.	X	X	

**6.2.5. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : développer la sensibilisation du public, la participation et l'appui au patrimoine mondial par la communication**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>RENFORCEMENT DE SENSIBILISATION</b>			
Renforcer la sensibilisation chez les responsables des politiques et des décisions, les propriétaires de biens, le grand public, les étudiants et la jeunesse en fournissant aux États parties meilleures pratiques, manuels, matériels promotionnels, etc.	X	X	
Développer les plans de communication régionaux, sous-régionaux et nationaux pour amplifier la sensibilisation et la participation au patrimoine mondial de la part des responsables des politiques et des décisions, des propriétaires de biens, du grand public, des étudiants et de la jeunesse.	XX	X	
Identifier et présenter de manière adéquate les biens du patrimoine mondial et fournir l'information sur le patrimoine aux divers groupes cibles, au niveau du site.			XX
<b>ÉDUCATION</b>			
Intégrer l'éducation au patrimoine dans les programmes scolaires primaires et secondaires existants. Reconnaître et favoriser le développement des connaissances et des capacités des communautés locales et autochtones dans le cadre de l'éducation formelle et non-formelle.		XX	
Adapter le projet « Le patrimoine mondial aux mains des jeunes » aux particularités et aux nécessités (sous-)régionales et en soutenir la mise en œuvre.	XX	X	
Encourager une éducation au niveau supérieur pour la conservation et la gestion du patrimoine.		XX	
<b>ÉTABLISSEMENT DE RÉSEAUX</b>			
Établir une communication efficace entre les partenaires pour assurer la circulation de l'information et de la documentation ainsi que les mécanismes de suivi.	X	X	
Renforcer les réseaux existants dans le domaine de la conservation et de la gestion du patrimoine et faciliter la participation de tous les partenaires (États parties, gestionnaires de sites, institutions de formation et de recherche, groupes d'intérêts, etc.).	X	X	X

### **6.3. Plan d'action des Caraïbes pour le patrimoine mondial 2004 - 2014**

Au cours de la conférence sur le développement d'une Action Caraïbes pour le patrimoine mondial, tenue à Sainte-Lucie du 23 au 27 février 2004, les États parties des Caraïbes ont été informés des résultats préliminaires de l'analyse des rapports périodiques soumis par les États parties de la région d'Amérique latine et des Caraïbes. À la même réunion, le Centre du patrimoine mondial a donné l'information sur le progrès du développement d'un programme de renforcement de capacité pour les Caraïbes, et en particulier de l'évaluation des besoins de formation dans les Caraïbes pour la conservation du patri-

moine culturel et naturel, préparé par deux consultants de cette région. En réponse, les participants ont élaboré conjointement un Plan d'action Caraïbes pour le patrimoine mondial. Ce plan d'action ainsi que d'autres documents pertinents adoptés lors de la conférence de Sainte-Lucie est inclus dans un document d'information séparé pour la session du Comité. Les actions recommandées dans ces documents sont présentées dans les tableaux ci-dessous. Elles ont été adaptées au format du plan d'action régional présenté ci-dessus en 6.2, mais la formulation originale a été conservée dans toute la mesure du possible.

**6.3.1. Objectif stratégique général : améliorer le cadre général pour la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>LARGE PARTICIPATION À LA PRÉSERVATION ET LA GESTION DU PATRIMOINE</b>			
Encourager les gouvernements des Bahamas et de Trinidad et Tobago à ratifier la Convention dès que possible.	XX	XX	
Maintenir une présence des Caraïbes au Comité du patrimoine mondial en veillant à ce qu'un État partie des Caraïbes se présente quand Sainte-Lucie quittera le Comité en 2005.		XX	
Établir la communication avec les agences nationales et régionales et les agences internationales travaillant dans la région afin de découvrir ce qu'elles peuvent faire dans les domaines de la conservation du patrimoine, de la gestion et de la formation, et comment ces efforts pourraient être intégrés.	XX	X	
Demander aux pays européens de faciliter la diffusion d'informations et de copies de documents concernant les sites du patrimoine naturel et culturel de leurs territoires anciens (et actuels) dans les Caraïbes.	XX	XX	
<b>DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES</b>			
Demander à l'UNESCO que le Bureau UNESCO pour les Caraïbes soit renforcé afin de faciliter la coordination et la mise en œuvre des plans d'action liés aux objectifs stratégiques du patrimoine mondial dans les Caraïbes.	X	X	
Promouvoir l'établissement de comités du patrimoine mondial dans les États parties et les territoires.		XX	
Inciter les commissions nationales des États et territoires respectifs à être plus proactives dans la dissémination de l'information aux partenaires, et en particulier des communications provenant du Comité du patrimoine mondial, et à promouvoir activement la mission du patrimoine mondial.		XX	
Fournir les ressources et structures financières techniques et administratives nécessaires, dont les États parties ont besoin pour tirer pleinement avantage des profits issus de la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial.		XX	
Rechercher auprès du Comité du patrimoine mondial l'assurance que tous les efforts seront accomplis pour fournir une assistance financière pour la mise en œuvre du Plan d'action Caraïbes.		XX	
<b>POLITIQUES GÉNÉRALES POUR LE PATRIMOINE MONDIAL</b>			
Améliorer les politiques, les législations et les systèmes de gestion des ressources qui existent dans les pays.		XX	



**6.3.2. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : renforcer la crédibilité de la Liste du patrimoine mondial**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>CADRE GÉNÉRAL</b>			
Chacun des délégués à la réunion de Sainte-Lucie doit présenter dans un délai de deux semaines un rapport sur cette réunion aux États parties respectifs, en y incluant les propositions suivantes : (a) que soit organisée une consultation nationale sur « Patrimoine, authenticité et intégrité », qui devra avoir lieu d'ici septembre 2004 ; (b) que la préparation d'inventaires nationaux des sites naturels et des sites et monuments du patrimoine culturel soit finalisée (tous les formats techniques requis ayant déjà été définis par CARIMOS et CCA).		XX	
Recommander aux États parties d'entreprendre des consultations nationales sur Patrimoine, Authenticité et Intégrité, et de fournir des directives pour ces consultations.	XX		
Organiser, dans l'idéal d'ici mars 2005, et au plus tard en juin 2005, une consultation sous-régionale sur « Patrimoine, authenticité et intégrité » impliquant des experts régionaux choisis et des représentants des États parties du Comité du patrimoine mondial, de l'ICOMOS et de l'UICN. Cette consultation/conférence devra aussi passer en revue l'état des inventaires nationaux des États parties en vue d'identifier les défis à relever et les moyens d'y parvenir.	XX	X	X
<b>INVENTAIRES NATIONAUX</b>			
Finaliser la préparation d'inventaires nationaux des sites naturels et des sites et monuments du patrimoine culturel en utilisant les formats techniques déjà définis par CARIMOS et CCA.		XX	
<b>ÉTUDES THÉMATIQUES ET RÉUNIONS D'EXPERTS</b>			
Compiler et diffuser aux États parties diverses études thématiques entreprises pour l'Amérique latine et les Caraïbes, résultant d'ateliers et de réunions d'experts, avant la consultation/ conférence proposée pour mars 2005.	XX		
Faire du projet des Sites de mémoire de la Route des Esclaves un thème prioritaire dans lequel la recherche de suivi sera facilitée par le Comité du patrimoine mondial, en collaboration avec une ou plusieurs institutions régionales telles que l'Université des Indes occidentales et des organisations telles que l'Association des historiens des Caraïbes ; l'achèvement devant intervenir pour juin 2005.	XX	X	X

LISTES INDICATIVES ET CANDIDATURES	CPM	EP	Site
Passer en revue les listes indicatives harmonisées issues de la réunion à Saint-Vincent et aux Grenadines tenue en novembre 2003 ; et encourager les États parties non représentés à ajouter à la liste les sites à envisager pour une candidature en série.		XX	
Préparer des listes indicatives et des dossiers de candidatures pour les plus remarquables de ces sites, avec une assistance financière et technique qui pourra être obtenue du Fonds du patrimoine mondial et d'autres sources.		XX	X
Travailler ensemble par des mécanismes appropriés pour renforcer la collaboration entre les États parties des Caraïbes, signataires de la Convention du patrimoine mondial, dans l'identification et la préparation de biens pour inscription dans la Liste du patrimoine mondial, y compris les candidatures en série, transfrontalières et en série/transfrontalières.	X	XX	X

**6.3.3. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : assurer la conservation efficace des biens du patrimoine mondial**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>LE PATRIMOINE MONDIAL, OUTIL POUR LA CONSERVATION ET LA GESTION DU PATRIMOINE</b>			
Organiser dans les trois années à venir une réunion de gestionnaires de sites du patrimoine naturel et culturel, aux fins d'échange de renseignements, de partage d'expérience et d'établissement d'une collaboration plus étroite.	XX	X	X
<b>PRATIQUES DE GESTION ET DE CONSERVATION DU PATRIMOINE</b>			
Faciliter la préparation d'un manuel pour les meilleures pratiques de gestion des sites naturels et culturels.	XX		
Agir auprès des gouvernements respectifs et/ou des agences de gestion et de réaction en cas de désastre pour intégrer les sites naturels et les sites du patrimoine mondial dans leurs programmes nationaux et réagir aux circonstances particulières à ces sites. De plus, demander au Comité du patrimoine mondial d'écrire aux États parties en vue des mêmes actions.	X	XX	X

**6.3.4. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : favoriser le développement d'un renforcement effectif des capacités dans les États parties**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>STRATÉGIES ET PROGRAMMES DE RENFORCEMENT DE CAPACITÉ</b>			
Développer plus avant un programme Caraïbe de renforcement de capacité conforme aux discussions et recommandations élaborées par la Conférence de Sainte-Lucie (février 2004).	XX	X	
Rechercher une information complémentaire sur les intentions de la République Dominicaine d'établir un centre de formation et de réaction pour la gestion, la réduction et la réponse en cas de désastre frappant les biens culturels, centre qui puisse servir toute la région des Caraïbes ; les États parties doivent être encouragés à exprimer leur soutien à cette initiative de la République Dominicaine.	XX	XX	
<b>RENFORCEMENT DE CAPACITÉ DANS LES ÉTATS PARTIES</b>			
Identifier et distribuer des manuels de formation en gestion et conservation du patrimoine ainsi qu'en planification préalable et réduction des risques.	XX	X	

**6.3.5. Objectif stratégique du Comité du patrimoine mondial : développer la sensibilisation du public, la participation et l'appui au patrimoine mondial par la communication**

Action	Responsabilité		
	CPM	EP	Site
<b>RENFORCEMENT DE SENSIBILISATION</b>			
Établir d'ici trois ans une consultation en vue de la préparation et du développement d'un plan de communication multimédia du patrimoine mondial ciblé sur les populations et les divers groupes constituants de la région, en particulier la jeunesse. Ce plan devra être présenté sous la forme d'un atelier pour les gestionnaires, personnes ressources et médias, atelier comprenant la transmission aux gestionnaires des capacités de communication.	XX	X	X
<b>ÉDUCATION</b>			
Revoir le programme UNESCO de « Réseau des écoles associées » ainsi que le kit du projet «Le patrimoine mondial aux mains des jeunes» et apporter les modifications nécessaires pour faire passer des images et un contenu correspondant aux Caraïbes.	XX	X	
<b>ÉTABLISSEMENT DE RÉSEAUX</b>			
Activer l'établissement de réseaux électroniques entre les partenaires et chercher à soutenir le réseau de communication.	X	XX	X
Compiler et mettre à jour périodiquement un inventaire des gestionnaires de sites naturels et culturels, des représentants des États et autres personnes ressources dans la région des Caraïbes.	XX	X	X

Examen du rapport  
périodique par le Comité  
du patrimoine mondial

**Le Comité du patrimoine mondial, réuni à sa 28<sup>e</sup> session (Suzhou, Chine, 28 juin-7 juillet 2004), a examiné l'état du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes et il a adopté la décision suivante :**

**28 COM 16** Le Comité du patrimoine mondial,

1. Exprimant ses sincères remerciements aux États parties de l'Amérique latine et des Caraïbes, au Centre du patrimoine mondial, aux organisations consultatives et aux experts régionaux qui ont participé à l'exercice de rapport périodique pour leur collaboration à l'établissement du rapport complet intitulé « État du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes - Rapport périodique 2004 » ;
2. Prend note du rapport périodique et approuve le Cadre stratégique d'action qu'il contient ;
3. Appuie également le Plan d'action des Caraïbes pour le patrimoine mondial 2004 - 2014, présenté dans le rapport périodique et prie instamment le Centre du patrimoine mondial de faciliter l'élaboration d'un plan d'action similaire pour l'Amérique latine, en particulier en convoquant une réunion de représentants de cette sous-région au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2004 ;
4. Constate avec satisfaction l'attention particulière portée à la sous-région des Caraïbes, dont la participation aux activités de la Convention du patrimoine mondial dans le passé a été limitée et dont le patrimoine culturel et naturel est encore sous-représenté sur la Liste du patrimoine mondial, comme en témoignent les réunions qui se sont tenues récemment à Port-au-Prince (Haïti), dans le cadre des rapports périodiques ; à Kingstown (Saint-Vincent-et-Grenadines) pour l'harmonisation des listes indicatives et à Castries (Sainte-Lucie) pour préparer un plan d'action en faveur du patrimoine mondial ;
5. Invite les gouvernements des Bahamas et de Trinité et Tobago à envisager de ratifier la Convention du patrimoine mondial, afin que l'ensemble de la sous-région des Caraïbes participe à la protection du patrimoine mondial ;
6. Se félicite également des diverses activités menées en 2002 et 2003 en Amérique latine, qui ont un impact direct sur le rapport périodique, notamment les réunions d'experts pour la préparation de la proposition d'inscription transfrontalière « Qhapaq Ñan – Camino Principal Andino », la réunion régionale à Santiago de Querétaro (Mexique), les ateliers sous-régionaux de Puerto Iguazú et Córdoba (Argentine) sur le renforcement des capacités pour la gestion des biens du patrimoine mondial et le séminaire régional de Córdoba (Argentine) sur l'application de technologies satellite à la conservation du patrimoine mondial ;
7. Note que les conclusions de la Réunion de Querétaro font référence à la Liste des Amériques et demande au Centre du patrimoine mondial de faire un rapport sur cette liste à sa 29<sup>e</sup> session (2005), en particulier sur ses liens avec la Liste du patrimoine mondial ;
8. Demande au Centre du patrimoine mondial de publier le plus tôt possible une version anglaise, française et espagnole du rapport périodique qui soit facile à utiliser, pour distribution à toutes les parties prenantes de la région ;
9. Demande au Centre du patrimoine mondial, en collaboration avec les organisations consultatives et les États parties de la région, de poursuivre le travail sur les plans d'action des Caraïbes et de l'Amérique latine pour les transformer en plans de travail opérationnels, et de trouver des partenaires pour les mettre en œuvre ;
10. Recommande au Directeur général de revoir les activités et la dotation en personnel des bureaux de l'UNESCO de la région, en particulier de la sous-région des Caraïbes, afin qu'ils fournissent de meilleurs services en coordination avec le Centre du patrimoine mondial pour aider les États parties d'Amérique latine et des Caraïbes à mettre en œuvre plus efficacement la Convention du patrimoine mondial et leurs plans d'action respectifs ;
11. Encourage vivement les États parties et tous les autres partenaires et parties prenantes du patrimoine mondial de la région à coopérer activement et à prendre les actions qui s'imposent pour assurer de façon concertée la mise en œuvre des plans d'action pour le patrimoine mondial de la région Amérique latine et Caraïbes ;
12. Demande au Centre du patrimoine mondial de rendre compte à la 7<sup>e</sup> session extraordinaire du Comité (Paris, décembre 2004) de la suite donnée au rapport périodique régional, et en particulier de la mise en œuvre des plans d'action des Caraïbes et de l'Amérique latine.

## Remerciements

*Les rapports rédigés et soumis par les Etats parties de la région ont servi de base et de pierres angulaires pour la préparation du rapport périodique régional. L'UNESCO souhaite donc exprimer sa reconnaissance tout d'abord aux États parties de la région et plus particulièrement, à leurs institutions du domaine du patrimoine culturel et naturel ainsi qu'à leurs points focaux responsables des rapports périodiques, pour l'intérêt qu'ils y ont attaché et pour leur participation active au processus de préparation des rapports périodiques. Nous sommes conscients que des centaines de personnes, dont nous ne connaissons que quelques-unes par leur nom, y ont prêté leur concours. Nous tenons à les remercier toutes et espérons que la préparation et le suivi de ce rapport périodique régional sera de nature à renforcer leur engagement personnel et professionnel et permettra d'appuyer les efforts qu'elles déploient en vue de conserver et de gérer notre patrimoine mondial commun.*

*Qu'il nous soit également permis d'exprimer notre reconnaissance et notre gratitude aux experts qui ont assisté l'UNESCO dans la mise en place du processus d'élaboration des rapports périodiques, l'analyse du rapport et la conception du plan d'action pour le patrimoine mondial, en particulier les points focaux des organisations consultatives : Mme Isabel Rigol (ICCROM), M. Alfredo Conti (ICOMOS), M. Alberto Salas (UICN) et M. Claudio Maretti (UICN) ainsi que M. Paolo de Azevedo (Brésil), M. Ciro Caraballo (Venezuela, première phase du processus), Mme Carolina Castellanos (Mexique), M. Lloyd Gardner (Jamaïque, phase finale du processus), Mme Patricia Green (Jamaïque), M. Tilman Jaeger (UNESCO, Montevideo), M. Elías Mujica (Pérou), M. Niklas Schulze (consultant de l'UNESCO) et M. Kyran Thelen (Chili).*

*Nous souhaiterions enfin remercier Herman van Hooff, qui, en tant que conseiller pour le Patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes, était responsable de la coordination et de la mise en œuvre du processus des rapports périodiques et de la préparation de ce rapport.*

*Nous remercions également nos collègues, stagiaires et consultants du Centre du patrimoine mondial et du Bureau de l'UNESCO à Montevideo, pour leur contribution à ce processus et à la phase finale du rapport périodique, nous tenons en particulier à citer les noms des personnes suivantes (par ordre alphabétique): Mme Silvia Diez, Mme Vanessa Esteban, Mme Corina Fugasot, Mme Margarita González-Lombardo, Mme Marjaana Kokkonen, Mme Carmen Negrin, M. Ron van Oers, M. Alvaro Ortega, M. Marc Patry, M. Bernd Paulowitz, Mme María Noel Pereyra, Mme Pina Grazia Piras, Mme Paula Santos, M. Peter Stott, M. Eduardo Trápani et M. Marc Zappimbulso.*

# Informe Periódico 2004

El estado del Patrimonio Mundial  
en América Latina y el Caribe

Versión resumida, agosto de 2004

Versión completa, mayo 2004, disponible en CD-Rom  
adjunto al final de esta publicación



# Prólogo

*La Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural (en adelante, "Convención"), adoptada por la Conferencia General de la UNESCO en 1972, es un importante instrumento internacional para la identificación, protección, conservación, rehabilitación y trasmisión del patrimonio cultural y natural del mundo a las generaciones futuras. Conforme a la Convención, los Estados Partes se comprometen a tomar las medidas que sean necesarias para la protección de su patrimonio y a participar en actividades de cooperación internacional. La Convención se refiere al patrimonio cultural y natural en general y también a bienes específicos a los que el Comité del Patrimonio Mundial ha atribuido un Valor Universal Excepcional y que se encuentran, por tanto, inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial.*

*En aplicación del Artículo 29 de la Convención y en cumplimiento de los mecanismos de presentación de informes adoptados en 1998, el Comité del Patrimonio Mundial examinó el primer Informe Periódico sobre El Estado del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe, durante su 28ª Reunión, celebrada en Suzhou, China, entre el 28 de junio y el 7 de julio de 2004. El presente informe se preparó bajo la responsabilidad del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO, sobre la base de los Informes Periódicos presentados por los Estados Partes. Un Grupo Regional de Expertos colaboró en el análisis de los Informes Periódicos y en el diseño de un Plan de Acción Regional basado en las tendencias más generales y los acontecimientos que se observaron en la región. El informe examina tanto la aplicación general de la Convención como el estado de conservación de ciertos bienes específicos del Patrimonio Mundial. Finalmente, el informe propone un Plan de Acción Regional para el Patrimonio Mundial, destinado a contribuir al logro de los Objetivos Estratégicos (las "Cuatro C") adoptados por el Comité del Patrimonio Mundial en ocasión del 30º aniversario de la Convención, en el año 2002:*

- 1. Fortalecer la **Credibilidad** de la Lista del Patrimonio Mundial;*
- 2. Asegurar una **Conservación** eficaz de los bienes del Patrimonio Mundial;*
- 3. Promover la elaboración de medidas eficaces de **fortalecimiento de Capacidades** en los Estados Partes;*
- 4. Aumentar, a través de la **Comunicación**, los niveles de concientización, participación y apoyo en las actividades vinculadas al Patrimonio Mundial.*

*El Informe Periódico sobre El Estado del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe se encuentra publicado en forma completa en inglés, francés y español en el CD-Rom adjunto al final de esta publicación.*


*Para facilitar una consulta inmediata y el proceso de planificación de las actividades de seguimiento en la región, se consideró necesario publicar una versión resumida del Informe Periódico, de fácil manejo. El presente informe resumido incluye las principales conclusiones del Informe Periódico y una versión completa del Plan de Acción para el Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe, así como la decisión del Comité del Patrimonio Mundial con respecto al Informe Periódico.*

**Francesco Bandarin**  
Director, Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO  
Paris, Francia

# Indice

**Prólogo** *Francesco Bandarin, Director Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO*  *Página 121*

## Resumen del Informe Periódico


**Introducción**  *Página 125*

**Implementación de la Convención del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe**  *Página 129*

**Aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial por parte de los Estados Partes de América Latina y el Caribe**  *Página 133*

**Estado de conservación de los bienes del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe**  *Página 139*

**El Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe al cabo de tres décadas: tendencias y desafíos**  *Página 143*

**Hacia un plan de acción regional para el Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe**  *Página 147*  
6.1 Marco Estratégico de Acción  
6.2 Plan de Acción Regional para el Patrimonio Mundial  
6.3 Plan de Acción para el Patrimonio Mundial en el Caribe 2004-2014

**Análisis del Informe Periódico por parte del Comité del Patrimonio Mundial**  *Página 173*

**Agradecimientos**  *Página 175*

1

# Introducción



**El proceso de presentación de Informes Periódicos en América Latina y el Caribe fue desarrollado y puesto en marcha de conformidad con los principios dictados por el Comité del Patrimonio Mundial en sus decisiones sobre los Informes Periódicos (en especial en 1998) y la adopción de los Objetivos Estratégicos en 2002. En consecuencia, este proceso fue caracterizado como regional, participativo y orientado hacia el futuro.**

El proceso fue coordinado y ejecutado por el Asesor para el Patrimonio Mundial de América Latina y el Caribe, que tiene su base en la Oficina de la UNESCO en Montevideo, y fue organizado sobre la base de tres subregiones: América del Sur, América Central y México, y el Caribe.

Tanto los Estados Partes como los Órganos Asesores del Patrimonio Mundial (el Centro Internacional para el Estudio de la Preservación y Restauración de Bienes Culturales (ICCROM), el Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS) y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) participaron en el proceso por intermedio de representantes designados específicamente a los efectos de los Informes Periódicos (uno con respecto al patrimonio natural y otro con respecto al patrimonio cultural). Asimismo, a los efectos de aprovechar plenamente la capacidad disponible en la región, la UNESCO invitó a ciertos expertos reconocidos en el ámbito del patrimonio cultural y natural de la región a participar en el procesamiento de los Informes Periódicos.

## CARACTERÍSTICAS

- Proceso regional
- Amplia participación
- Proyección al futuro
- Organizado en 3 sub-regiones
- Plan de trabajo 2000-2004 flexible en seis fases
- Continua comunicación e información

**World Heritage**  

Implementation of the periodic reporting process


**Documents**

- World Heritage Convention
- Operational Guidelines
- Format for the periodic reporting
- Questionnaire for the presentation of periodic reports Section I (726 kb word document)
- Section II (763 kb word document)

**Strategy and workplan for Latin America and the Caribbean**

**Participants**

**Assistance**



**Workplan**

```
graph TD; WP[Workplan] --> SA[South America]; WP --> CAM[Central America/Mexico]; WP --> C[Caribbean]; SA --> R[Report on the State of the World Heritage in Latin America and the Caribbean]; CAM --> R; C --> R;
```

[Presentation](#) [Sites](#) [The State of the WH in LAC](#) [Publications](#) [Events](#) [News](#) [Links](#) [Contact us](#)

Estos especialistas, junto con los representantes de los Órganos Asesores, conformaron el Grupo Regional de Expertos. Las tareas específicas del Grupo consistieron en participar en reuniones subregionales sobre los Informes Periódicos a los efectos de aclarar dudas, formular comentarios sobre los Informes Periódicos, analizar los principales puntos y conclusiones dentro del contexto regional y colaborar en la elaboración de un Plan de Acción Regional para la ejecución de la Convención.

Dentro de la región, la UNESCO convocó cuatro reuniones regionales para los representantes de los Órganos Asesores y los Estados Partes, los expertos regionales y el personal de la UNESCO: para América del Sur (Montevideo, Uruguay, marzo de 2002), para América Central y México (con la participación de Cuba y la República Dominicana) (Campeche, México, mayo de 2002) y para el

Caribe (Puerto Príncipe, Haití, junio de 2003, y Castries, Santa Lucía, febrero de 2004).

En cuanto se refiere a los informes, de conformidad con la decisión del Comité se debían recibir informes sobre la aplicación general de la Convención de 31 Estados Partes, así como informes sobre el estado de conservación de los 62 bienes inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial al cierre de 1995. Se solicitó a los Estados Partes que prepararan sus informes sobre la base de extensos cuestionarios preparados por el Centro del Patrimonio Mundial y los entregaran en medios electrónicos. El cuestionario se dividía en dos partes. La Sección I se refería a la aplicación general de la Convención por parte de los Estados Partes y la Sección II se refería al estado de conservación de ciertos bienes específicos del Patrimonio Mundial.

## CARACTERÍSTICAS

### Participación:

- Puntos focales de los Estados Partes
- Puntos focales de los Órganos Asesores
- Expertos regionales

### Grupo regional de expertos:

- Puntos focales de los Órganos Asesores
- Expertos regionales (C&N)

### Coordinación:

Asesor para el Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe (UNESCO Montevideo)



## INDICES DE EJECUCIÓN

### INFORMES PERIODICOS SOLICITADOS

Sub-regiones	Nº de Estados Partes	Nº de bienes inscritos hasta el 1995			
		Total	Cultural	Mixtos	Naturales
América del Sur	10	35	24	2	9
América Central/México	7	23	17	1	5
Caribe	14	4	4	0	0
Total de la región	31	62	45	3	14
31 Estados Partes		62 Bienes			

Al vencimiento del plazo, el 15 de julio de 2003, la tasa de ejecución de los Informes Periódicos era de un 75,8 % para la Sección I y de un 91,9 % para la Sección II.

Durante el curso de dos talleres celebrados en octubre de 2003 y marzo de 2004, el Grupo Regional de Expertos analizó los informes presentados por los Estados Partes y colaboró con la UNESCO en la extracción de conclusiones y la elaboración de un Plan de Acción Regional para la ejecución futura de la Convención.

Toda la información incluida en el Informe Periódico es hasta el día 15 de julio de 2003, con la única excepción

de la información sobre la asistencia internacional, que se incluye hasta el día 31 de diciembre de 2002.

Con posterioridad, se han llevado a cabo en la región importantes actividades que no pudieron reflejarse en el informe, incluyendo, por mencionar tan Sólo dos de ellas, la reunión sobre la representatividad de la Lista del Patrimonio Mundial en Iberoamérica, Canadá y los Estados Unidos de América (México, diciembre de 2003) y la reunión sobre el uso de tecnologías espaciales en la conservación de sitios culturales y naturales en América Latina (Argentina, abril de 2004). Los resultados de estas reuniones se incluirán en el análisis posterior del desarrollo y la ejecución del Plan de Acción Regional.

### INDICES DE IMPLEMENTACIÓN

#### INFORMES PERIODICOS RECIBIDOS - SECCIÓN I (15 de julio de 2003)

Sub-regiones	Total	Patrimonio cultural	Patrimonio natural
América del Sur	90,0 %	90,0 %	90,0 %
América Central/ México	78,6 %	71,4 %	85,7 %
Caribe	64,3 %	64,3 %	64,3 %
Total de la región	75,8 %	74,2 %	77,4 %

### INDICES DE IMPLEMENTACIÓN

#### INFORMES PERIODICOS RECIBIDOS - SECCIÓN II (15 de julio de 2003)

Subregiones	Total	Patrimonio cultural	Patrimonio mixto	Patrimonio natural
América del Sur	88,6 %	87,5 %	100 %	88,9 %
América Central/ México	95,6 %	94,0 %	100 %	100 %
Caribe	100 %	100 %	-	-
Total de la región	91,9 %	91,0 %	100 %	92,8 %

# Implementación de la Convención del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe

# 2

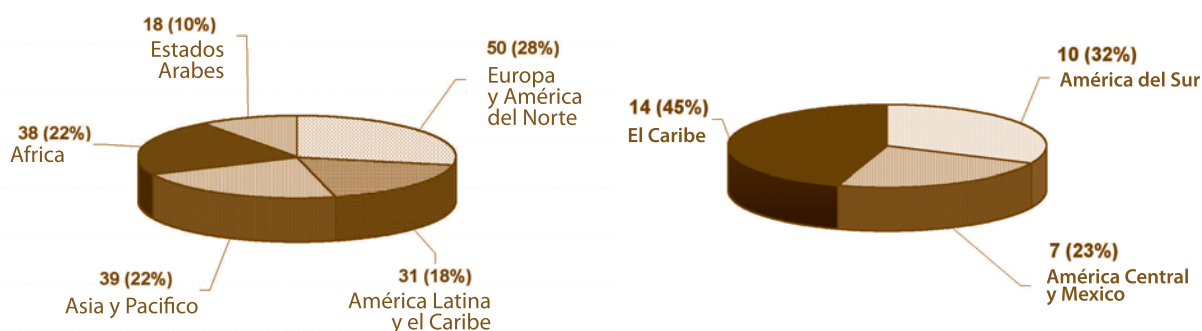
## Implementación de la Convención del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe

El Capítulo 2 del Informe Periódico muestra que durante los últimos 30 años, la región de América Latina y el Caribe ha estado asociada activamente con la ejecución de la Convención. Con solamente dos excepciones, todos los Estados Miembros de la UNESCO han suscrito la Convención, y varios de los 31 Estados Partes de la región han tenido representantes en el Comité del Patrimonio Mundial. Dentro de la región, un 45% de los Estados Partes corresponde al Caribe, un 32% a América del Sur y un 23% a América Central y México.

Las primeras inscripciones en la Lista del Patrimonio Mundial correspondieron a nominaciones de América Latina. Actualmente en la Lista figuran en total 107 bienes de la región. Asimismo, tres bienes adicionales que fueron nominados por los Países Bajos, el Reino Unido y los Estados Unidos de América están ubicados en el Caribe, lo que hace que de los 754 bienes inscritos en todo el mundo, 110 correspondan a la región. De estos 110 bienes del Patrimonio Mundial, 77 son bienes culturales y 30 son bienes naturales, en tanto los tres restantes son de naturaleza mixta.

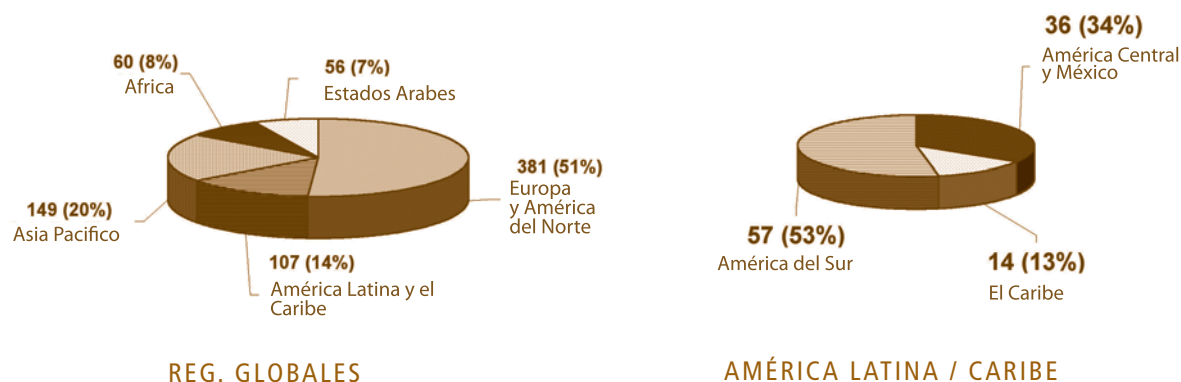
### ESTADOS PARTES

POR REGIONES GLOBALES Y SUB-REGIONES EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (N° Y PORCENTAJE) (JULIO 2003)



### BIENES DEL PATRIMONIO MUNDIAL

POR REGIONES GLOBALES Y SUB-REGIONES EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (N° Y PORCENTAJES) (JULIO 2003)





## SITIOS NATURALES EN LA REGIÓN

POR CLASE DE BIENES  
(PORCENTAJE) (JULIO 2003)



La gran mayoría de los sitios naturales corresponden a la categoría de "ecosistemas". Sólo cuatro sitios se diferencian por su especial importancia geológica y/o paleontológica. Los sitios culturales presentan una muy alta proporción de sitios arqueológicos y pueblos o conjuntos urbanos históricos y coloniales, en tanto se observa una casi total ausencia de patrimonio correspondiente a los siglos XIX y XX o paisajes culturales.

Un examen adicional de la representatividad de la Lista del Patrimonio Mundial y de los bienes incluidos en las Listas Indicativas - que son los inventarios donde los Estados Partes incluyen los bienes que pueden ser contemplados a los efectos de su futura inclusión en la Lista del Patrimonio Mundial - muestra que las Listas no reflejan la gama completa de la diversidad cultural y natural que ofrece la región y que existen ciertas áreas geográficas cuya representación se sitúa muy por debajo de lo deseable. Esto último se aplica especialmente a la subregión del Caribe. Es por este motivo que durante los últimos diez años el Comité del Patrimonio Mundial y el Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO han prestado especial atención al Caribe dentro del marco de la Estrategia Global del Comité para lograr una Lista del Patrimonio Mundial que sea realmente representativa.

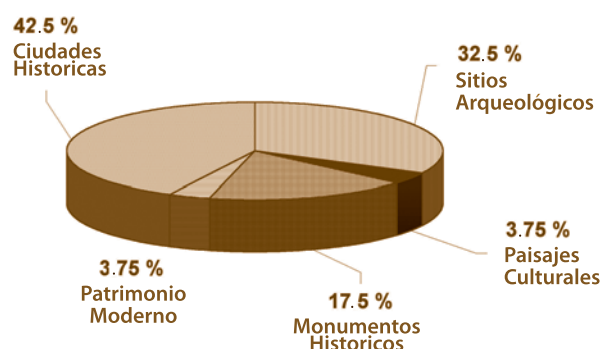
Bajo los auspicios del Proyecto Regional para el Patrimonio Cultural, Urbano y Natural-Ambiental PNUD/UNESCO, América Latina y el Caribe fueron pioneros en el análisis del estado de conservación de los bienes del Patrimonio Mundial, con un proyecto piloto de monitoreo sistemático llevado a cabo entre 1991 y 1994.

Entre los resultados de este proyecto piloto se incluyeron informes y recomendaciones de carácter técnico sobre el estado de conservación de un alto número de bienes culturales así como un informe de síntesis regional que se presentó al Comité en 1994. Asimismo, durante los veinte últimos años, el Comité ha analizado un importante número de informes sobre el estado de conservación de bienes específicos, cada vez que surgió la necesidad de hacerlo. Solamente cuatro bienes sufrieron amenazas de tal magnitud que el Comité consideró necesario inscribirlos en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro.

Gracias a la asistencia internacional del Fondo del Patrimonio Mundial, la UNESCO y otras fuentes bilaterales y multilaterales, se ha generado una considerable cooperación internacional en la conservación y gestión del patrimonio cultural y natural. Durante muchos años, gran parte de esta asistencia fue destinada a actividades de capacitación regional o constituyó una respuesta a desastres naturales que afectaron a los países del Caribe, América Central y México, o a las zonas andinas. En los últimos años se ha registrado un aumento de financiación y cooperación internacional en temas vinculados a la gestión y el monitoreo.

## SITIOS CULTURALES EN LA REGIÓN

POR CLASE DE BIENES  
(PORCENTAJE) (JULIO 2003)



Aplicación de la  
Convención del Patrimonio  
Mundial por parte de los  
Estados Partes de  
América Latina y el Caribe

3

## Aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial por parte de los Estados Partes de América Latina y el Caribe

La **Sección I de los Informes Periódicos** se refiere a las obligaciones y compromisos generales de los Estados Partes conforme a la Convención. El abundante material incluido en los informes presentados por los Estados Partes brinda amplia información que permite identificar sus preocupaciones, necesidades y prioridades, y constituye, por lo tanto, una sólida base para la elaboración de un Plan de Acción Regional para el Patrimonio Mundial. A continuación se incluyen las principales conclusiones del análisis de los informes presentados por los Estados Partes.

En cuanto se refiere a las **agencias responsables de la elaboración de la Sección I del Informe Periódico**, en general se trata de las instituciones nacionales a cargo del patrimonio cultural y natural de los Estados Partes. Sin embargo, cabe destacar que ni en el cuestionario ni en las respuestas se incluye una referencia explícita al proceso de elaboración del informe. En unos pocos casos se implementaron mecanismos interinstitucionales que permitirían una amplia participación de las partes interesadas. Los informes dan muestra de una evidente falta de memoria institucional y una carencia de documentación acerca del

Patrimonio Mundial en las instituciones nacionales, como por ejemplo, acerca de los procesos de nominación del pasado, las actividades vinculadas al Patrimonio Mundial y las evaluaciones e informes de los Órganos Asesores.

En cuanto se refiere a la **identificación del patrimonio cultural y natural**, en la gran mayoría de los informes se indica que existen inventarios nacionales y locales. Lamentablemente, debido al formato utilizado, los informes no brindan elementos que permitan evaluar la calidad, alcance y disponibilidad de los inventarios. Más aún, se pudo observar falta de integración entre los diferentes niveles, así como entre los inventarios temáticos y cronológicos.

En cuanto se refiere a las **Listas Indicativas**, cerca de un 70% de los Estados Partes manifiesta que existen Listas Indicativas válidas. Con todo, corresponde que incluyamos ciertos comentarios al respecto: a) las Listas Indicativas son habitualmente preparadas por instituciones individuales y existe limitada información sobre el proceso utilizado y sobre la participación de otras instituciones, las autoridades locales y la población; b) en general, las Listas Indicativas son acumulativas y no son resultado de un proceso

### INVENTARIOS DE PATRIMONIO

PORCENTAJE DE INVENTARIOS POR NIVEL Y POR SUB-REGIÓN

Nivel	América del Sur	América central / México	Caribe	Total
Nacional	94,4 %	72,7 %	83,3 %	85,1 %
Provincial	50,0 %	9,1 %	33,3 %	36,2 %
Local	72,2 %	54,6 %	5,6 %	42,6 %

### LISTAS INDICATIVAS

	Nombre de Estados Partes	Nombre de listas indicativas	% listas indicativas
América del Sur	10	10	100 %
América Central/ México	7	6	85,7 %
Caribe	14	6	42,8 %
Total de la región	31	22	71 %



## Aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial por parte de los Estados Partes de América Latina y el Caribe

de reflexión profunda y sistemática sobre la diversidad del patrimonio y la forma en que el Estado Parte puede contribuir a la representatividad de la Lista del Patrimonio Mundial; c) muchas Listas Indicativas no incluyen el patrimonio natural; d) en su mayor parte, las Listas Indicativas no reflejan las modificaciones que ha registrado el concepto de patrimonio durante las últimas tres décadas; e) existe falta de coordinación y armonización entre las Listas Indicativas a nivel regional y subregional; y f) los sitios no se dan de baja automáticamente de las Listas Indicativas una vez que han sido total o parcialmente inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial.

Las preguntas relativas a la **protección, conservación y rehabilitación del patrimonio cultural y natural** se refieren al Artículo 5(a) de la Convención, donde se insta a los Estados Partes a adoptar una política general encaminada a atribuir al patrimonio cultural y natural una función en la vida colectiva y a integrar la protección de ese patrimonio en los programas de planificación general. Los informes presentan incoherencias en cuanto a la comprensión de esta pregunta, lo que resulta en

respuestas que son difíciles de comparar y cuantificar. En algunos casos se interpretó “patrimonio” en su sentido más amplio, pero en otros se limitó a los sitios del Patrimonio Mundial. Más aún, en muchas respuestas no se realizó una debida distinción entre leyes y políticas. Por otra parte, la incorporación de los temas vinculados al patrimonio a las actividades de planificación y a los esquemas de desarrollo de mayor amplitud parece ser muy limitada. Además se observa, en general, un nivel muy limitado de coordinación e integración en la preservación del patrimonio cultural y natural.

En cuanto se refiere a las **medidas de identificación, protección, conservación, valorización y rehabilitación**, todos los Estados Partes que respondieron estas preguntas manifestaron la existencia de legislación y políticas específicas relativas a su patrimonio nacional. Sin embargo, casi las tres cuartas partes de los informes sugiere la necesidad de reformar las políticas y/o los marcos jurídicos, lo que podría sugerir que la legislación no corresponde a conceptos actualizados y que se deberían revisar los requisitos y/o las políticas nacionales sobre el patrimonio.

### OBLIGACIONES GENERALES SEGÚN LA CONVENCIÓN

- **POLÍTICA GENERAL:**

Integración limitada del patrimonio en las políticas generales, nuevos actores a través de la descentralización, y participación del sector privado y de la sociedad civil.

- **SERVICIOS PATRIMONIALES:**

Todos los Estados Partes han establecido marcos institucionales para el patrimonio cultural y natural.

MEDIDAS PARA LA PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO	No responde	Si	No
¿Tiene su país medidas jurídicas y administrativas específicas para la identificación, protección, conservación, preservación y rehabilitación del patrimonio nacional?	4,3 %	95,7 %	0
Indique si, a partir de la experiencia adquirida, se considera necesaria una reforma de política general y/ o jurídica :	6,4 %	72,3 %	21,3 %

### NECESIDAD DE REFORMA POLÍTICA Y/O JURÍDICA

América del Sur	77,8 %
América Central/México	54,6 %
Caribe	77,8 %
Total de la región	72,3 %

## Aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial por parte de los Estados Partes de América Latina y el Caribe

En cuanto se refiere a la **capacitación**, la gran mayoría de los informes identifica necesidades y oportunidades de capacitación, pero sólo un 29,8% de los Estados Partes ha desarrollado módulos o programas de capacitación propios en temas del Patrimonio Mundial. En el Caribe, solamente Cuba informa que brinda capacitación específica sobre el Patrimonio Mundial. A nivel regional, un 76,6% de los Estados Partes informa que su personal de hecho ha recibido capacitación, con una significativa diferencia entre el patrimonio cultural y el patrimonio natural, pues del personal involucrado sólo ha recibido capacitación respectivamente un 62,5% contra un 91,3%.

En la región existen oportunidades de capacitación tanto a nivel nacional como regional. Sin embargo, el reto consiste en fortalecer aún más las facilidades de capacitación

y asegurar, para el mediano y el largo plazo, la capacidad técnica y administrativa de los recursos humanos de las instituciones que son responsables del patrimonio cultural y natural. Esto se aplica en especial a nuevos campos tales como la gestión del patrimonio y la ejecución de proyectos culturales. La capacitación debe también estar vinculada a oportunidades laborales. Se hace necesaria la creación de más puestos de trabajo especializados para enfrentar los retos que presentan la conservación y la gestión del patrimonio.

En cuanto se refiere a la **cooperación y el financiamiento internacionales**, si bien es posible considerar que la Convención es un instrumento de importancia para la cooperación internacional, su potencial en este campo no está siendo plenamente utilizado en la región, ni en términos

### CAPACITACIÓN

- Muchos países identificaron la necesidad y oportunidad de capacitación (87,2%).
- Sólo 29,8% desarrolló capacitación en Patrimonio Mundial.
- 76,6 % del personal recibió capacitación especializada: 62,5% cultural y 91,3% natural.



### COOPERACIÓN INTERNACIONAL

	No responde	Si	No
Acuerdos bi- y multilaterales :	23,4 %	63,8 %	12,8 %
¿Tienen sitios de P.M. que hayan sido hermanados con otros en el ámbito nacional o internacional?	10,6 %	23,4 %	66,0 %
¿Se han creado fundaciones o asociaciones nacionales, públicas y privadas para fomentar las recaudaciones de fondos y las donaciones a fin de proteger el Patrimonio Mundial?	8,5 %	34,0 %	57,4 %
¿Ha prestado el Estado Parte su apoyo a esta actividad?	19,1 %	46,8 %	34,0 %
¿Ha realizado el gobierno contribuciones voluntarias al Fondo del Patrimonio Mundial además de las obligatorias, para mejorar globalmente el trabajo sobre la Convención?	8,5 %	4,3 %	87,2 %

## Aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial por parte de los Estados Partes de América Latina y el Caribe

de cooperación técnica ni en términos de la generación de recursos financieros para la conservación y gestión del Patrimonio Mundial. En la región parece ser frecuente la cooperación bilateral. Sin embargo, a nivel de los sitios, hay muy pocos que se hayan hermanado, lo que sugiere que se están perdiendo muchas oportunidades de compartir las experiencias y los conocimientos adquiridos.

En cuanto se refiere a un **aumento de la educación, la información y la sensibilización**, cabe destacar enfáticamente que la participación en el Programa Patrimonio Mundial en Manos Jóvenes asciende a un 57,4%; dada la importancia de la educación y la participación de la juventud, dicho porcentaje debería aumentar significativamente.

<b>EDUCACIÓN, INFORMACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN</b>	No responde	Si	No
¿Ha tomado medidas el Estado Parte para sensibilizar a los responsables de la adopción de decisiones, a los propietarios de bienes y/o al público en general?	6,4 %	76,6 %	17,0 %
¿Participa el Estado Parte en el proyecto especial de la UNESCO "Participación de los jóvenes"?	8,5 %	57,4 %	34,0 %



Estado de conservación  
de los bienes del  
Patrimonio Mundial en  
América Latina y el Caribe

4



## Estado de conservación de los bienes del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe

La Sección II de los Informes Periódicos se refiere al estado de conservación de los bienes de América Latina y el Caribe que se encontraban inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial al cierre del año 1995.

En cuanto se refiere a las **agencias responsables de la elaboración de la Sección II del Informe Periódico**, en general se trata de instituciones o dependencias cercanas a los bienes, o de la institución nacional a cargo del patrimonio. En todos los casos podría decirse que esta entidad representa el nivel apropiado de autoridad del Estado Parte. Sin embargo, solamente en unos pocos casos

se implementaron mecanismos interinstitucionales que permitieran una amplia participación de las partes interesadas en la elaboración del informe. Por tanto, es posible que los informes reflejen la opinión de una única persona o una única institución. Debemos reiterar que la Sección II de los informes muestra nuevamente falta de memoria institucional y falta de documentación sobre el Patrimonio Mundial en las instituciones nacionales y, en mayor grado, a nivel de los sitios.

En cuanto se refiere a la **declaración de valor**, a partir de las respuestas resulta evidente que los administradores de

DECLARACIÓN DE VALOR	Si	No
¿Debería considerarse una re-nominación para reevaluar el criterio de inscripción?	26,2 %	65,6 %
La delimitación del bien de Patrimonio Mundial y de su zona de amortiguamiento, ¿es apropiada?	54,1 %	34,4 %
¿Está considerando el Estado Parte una revisión de los límites o de la zona de amortiguamiento?	49,2 %	47,5 %



DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD / INTEGRIDAD	Si	No
Los valores de Patrimonio Mundial ¿han sido conservados desde su inscripción?	86,9 %	6,6 %
¿Ha habido cambios de la autenticidad / integridad desde la inscripción?	23,0 %	70,5 %
¿Existen (otros) cambios previsibles en la autenticidad/integridad del bien el futuro cercano?	36,1 %	54,1 %



los sitios no comprenden claramente, en su mayoría, los conceptos de “Valor Universal Excepcional” y “Declaración de Valor”. Por el contrario, las declaraciones se basan predominantemente en las características del sitio y no en los valores universales excepcionales que se expresan en los criterios para la inscripción. A la vez, la mayoría de los informes demuestra falta de conocimientos sobre los informes de evaluación de los Órganos Asesores que se prepararon en el momento de la inscripción de los bienes en la Lista del Patrimonio Mundial.

Las respuestas a las preguntas sobre nuevos criterios y re-nominaciones deben ser interpretadas con cautela, pues resulta significativo que un 26,2% de los administradores de sitios haya manifestado que se debería contemplar la posibilidad de una renominación. A la vez, en más de un 34% de los informes se considera que los límites y las zonas de amortiguamiento de los sitios no son suficientes para asegurar la protección y la conservación de los valores del bien del Patrimonio Mundial. En casi la mitad de los bienes se está considerando la revisión de sus límites o sus zonas de amortiguamiento. La gran mayoría de los sitios de ambos grupos son culturales. Sin embargo, dentro de este contexto, se debería aclarar el concepto y la función de la zona de amortiguamiento como apoyo para la protección del Valor Universal Excepcional del bien.

En cuanto se refiere a la **declaración de autenticidad/integridad**, es llamativo que en un 6,6% de los informes se manifieste que estos valores no se han mantenido, que en un 23,0% se indique que la autenticidad/integridad del bien ha variado con posterioridad a su inscripción y que en un 36,1% se prevean cambios en la autenticidad/integridad del bien en el futuro cercano. Si la evaluación de las amenazas que se ciernen sobre la autenticidad/integridad de los bienes es correcta, un alto número de bienes del Patrimonio Mundial podría enfrentar un fuerte deterioro en el futuro. Cabe destacar que los informes demuestran una comprensión limitada de los conceptos de autenticidad e integridad y una notoria falta de conocimientos sobre los informes de evaluación de los Órganos Asesores y, más específicamente, sobre su evaluación de la autenticidad e integridad del bien a la fecha de su inscripción.

En cuanto se refiere a la **gestión de los bienes del Patrimonio Mundial**, un número extremadamente alto de informes indica que la protección de los bienes es insuficiente y que se hace necesario revisar los mecanismos administrativos y de gestión pertinentes. Asimismo, debemos enfatizar la alta proporción de informes que señala que tanto su personal como sus recursos financieros son insuficientes.

GESTIÓN	Si	No
En términos generales, ¿puede considerarse suficiente la protección legislativa, contractual y/o tradicional?	45,9 %	45,9 %
¿Es necesario revisar las disposiciones administrativas y de gestión del bien?	62,3 %	34,4 %
¿Tiene el bien un plan de gestión?	60,7 %	36,1 %
¿Existe un plan de uso público (plan de para turismo / visitantes) para el bien?	52,6 %	41,0 %
¿Existe un plan de emergencia y/o planificación previa de riesgos?	29,5 %	60,7 %

## Estado de conservación de los bienes del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe

Más de la mitad de los informes indica la existencia de un plan de gestión. Sin embargo, esta categoría probablemente incluye un amplio espectro de instrumentos de gestión, y en los casos en que de hecho existen planes de gestión, los mismos no están coordinados o integrados con los planes de gestión territorial. A la vez, Sólo un 52,6% de los sitios cuenta con un plan para su uso público. Es interesante notar que de los 37 bienes sobre los que se indica que cuentan con un plan de gestión, 10 no cuentan con un plan de uso público y 22 no cuentan con un plan de preparación para emergencias o riesgos. Estas cifras indican que existen ciertas confusiones acerca de la noción de plan de gestión y que en la mayoría de los casos no se contempla un enfoque integrado para la gestión.

En cuanto se refiere a **monitoreo e indicadores**, los resultados son bastante llamativos. Solamente un 41% de los bienes cuenta con un sistema formal de monitoreo en marcha; aproximadamente un 45% de los administradores de bienes está planificando la creación de dichos sistemas, y solamente se han establecido indicadores para monitorear el estado de conservación en aproximadamente un 50% de los bienes. Las cifras son incoherentes, y demuestran que: a) existe una comprensión muy limitada de la importancia y la pertinencia del monitoreo del estado de conservación y la eficacia de la gestión y b) existen conocimientos limitados sobre métodos de monitoreo y el uso de indicadores confiables y verificables.



INDICADORES Y SEGUIMIENTO	Si	No
¿Existe un sistema formal de seguimiento para el bien?	41,0 %	52,5 %
En el caso de no existir, ¿se está considerando la creación de un sistema formal de seguimiento?	45,9 %	18,0 %
¿Existen indicadores para el seguimiento del estado de conservación del bien?	50,8 %	41,0 %

El Patrimonio Mundial en  
América Latina y el Caribe  
al cabo de tres décadas:  
tendencias y desafíos

5

## El Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe al cabo de tres décadas: tendencias y desafíos

**El objetivo del Capítulo 5 del Informe Periódico consiste en brindar una perspectiva regional de las tendencias y desafíos que presenta el Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe, desde el punto de vista del Grupo Regional de Expertos a quienes la UNESCO invitó a participar en el proceso de los Informes Periódicos.**

Este grupo se reunió en dos ocasiones, no sólo para debatir y analizar los Informes Periódicos presentados sino también para identificar las tendencias generales y los desafíos que enfrenta la región. Sus observaciones y opiniones se han destilado en este capítulo. El mismo sirve de base complementaria para el Plan de Acción propuesto. Las consideraciones temáticas incluyen procesos y fenómenos naturales, procesos económicos y sociales, y procesos culturales vinculados al cambio global. Otras preocupaciones adicionales se refieren a la credibilidad, por medio de una mayor representatividad de la Lista del Patrimonio Mundial, y una eficaz conservación, por medio de una mejor dirección y gestión. El capítulo sobre la gestión comprende términos y conceptos, incluyendo monitoreo y evaluación así como economía, turismo, y otros temas más amplios acerca de la relación entre la sociedad y el patrimonio. Y por último, pero no por ello de menor importancia, los expertos formularon su opinión sobre la formación de capacidades y la comunicación.

Si bien el texto del Capítulo 5 no puede incluirse en el presente informe resumido, cabe mencionar los cinco siguientes mensajes del Grupo Regional de Expertos que se presentaron en la reunión del Comité del Patrimonio Mundial.

### Mensaje 1

#### LAS BRECHAS QUE DEBEN CERRARSE

Existe una brecha entre el Comité del Patrimonio Mundial, la UNESCO y los Órganos Asesores por un lado y quienes son responsables de la gestión de los bienes del patrimonio cultural y natural por el otro. Esto surge con claridad de los informes y de nuestros frecuentes contactos con los sitios del Patrimonio Mundial.

A la vez, dentro de los Estados Partes también existe una brecha entre las instituciones nacionales a cargo del patrimonio y los administradores de los sitios del Patrimonio Mundial.

En consecuencia, la muy necesaria conectividad que debe relacionar al Comité, la UNESCO y los Órganos Asesores con los bienes del Patrimonio Mundial resulta vaga y distante, y en los sitios no se cuenta con documentación básica sobre el Patrimonio Mundial. ¿Cómo puede esperarse que un administrador preserve los valores de un sitio del Patrimonio Mundial si no está cabalmente informado de los conceptos y las decisiones acerca del Patrimonio Mundial?

### Mensaje 2

#### VÍNCULOS ENTRE LA CULTURA Y LA NATURALEZA

La UNESCO, el Comité del Patrimonio Mundial y algunos Estados Partes han emprendido esfuerzos por fortalecer la relación entre la cultura y la naturaleza, recuperando así la esencia de la Convención. Esta actitud no sólo es crucial para la credibilidad de la Convención sino que es también indispensable para asegurar una conservación integrada y una comprensión del Patrimonio Mundial. Se debe desarrollar plenamente los vínculos entre la naturaleza y la cultura, tal como fueron analizados en la reunión celebrada en Ámsterdam en 1998. Se deben realizar investigaciones adicionales sobre los conceptos que se debatieron desde una perspectiva interdisciplinaria e intersectorial en dicha reunión, tal como los valores universales en contraposición a los valores regionales, la autenticidad y la integridad.

Se debe adoptar medidas específicas para promover un enfoque integrado en la gestión del patrimonio y, a la vez, una más estrecha colaboración entre los Órganos Asesores en tal sentido.

### Mensaje 3

#### LA CREDIBILIDAD VA MÁS ALLÁ DE LA REPRESENTATIVIDAD

Para lograr la credibilidad de la Convención no es suficiente con que la Lista del Patrimonio Mundial sea más equilibrada; lo más importante es que los bienes inscritos alcancen los mejores niveles de conservación, y gestión y que se logre la mayor participación posible de la comunidad.

Los bienes del Patrimonio Mundial deben ser modelos, ejemplo de las mejores prácticas para la conservación del patrimonio nacional y local.

La inscripción de los sitios no debe ser considerada como la meta principal de la Convención; la existencia de planes de "gestión integrada" debe ser un requisito *sine qua non* para la nominación y la inscripción de los sitios en la lista del Patrimonio Mundial. Se deben aclarar los compromisos de los Estados Partes y se debe procurar que sean responsables de su cumplimiento.

### Mensaje 4

#### PATRIMONIO Y SOCIEDAD

Durante demasiado tiempo el patrimonio ha sido tratado de forma aislada y por parte de pequeños grupos de especialistas. Se han logrado ciertos avances, sobre todo en el campo del patrimonio natural, en cuanto a su apertura y al logro de una relación más estrecha con la comunidad en lo que se refiere a la evaluación, conservación y gestión del patrimonio. Esto no sólo es crucial para facilitar la conservación del patrimonio sino también para fortalecer la Convención y la pertinencia de la Lista del Patrimonio Mundial. Dentro del marco de este proceso se hace necesario identificar, evaluar y promover las mejores prácticas.

Por otra parte, los nuevos esfuerzos por establecer vínculos entre lo tangible y lo intangible son bien acogidos en la región, no sólo por la importancia de los valores intangibles existentes sino también porque en la región los valores intangibles dan un mayor significado a los bienes tangibles.

### Mensaje 5

#### INTEGRACIÓN Y SINERGIAS REGIONALES

Durante varias décadas, la región aprovechó el Proyecto Regional para el Patrimonio Cultural, Urbano y Natural-Ambiental PNUD/UNESCO para obtener capacitación, asesoría técnica, monitoreo sistemático del Patrimonio Mundial y, sobre todo, un mecanismo para lograr integración y sinergia en la región. Este proyecto culminó en 1995, y desde entonces no se ha creado ninguna estructura alternativa que lo sustituya plenamente.

Dentro del contexto de la Estrategia Global y los Informes Periódicos, se deben promover de diversas maneras nuevas oportunidades regionales para lograr integración y sinergia. La Convención es el único instrumento internacional que ofrece la posibilidad de generar condiciones para la cooperación, la integración y la promoción de normas generalmente aceptadas de conservación y gestión. América Latina y el Caribe cuentan con las capacidades técnicas y profesionales necesarias para lograrlo.

Hacia un plan de acción  
regional para el Patrimonio  
Mundial en América Latina  
y el Caribe

6

## Hacia un plan de acción regional para el Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe

Sobre la base del análisis incluido en los capítulos anteriores, el presente capítulo presenta en primer lugar, en la sección 6.1, el Marco de Acción Estratégico para la futura ejecución de la Convención en la región. A continuación, se proponen, en el numeral 6.2, los elementos esenciales para un Plan de Acción Regional para el Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe y, en el numeral 6.3, un Plan de Acción para el Patrimonio Mundial más elaborado para la región del Caribe. Tanto el Marco Estratégico como los Planes de Acción responden a la solicitud del Comité del Patrimonio Mundial en el sentido que se desarrollen programas regionales para una firme aplicación de la Convención sobre la base de los informes periódicos. Su propósito es alcanzar los cuatro siguientes Objetivos Estratégicos que fueron aprobados en 2002 por la 26ª Sesión del Comité del Patrimonio Mundial, tal como se reflejan en la Declaración de Budapest:

1. Fortalecer la **Credibilidad** de la Lista del Patrimonio Mundial;

2. Asegurar una **Conservación** eficaz de los bienes del Patrimonio Mundial;
3. Promover la elaboración de medidas eficaces de fortalecimiento de **Capacidades** en los Estados Partes;
4. Aumentar, a través de la **Comunicación**, los niveles de concientización, participación y apoyo en las actividades vinculadas al Patrimonio Mundial.

### 6.1. Marco Estratégico de Acción

A continuación se recopilarán las principales conclusiones de los informes periódicos para cada uno de los Objetivos Estratégicos del Comité (las "cuatro C"). Posteriormente se propondrán los Fundamentos de las Acciones que servirán de base para el Plan de Acción Regional que se incluirá en el numeral 6.2. Las "Cuatro C" serán precedidas de un Objetivo Estratégico Transversal resultante de los informes periódicos.

#### 6.1.1. Marco general para la ejecución de la Convención del Patrimonio Mundial

##### Objetivo Estratégico Transversal

- *Mejorar el marco general para la ejecución de la Convención.*

##### Principales conclusiones de los informes periódicos

- Entre los Estados Partes existe una falta de continuidad institucional que resulta en la pérdida de memoria institucional y capacidad técnica, limitado acceso a los documentos clave del Patrimonio Mundial que son requisitos básicos para la conservación y la gestión del Patrimonio Mundial, e interrupciones en el desarrollo y la ejecución de los programas.
- Se hace necesario revisar en profundidad y fortalecer la eficacia y conveniencia de los marcos y las políticas legales e institucionales nacionales para la conservación y la gestión del patrimonio cultural y natural.
- La participación de quienes están interesados en la aplicación de la Convención debe ampliarse por medio de cooperación y coordinación entre las instituciones y los sectores así como a través de procesos participativos.
- La conservación y la gestión del patrimonio cultural y natural deben estar más integradas al desarrollo de planes y programas sectoriales y territoriales a nivel regional y nacional.

## Fundamentos de las acciones

La misión de preservar la diversidad cultural y natural del mundo requiere la aplicación integrada de instrumentos internacionales y regionales, compromisos, y acciones decisivas de parte de los gobiernos nacionales a nivel tanto jurídico como institucional y político. A su vez, la aplicación universal y eficaz de la Convención requiere la mayor participación posible de todos los grupos de interés involucrados en la conservación y la gestión del patrimonio cultural y natural. Como todavía no se ha logrado plenamente este objetivo, se debe emprender una revisión de la eficacia y adecuación de los marcos y las políticas legales e institucionales nacionales para la conservación y la gestión del patrimonio cultural y natural, para lo que se podrá prestar el asesoramiento que los Estados Partes soliciten.

También resulta necesario fortalecer la integración de los instrumentos legales y crear un marco para una participación y cooperación plenas entre los gobiernos nacionales, las autoridades, los administradores de sitios, los expertos, los grupos de interés y el público en general. La creación de Comités Nacionales del Patrimonio Mundial puede ser una respuesta apropiada a nivel nacional. En cuanto a los bienes en sí mismos se debería promover la creación de Comités de Sitios.

La disponibilidad y el acceso a toda la documentación sobre el Patrimonio Mundial así como la existencia de una memoria institucional a largo plazo son requisitos esenciales para la aplicación de la Convención, para la conservación y gestión de los bienes del Patrimonio Mundial y para el logro de una amplia participación. Para que la Convención tenga un verdadero impacto sobre la calidad de vida de los pueblos y contribuya a un desarrollo humano, social, económico y cultural equitativo, la conservación y gestión del patrimonio deben estar más integradas a los planes y programas de desarrollo sectorial y territorial a nivel regional y nacional.

***Revisar y fortalecer los marcos nacionales legales e institucionales para la conservación y gestión del patrimonio.***

***Proveer asesoría, en caso sea solicitada.***

***Establecer mecanismos para la cooperación interinstitucional e intersectorial, así como de coordinación a nivel país y sitio.***

***Asegurar la amplia participación de los interesados y promover un proceso participativo.***

***Asegurar una memoria institucional de largo plazo, así como la capacidad técnica necesaria.***

***Integrar la conservación y gestión del patrimonio a planes de desarrollo y programas sectoriales y territoriales.***



### 6.1.2. Credibilidad de la Lista del Patrimonio Mundial

#### Objetivo Estratégico Transversal

- *Fortalecer la credibilidad de la Lista del Patrimonio Mundial.*

#### Principales conclusiones de los informes periódicos

- En el ámbito del Patrimonio Mundial, los conceptos de Valor Universal Excepcional, significado, autenticidad e integridad no han sido bien comprendidos, lo que hace peligrar los propios cimientos de la conservación y la gestión del Patrimonio Mundial.
- En la Lista del Patrimonio Mundial, hay ciertas categorías específicas de bienes que no están suficientemente representadas, como tampoco lo está la subregión del Caribe.
- Las Listas Indicativas no reflejan en plenitud la diversidad del patrimonio cultural y natural de los Estados Partes y la región, y no han sido armonizadas por los diferentes Estados Partes.

## Fundamentos de las acciones

Existe la necesidad de reflexionar profundamente acerca de los conceptos de Valor Universal Excepcional, significado, autenticidad e integridad del patrimonio cultural y natural dentro del contexto de la región de América Latina y el Caribe y sus subregiones. Se requiere una amplia participación y comunicación sobre este tema para asegurar un impacto significativo sobre la calidad y la representatividad de los inventarios nacionales así como de las Listas Indicativas y la representación de la región en la Lista del Patrimonio Mundial.

Esta reflexión debería ir acompañada de una identificación más profunda, por parte de los Órganos Asesores, sobre las carencias de la Lista del Patrimonio Mundial, tanto a nivel de temas como a nivel de regiones geográficas, así como del desarrollo de metodologías acordadas en común para la preparación y el contenido de los inventarios nacionales, la identificación de bienes a los efectos de su inclusión en las Listas Indicativas de los Estados Partes y su armonización a nivel subregional y regional. En la etapa más temprana posible dentro del proceso de identificación, se debe analizar el valor potencial y la autenticidad/integridad de los bienes, y se debe establecer su impacto sobre los mecanismos futuros en relación de su gestión y conservación.

Los Estados Partes deben dar prioridad a que las nominaciones para la inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial se refieran a bienes culturales y naturales que contribuyan a una representación equilibrada de la diversidad cultural y natural de la región. Estos bienes deben ser administrados de la mejor forma para conservar los Valores de Patrimonio Mundial que se les atribuyen. Se debe prestar especial atención a la subregión del Caribe que no está suficientemente representada.

***Promover una reflexión profunda sobre los conceptos de "Valor Universal Excepcional", "significado", y "autenticidad / integridad".***

***Promover programas regionales y subregionales, y sistemas concertados para el inventario del patrimonio cultural y natural.***

***Identificar vacíos en la Lista del Patrimonio Mundial y asistir a los Estados Partes en la identificación de nuevos tipos y categorías de bienes patrimoniales.***

***Apoyar a nivel regional y subregional la armonización de las Listas Indicativas.***

***Priorizar nominaciones de bienes que contribuyan a una representación equilibrada de la diversidad cultural y natural de la región.***

***Asegurar la gestión adecuada con base en los valores de los bienes patrimoniales.***

### 6.1.3. Conservación del Patrimonio Mundial

#### Objetivo Estratégico Transversal

- *Asegurar una conservación eficaz de los bienes del Patrimonio Mundial.*

#### Principales conclusiones de los informes periódicos

- Si bien se ha informado que los bienes que forman parte del Patrimonio Mundial han mantenido los valores que ameritaban su inscripción, parecería que todavía no se han comprendido ampliamente las implicaciones del reconocimiento del Valor Universal Excepcional para las medidas de conservación y gestión a nivel de los bienes.
- Se ha informado que un muy alto número de bienes del Patrimonio Mundial está amenazado por factores internos o externos y que se espera que su autenticidad/integridad se vean comprometidas en el futuro cercano.
- Para la mayoría de los bienes del Patrimonio Mundial no se cuenta con planes de gestión y la mayoría de las personas han respondido que los mecanismos relativos a la gestión de los bienes son insuficientes.
- Sólo unos pocos bienes del Patrimonio Mundial cuentan con mecanismos vigentes de monitoreo y evaluación.
- Los mecanismos para la dotación de recursos humanos y financieros son insuficientes para asegurar una adecuada conservación y gestión de los bienes del Patrimonio Mundial.

## Fundamentos de las acciones

Los bienes que forman parte del Patrimonio Mundial tienen un Valor Universal Excepcional y deberían ser conservados y administrados de acuerdo a las más elevadas normas posibles. Deberían servir de ejemplo y conformar las mejores prácticas para la conservación y gestión de todos los bienes del patrimonio cultural y natural de los Estados Partes y la región. Para que ello sea posible, es indispensable que todos los grupos de interés tengan una clara comprensión de los conceptos del Patrimonio Mundial y las implicaciones de la designación del Patrimonio Mundial para la conservación y la gestión de los bienes en la práctica.

Se deberían promover planes de gestión integrados, basados en los valores, para que actúen como mecanismos para el reconocimiento de los valores y el significado de los bienes y se reflejen en los objetivos de la gestión. Los planes de gestión integrada deberían también incluir planes de conservación e investigaciones, uso público, preparación para emergencias y riesgos, y mecanismos de monitoreo y evaluación. El uso de procesos participativos en la preparación e ejecución de los planes de gestión debería asegurar un amplio respaldo y un elevado nivel de participación. Las prácticas de conservación y gestión y la experiencia adquirida en el campo del patrimonio natural le llevan la delantera al patrimonio cultural. Se debería promover una mayor integración, así como la aplicación de enfoques comunes por medio de actividades y proyectos de capacitación integrales.

Se debe prestar especial atención al desarrollo de mecanismos de monitoreo y a la definición de indicadores para medir el estado de conservación y la eficacia de la gestión, en especial para situaciones complejas tales como los ecosistemas y las ciudades del Patrimonio Mundial. También resultará necesario investigar nuevas formas de cooperación en materia de Patrimonio Mundial para obtener suficientes recursos humanos y financieros.

***Comunicar los conceptos de Patrimonio Mundial y el impacto del Valor Universal Excepcional sobre las acciones de conservación y gestión.***

***Promover y asistir en la preparación de planes de gestión integrados y basados en los valores (incluyendo conservación e investigación, uso público, prevención de emergencias y riesgos, y mecanismos de evaluación y monitoreo).***

***Asegurar amplia participación en conservación y gestión a través de procesos participativos.***

***Desarrollar metodologías, criterios e indicadores para la evaluación del significado, autenticidad, integridad y estado de conservación.***

***Introducir mecanismos de monitoreo y evaluación.***

***Fortalecer los equipos técnicos y mecanismos de financiamiento de la conservación y gestión.***

#### 6.1.4. Fortalecimiento de Capacidades

##### Objetivo Estratégico Transversal

- *Promover la elaboración de medidas eficaces de fortalecimiento de Capacidades en los Estados Partes.*

##### Principales conclusiones de los informes periódicos

- La falta de continuidad en un número considerable de Estados Partes y bienes del Patrimonio Mundial resulta en la pérdida de memoria institucional y capacidad técnica en los gobiernos nacionales, las instituciones nacionales para el patrimonio cultural y natural, y los órganos a los que se ha otorgado autoridad para la gestión de los bienes que forman parte del Patrimonio Mundial.
- En todos los niveles del gobierno, y entre todos los interesado,s existe una fuerte necesidad de capacitación en los conceptos del Patrimonio Mundial y los componentes del ciclo de la gestión, es decir la identificación de objetivos para la gestión, la preparación de planes integrados, incluyendo preparación para los riesgos y planes de emergencia, y mecanismos de monitoreo y evaluación, así como enfoques participativos para la gestión.
- Si bien el Comité del Patrimonio Mundial y otros han invertido considerables importes en actividades de capacitación, existe poca información sobre la eficacia de estas inversiones.

## Fundamentos de las acciones

La capacidad debe entenderse como la habilidad de los Estados Partes de implementar en sus países la Convención en su sentido más amplio, y de asegurar una conservación y gestión apropiadas de los bienes del Patrimonio Mundial con el fin de preservar los Valores Universales Excepcionales de estos bienes. Los nuevos conceptos requieren nuevas capacidades y destrezas, así como nuevos actores tales como los gobiernos locales, las organizaciones no gubernamentales y los grupos comunitarios, a los que se debe ofrecer respaldo para que desarrollen su capacidad. Por lo tanto, resulta necesario ayudar a los Estados Partes en la creación o fortalecimiento de marcos institucionales, legales y políticos para la identificación y gestión del patrimonio y permitir que otras partes interesadas participen en los esfuerzos en favor del patrimonio.

La formación de capacidades requiere promoción, comunicación y capacitación acerca de una verdadera comprensión de la Convención y los conceptos y términos asociados, así como una amplia variedad de temas vinculados a la conservación y la gestión del patrimonio cultural y natural. La capacitación y la formación de capacidades deberían apuntar a todos los niveles del gobierno y las instituciones con responsabilidad en la gestión, e implicar a todas las demás partes interesadas.

A nivel regional y subregional se deben desarrollar Programas completos para la Formación de Capacidades. Estos Programas deben hacer uso de las instituciones e instalaciones de capacitación ya existentes, y explorar y utilizar nuevas metodologías y tecnologías. La capacitación de los instructores debe ser un componente esencial de estos Programas. Todas las inversiones en la formación de capacidades deberían acompañarse con actividades de monitoreo y evaluación a los efectos de asegurar la recepción de comentarios y la realización de los ajustes que sean necesarios.

***Asegurar la continuidad para evitar la pérdida de memoria institucional y capacidades técnicas.***

***Evaluar las facilidades y programas de capacitación existentes, así como las necesidades específicas.***

***Poner particular atención al desarrollo de capacidades en conceptos sobre Patrimonio Mundial, gestión integrada y prevención de riesgos.***

***Desarrollar e implementar Programas de Capacitación integrales a nivel regional y subregional.***

***Proveer de módulos de capacitación, glosarios, manuales y herramientas a los responsables de sitios y otros.***

***Fortalecer las redes de cooperación entre los Estados Partes, expertos y responsables de sitios.***

### 6.1.5. Comunicación

#### Objetivo Estratégico Transversal

- *Aumentar, a través de la Comunicación, los niveles de concientización, participación y apoyo en las actividades vinculadas al Patrimonio Mundial.*

#### Principales conclusiones de los informes periódicos

- Para que resulte eficaz y se logre una amplia cooperación y respaldo en favor del Patrimonio Mundial deben ser mejor comunicados, la Convención, sus objetivos, conceptos, operaciones e implicaciones a todas las partes interesadas y a la sociedad en su conjunto.
- Se debe prestar especial atención a la educación formal a diferentes niveles y a la participación de los jóvenes en la conservación del patrimonio.
- En la actualidad existe acceso limitado al material promocional del Patrimonio Mundial, que es también poco conocido, y lo mismo se aplica a la documentación clave que es indispensable para lograr una eficaz aplicación de la Convención y para que los Estados Partes adopten medidas para la conservación y la gestión del Patrimonio Mundial.

## Fundamentos de las acciones

La Convención solamente puede ser un instrumento eficaz para la protección del patrimonio cultural y natural si se comunican ampliamente sus objetivos, conceptos, operaciones e implicaciones en la forma, el formato y el lenguaje apropiados y a todas las partes interesadas (autoridades, administradores de sitios, propietarios de bienes, público en general, estudiantes, jóvenes, etc.). Se debe establecer una comunicación interactiva y permanente entre las partes interesadas, tanto vertical como horizontal, por medio de la difusión de materiales y documentos informativos, mecanismos para recibir información y comentarios, y la creación de redes. Esto también es necesario para lograr cooperación y participación en actividades específicas para la conservación y la gestión del Patrimonio Mundial.

Se deben desarrollar planes de comunicación regionales, subregionales y nacionales con componentes dirigidos a diferentes grupos de receptores.

Uno de los grupos receptores prioritarios lo constituyen los jóvenes. Ellos deben seguir participando en la ejecución del Proyecto "Patrimonio Mundial en Manos Jóvenes". Este Proyecto requiere mayor adaptación a las necesidades y características de la región y sus subregiones. A la vez, deberían hacerse esfuerzos por incluir temas vinculados al patrimonio en los planes de estudio de la enseñanza primaria y secundaria, así como una mejoría en la educación de nivel superior sobre la conservación y la gestión del patrimonio.

***Difundir de mejor forma entre todos los interesados y la comunidad en general, los objetivos de la Convención del Patrimonio Mundial, sus conceptos, modos de operar e implicaciones.***

***Reconocer el conocimiento y la capacidad de un mayor número de actores, tales como las comunidades locales e indígenas, a través de una comunicación en ambas direcciones.***

***Mejorar el acceso y difundir la existencia de material promocional sobre el Patrimonio Mundial así como los documentos clave del Patrimonio Mundial.***

***Desarrollar en el nivel regional, subregional y nacional planes de comunicación con componentes dirigidos a distintos grupos.***

***Desarrollar más y adaptar a la región el proyecto "Patrimonio Mundial en Manos Jóvenes".***

***Poner especial atención a la educación formal e informal y a diferentes niveles. Incluir al patrimonio dentro del currículo escolar a nivel primario y secundario, y fortalecer la educación a nivel superior.***



### 6.2. Plan de Acción Regional para el Patrimonio Mundial

El Plan de Acción Regional para el Patrimonio Mundial que se presenta a continuación sigue la misma estructura que el marco estratégico examinado con anterioridad y constituye un desarrollo de dicho marco. La ejecución del Plan de Acción requerirá una colaboración estrecha y permanente entre el Comité del Patrimonio Mundial, la UNESCO, el Centro del Patrimonio Mundial, los Órganos Asesores, los Estados Partes y quienes son responsables de la gestión de los bienes que forman parte del Patrimonio Mundial. En las tablas que se incluyen más adelante, para cada acción se indican con una "X" los principales asociados para su ejecución, es decir, el Comité del Patrimonio Mundial a través del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO y los tres Órganos Asesores (en adelante "Comité"), los Estados Partes de la Convención (en adelante "Estados") o la entidad con autoridad para la gestión de ciertos bienes específicos del Patrimonio Mundial (en adelante "Sitios"). De ser aplicable, uno o más asociados se indican como "XX", lo que denota su responsabilidad principal y su deber de tomar la iniciativa

en cuanto se refiere a la ejecución de la acción. Cabe destacar una vez más que su papel no es excluyente y que la ejecución de la Convención requiere un esfuerzo de colaboración de parte de todos los asociados y todas las partes interesadas.

Debe entenderse que, una vez que el informe periódico y su Plan de Acción Regional hayan sido aprobados por el Comité, se prepararán planes de trabajo detallados en estrecha colaboración con los Estados de la región y los Órganos Asesores. En este proceso, se hará uso pleno de los trabajos previos desarrollados por los Órganos Asesores, los Estados, las instituciones de capacitación y las organizaciones regionales y subregionales gubernamentales y no gubernamentales. La subregión del Caribe ha avanzado considerablemente en este sentido a través de la elaboración de un Plan de Acción para el Patrimonio Mundial del Caribe más detallado. Dicho Plan de Acción se incluye en el numeral 6.3 de este capítulo.

#### 6.2.1. Objetivo Estratégico Transversal: Mejorar el marco general para la ejecución de la Convención del Patrimonio Mundial

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>AMPLIA PARTICIPACIÓN EN LA PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO</b>			
Invitar a los Estados No Partes a adherir a la Convención (Bahamas y Trinidad y Tobago).	XX		
Invitar a los Estados Partes que tienen territorio en el Caribe a facilitar la participación activa de dichos territorios en la ejecución de la Convención .	XX		
Invitar a los Estados Partes a adherir también a otros instrumentos internacionales, regionales y subregionales para la protección del patrimonio cultural y natural.	XX		
Fortalecer la participación de los Estados Partes de la región y las subregiones en los trabajos del Comité.	XX	X	
Promover y crear asistencia y colaboración entre los Estados Partes.	XX	X	
Promover y respaldar a las redes de colaboración entre expertos, investigadores, universidades, autoridades y administradores de sitios.	X	X	X
Mejorar la comunicación interactiva y permanente entre todas las partes interesadas en el Patrimonio Mundial (Comité del Patrimonio Mundial, Estados Partes, Órganos Asesores, etc.).	X	X	X
Explorar el papel de las organizaciones no gubernamentales y comunitarias en la conservación y gestión del patrimonio, identificar las mejores prácticas y compartirlas dentro de la región.	X	X	

<b>ACUERDOS INSTITUCIONALES</b>	<b>Comité</b>	<b>Estados</b>	<b>Sitios</b>
Reunir y mantener en forma sistemática la documentación sobre el Patrimonio Mundial y asegurar una memoria institucional en los Estados Partes.		XX	
Comunicar mejor a todas las partes interesadas los documentos clave que son de relevancia para las medidas que tome cada Estado Parte para la gestión y conservación del Patrimonio Mundial en su territorio.	XX	X	
Apoyar los esfuerzos de los Estados Partes facilitando el acceso a toda la documentación estatutaria sobre el Patrimonio Mundial, incluyendo los documentos previos, simultáneos y posteriores al proceso de inscripción de los bienes que forman parte del Patrimonio Mundial.	XX		
Crear mecanismos para lograr coordinación y colaboración entre las instituciones y los sectores en favor del Patrimonio Mundial dentro de cada Estado Parte, como por ejemplo la creación de Comités Nacionales del Patrimonio Mundial.		XX	
Crear mecanismos para lograr coordinación y colaboración entre las instituciones y los sectores en favor de los bienes que forman parte del Patrimonio Mundial, como por ejemplo la creación de Comisiones de Sitios del Patrimonio Mundial.		X	XX
Promover un proceso participativo para la conservación y gestión del Patrimonio Mundial.	X	X	X

<b>POLÍTICAS GENERALES EN FAVOR DEL PATRIMONIO MUNDIAL</b>	<b>Comité</b>	<b>Estados</b>	<b>Sitios</b>
Revisar la eficacia y conveniencia de los marcos y las políticas legales e institucionales nacionales para la conservación y gestión del patrimonio cultural y natural.	XX	XX	
Brindar asesoría a los Estados Partes, que lo soliciten, acerca de la reforma de los marcos y las políticas legales e institucionales nacionales.	XX		
Promover y fortalecer la integración de las políticas para el patrimonio cultural y natural.		XX	
Integrar los temas vinculados al patrimonio en las políticas de desarrollo y los procesos de toma de decisiones generales, por ejemplo políticas y planes de desarrollo nacional, negociaciones con instituciones financieras internacionales y regionales, estrategias para el desarrollo del turismo, estrategias nacionales para la biodiversidad.		XX	
Incluir los asuntos vinculados al Patrimonio Mundial en la agenda de los foros regionales y subregionales de cooperación e integración.	X	XX	
Explorar el impacto del patrimonio cultural y natural sobre el desarrollo humano, social, económico y cultural y la calidad de vida de la población.	X	X	
Identificar, desarrollar -si fuera necesario- y promover modalidades y mecanismos para la cooperación internacional y bilateral en favor del Patrimonio Mundial así como crear fundaciones y asociaciones públicas y privadas e identificar y difundir las mejores prácticas.	XX	X	X

### 6.2.2. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Fortalecer la credibilidad de la Lista del Patrimonio Mundial

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>MARCO GENERAL</b>			
Invitar a los Estados No Partes a adherir a la Convención (Bahamas y Trinidad y Tobago).	XX		
Invitar a los Estados Partes que tienen territorio en el Caribe a facilitar la participación activa de dichos territorios en la ejecución de la Convención, incluyendo la inclusión de su patrimonio cultural y natural en las correspondientes Listas Indicativas de los Estados Partes y la nominación de su patrimonio para su inclusión en la Lista del Patrimonio Mundial.	XX		
Promover activamente una reflexión acerca de los conceptos de Valor Universal Excepcional, significado, autenticidad e integridad del patrimonio cultural y natural dentro del contexto de la región y las subregiones.	XX	X	
Explorar modalidades y promover la participación de las autoridades y poblaciones locales en la identificación del patrimonio.	X	XX	XX
Asegurar una amplia participación en la identificación del patrimonio cultural y natural de los Estados Partes.		XX	X
<b>INVENTARIOS NACIONALES</b>			
Promover programas regionales o subregionales para el desarrollo y la elaboración de sistemas de inventario acordados en común, que deberían hacer pleno uso de las oportunidades que ofrecen los medios electrónicos e Internet, y aprovechar las iniciativas y experiencias pasadas de los Estados Partes y las instituciones intergubernamentales y no gubernamentales (por ejemplo el inventario del Plan del Gran Caribe para los Monumentos y Sitios (CARIMOS) relativo al patrimonio del Caribe).	XX	X	
Completar los inventarios nacionales del patrimonio cultural y natural.		XX	
<b>ESTUDIOS TEMÁTICOS Y REUNIONES DE EXPERTOS</b>			
Compilar y publicar informes de los estudios temáticos y las reuniones de expertos ya realizados, en especial los que se han desarrollado en el Caribe.	XX	X	
Completar estudios temáticos y reuniones de expertos según las lagunas que se haya identificado y las solicitudes presentadas por los Estados Partes (por ejemplo, los sitios de la Ruta del Esclavo en el Caribe).	XX	X	
Concluir la categorización de los bienes y, sobre la base del análisis de la UICN y el ICOMOS, identificar las categorías que tienen baja representación y promover la identificación y nominación de bienes que pertenezcan a dichas categorías en la Lista del Patrimonio Mundial.	XX		
<b>LISTAS INDICATIVAS</b>			
Destacar la importancia de las Listas Indicativas para el patrimonio cultural y natural como herramientas de planificación para los Estados Partes y el Comité del Patrimonio Mundial.	X		
Explorar los beneficios de una distribución sistemática de las Listas Indicativas de los Estados Partes dentro de la misma región.	XX		

<b>LISTAS INDICATIVAS</b>	<b>Comité</b>	<b>Estados</b>	<b>Sitios</b>
Promover enfoques científicos y consultas en profundidad para la preparación de las Listas Indicativas según las pautas y las decisiones del Comité del Patrimonio Mundial.	X	XX	
Completar y actualizar las Listas Indicativas de bienes culturales y naturales de forma científica y participativa.		XX	
Identificar lo antes posible los Valores Universales Excepcionales potenciales así como el significado y la autenticidad e integridad de los bienes que se incluirán en las Listas Indicativas, y explorar su impacto sobre la gestión de los bienes.		XX	X
Eliminar de las Listas Indicativas los bienes que los Estados Partes consideren debidamente inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial.	X	XX	
Promover y llevar a cabo una armonización de las Listas Indicativas de las regiones y subregiones a los efectos de reflejar debidamente la diversidad del patrimonio cultural y natural de la región y las subregiones y contribuir al logro de una Lista del Patrimonio Mundial que sea realmente representativa.	XX	X	
<b>NOMINACIONES PARA LA LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL</b>	<b>Comité</b>	<b>Estados</b>	<b>Sitios</b>
Explorar el potencial y el impacto de las nominaciones seriales y transnacionales sobre la representatividad de la Lista del Patrimonio Mundial y la gestión de los bienes que forman parte del Patrimonio Mundial.	X	X	
Promover la participación de las autoridades y poblaciones locales en la identificación del Patrimonio Mundial.	X	X	
Comunicar y aplicar estrictamente el requisito de que los bienes nominados para la Lista del Patrimonio Mundial cuenten con mecanismos de gestión que aseguren la conservación de los Valores Universales Excepcionales de los bienes.	XX	X	
Otorgar prioridad a la nominación de bienes que contribuirán a una mejor representación de la región y las subregiones en la Lista del Patrimonio Mundial. Contemplar la posibilidad de presentar nuevamente bienes que ya han sido inscritos.	X	XX	
Elaborar criterios y pautas para la nueva presentación de nominaciones en el caso de que los Estados Partes deseen modificar los criterios de inscripción y las declaraciones de valor de los bienes.	XX		
<b>LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL EN PELIGRO</b>	<b>Comité</b>	<b>Estados</b>	<b>Sitios</b>
Comunicar mejor las implicaciones y los beneficios de la inscripción de los bienes en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro.	XX	X	
Utilizar en forma constructiva la inscripción de un bien en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro para fijar metas y puntos de referencia en materia de conservación y gestión a los efectos de la medición de los avances. Establecer claramente los criterios para la eliminación de bienes de la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro.	XX	X	

### 6.2.3. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Asegurar una Conservación eficaz de los bienes del Patrimonio Mundial

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO MUNDIAL COMO HERRAMIENTA PARA LA CONSERVACIÓN Y GESTIÓN DEL PATRIMONIO</b>			
Promover el desarrollo de un cuerpo de conocimientos sobre metodologías, criterios e indicadores acerca de la conservación y gestión del Patrimonio Mundial, es decir capacidad de carga, límites de los cambios aceptables, significado, autenticidad, integridad, valoración y valorización del patrimonio, ciclo de la gestión y zonas de amortiguamiento.	XX	X	X
Establecer programas de investigación para llenar las brechas de los conocimientos sobre la gestión del patrimonio, por ejemplo recuperación y promoción del conocimiento tradicional y la conservación en temas especializados tales como arquitectura en cal, piedra y tierra, etc.	X	XX	
Desarrollar metodologías, criterios e indicadores para evaluar el significado, autenticidad e integridad de los bienes por medio de ejemplos y por medio de la promoción de foros regionales y subregionales de discusión temática.	XX	X	
Definir mecanismos financieros, revisar los acuerdos institucionales y promover las sinergias institucionales para la conservación y gestión del patrimonio.	X	XX	X
Identificar, analizar, sistematizar y difundir las mejores prácticas y las experiencias de los diferentes sitios en materia de conservación y gestión de los bienes que forman parte del patrimonio cultural y natural.	XX	X	X
<b>PRÁCTICAS EN LA CONSERVACIÓN Y LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO</b>			
Exigir el cumplimiento de las Directrices Prácticas, es decir que los bienes del Patrimonio Mundial deben contar con la existencia e ejecución de un plan de gestión desarrollado por medio de procesos participativos.	XX		
Promover la cooperación y la coordinación entre los grupos de interés a los efectos de la conservación y la gestión de los bienes del Patrimonio Mundial por medio de la creación de comisiones interinstitucionales e intersectoriales en los sitios, y promover sinergias y alianzas estratégicas en las entidades que ejercen influencia en la gestión de los bienes.		X	XX
Desarrollar o revisar los planes de gestión conforme a procesos participativos sobre la base de los valores, que tengan en cuenta nuevas visiones y criterios. Integrar dichos planes a los planes de desarrollo territorial y social. Sus componentes esenciales incluyen: planes de preparación para el riesgo y mitigación de riesgos, planes para la uso público y prescripción de medios para el control, protección y vigilancia de amenazas como saqueo, seguridad, transporte ilegal de madera, caza furtiva, invasión de intrusos, desarrollo urbano y crecimiento. Los planes deben también definir claramente mecanismos para su ejecución, monitoreo y evaluación.		X	XX
Desarrollar pautas y criterios para nominar nuevamente los bienes a los efectos de revisar y/o ampliar los criterios de la Lista del Patrimonio Mundial.	XX		

<b>PRÁCTICAS EN LA CONSERVACIÓN Y LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO</b>	<b>Comité</b>	<b>Estados</b>	<b>Sitios</b>
De ser apropiado y sobre la base de una revisión de los valores y el significado de los bienes, proceder a nominar nuevamente el bien. Proponer revisiones de los límites del bien, si ello fuera necesario para una apropiada conservación y gestión.		XX	
Desarrollar metodologías, criterios y directivas para la creación de zonas de amortiguamiento por medio del análisis de las mejores prácticas y la promoción de la discusión de nuevos conceptos y visiones.	XX	X	
De ser apropiado, revisar y/o crear límites para la zona de amortiguamiento teniendo en cuenta un análisis integral de las condiciones sociales, económicas y culturales; definir su gestión por medio de procesos participativos y sistematizar la funcionalidad de las áreas.		X	XX
Mejorar la distribución de los recursos humanos y financieros en favor de los bienes del Patrimonio Mundial y desarrollar nuevos mecanismos de cooperación con el sector privado, las organizaciones no gubernamentales y las comunidades locales.		X	X
Promover un intercambio de experiencias acerca de la conservación y gestión entre los administradores de sitios, por medio de la identificación de bienes hermanados y su participación activa en redes internacionales, regionales y subregionales.		X	X

<b>MONITOREO, EVALUACIÓN E INFORMES</b>	<b>Comité</b>	<b>Estados</b>	<b>Sitios</b>
Obtener, sistematizar y tener disponible la información y los documentos sobre el Patrimonio Mundial que sean pertinentes para la conservación y gestión de los bienes del Patrimonio Mundial, como por ejemplo expedientes de las nominaciones, evaluaciones de los Órganos Asesores, decisiones del Comité, informes sobre el estado de conservación, etc.	XX	XX	X
Desarrollar metodologías, criterios e indicadores de monitoreo que tengan en cuenta el estado físico de la conservación de los bienes y su autenticidad/integridad así como las condiciones sociales (es decir, la calidad de vida) de las comunidades que viven dentro de ellos o están estrechamente vinculadas a los mismos.	XX	X	
Implementar y exigir el cumplimiento de estrictos mecanismos de monitoreo y evaluación para los bienes del Patrimonio Mundial.		X	XX
Mantener y actualizar la información a medida que avanza el monitoreo del sitio, y utilizar la información para adaptar los planes y las medidas según sea necesario.		X	XX

#### 6.2.4. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Promover la elaboración de medidas eficaces de fortalecimiento de capacidades en los Estados Partes

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>ESTRATEGIAS Y PROGRAMAS PARA LA FORMACIÓN DE CAPACIDADES</b>			
Desarrollar estrategias y programas regionales y subregionales para la formación de capacidades para la conservación y gestión del patrimonio por medio de consultas subregionales. Dar comienzo a su ejecución. Las estrategias y programas deben incluir mecanismos apropiados de monitoreo y evaluación para todas las actividades.	XX	X	
Dada la situación particular de la región en términos de vulnerabilidad a los riesgos, desarrollar una estrategia general para capacitación en la planificación de la preparación para riesgos y emergencias.	XX	X	
Identificar las instituciones, instalaciones y redes existentes que ofrecen capacitación en la conservación y gestión del patrimonio y que puedan participar en el desarrollo y la ejecución de estrategias y programas para la formación de capacidades.	XX	X	
Elaborar glosarios, manuales, módulos de capacitación y modelos para ser usados por las instituciones de capacitación y los Estados Partes. Atender las necesidades de grupos específicos tales como autoridades, administradores, encargados de la conservación, etc.	XX		
Desarrollar un conjunto de herramientas para los administradores de sitios que incluya todos los componentes del ciclo de gestión integrada (conceptos, metodologías, mejores prácticas).	XX		
Dirigir actividades específicas destinadas a la formación de capacidades a los instructores o a ciertas personas claves que están en condiciones de transmitir conocimientos a las demás partes interesadas.	XX		
Fortalecer las redes existentes en el campo de la conservación y la gestión del patrimonio. Promover la continuidad, colaboración y sinergia entre estas redes.	X	X	
Promover las investigaciones en temas del patrimonio y compartir sus resultados con las partes interesadas en el Patrimonio Mundial.		XX	
<b>FORMACIÓN DE CAPACIDADES EN LOS ESTADOS PARTES</b>			
Revisar la eficacia y conveniencia de los marcos y las políticas legales e institucionales nacionales para la conservación y la gestión del patrimonio cultural y natural.	XX	XX	
Brindar asesoría a los Estados Partes, para ser solicitados, acerca de la reforma de los marcos y las políticas legales e institucionales nacionales.	XX		
Revisar, brindar asesoría e implementar mecanismos para desarrollar procesos participativos para la ejecución de la Convención, la conservación y la gestión del patrimonio cultural y natural.	X	XX	X
Facilitar la capacitación en la ejecución de la Convención y sus conceptos (Valores Universales Excepcionales, significado, autenticidad e integridad, gestión integrada, monitoreo y evaluación, informes, etc.) en todos los niveles del gobierno y las partes interesadas.	XX	X	
Ofrecer capacitación sobre la gestión integrada del patrimonio cultural y natural, incluyendo el ciclo y la planificación de la gestión, significado, autenticidad, integridad, valoración y valorización del patrimonio, capacidad de carga, límites de los cambios aceptables, zonas de seguridad, preparación para emergencias y riesgos, participación y gestión conjunta, etc.	X	X	

**6.2.5. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Aumentar, a través de la comunicación, los niveles de concientización, participación y apoyo en las actividades vinculadas al Patrimonio Mundial.**

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>CONCIENTIZACIÓN</b>			
Incrementar la concientización entre las autoridades, los propietarios de bienes, el público en general, los estudiantes y los jóvenes mediante la entrega de las mejores prácticas, manuales, materiales de promoción, etc. a los Estados Partes.	X	X	
Desarrollar planes de comunicación regionales, subregionales y nacionales para ampliar la concientización y la participación de las autoridades, los propietarios de bienes, el público en general, los estudiantes y los jóvenes en el Patrimonio Mundial.	XX	X	
Identificar e interpretar apropiadamente los bienes del Patrimonio Mundial y brindar información acerca del Patrimonio Mundial a diferentes grupos receptores a nivel de los sitios.			XX
<b>EDUCACIÓN</b>			
Incluir educación acerca del patrimonio en los programas de estudios de la enseñanza primaria y secundaria.		XX	
Adaptar el Proyecto "Patrimonio Mundial en Manos Jóvenes" a las particularidades y necesidades regionales y subregionales, y respaldar su ejecución.	XX	X	
Mejorar la educación de nivel superior acerca de la conservación y gestión del patrimonio.		XX	
<b>REDES</b>			
Crear una comunicación eficaz entre las partes interesadas- que asegure la entrega de información y documentos y la creación de mecanismos para obtener comentarios.	X	X	
Fortalecer las redes existentes en el campo de la conservación y la gestión del patrimonio y facilitar la participación de todas las partes interesadas (Estados Partes, administradores de sitios, instituciones de capacitación e investigaciones, grupos de interés, etc.).	X	X	X



### **6.3. Plan de Acción para el Patrimonio Mundial en el Caribe 2004-2014**

Durante la Conferencia para el desarrollo de un plan de acción en favor del Patrimonio Mundial en el Caribe, celebrada en Santa Lucía entre el 23 y el 27 de febrero de 2004, los Estados Partes del Caribe fueron informados de los resultados preliminares del análisis de los informes periódicos presentados por los Estados Partes de la región de América Latina y el Caribe. En dicha reunión, el Centro del Patrimonio Mundial también informó acerca de los avances en el desarrollo de un programa para la formación de capacidades en el Caribe, en especial la Evaluación de las Necesidades de Capacitación en la Conservación del Patrimonio Mundial Cultural y Natural en el Caribe, pre-

parado por dos consultores de la región. En respuesta, los participantes elaboraron conjuntamente un Plan de Acción para el Patrimonio Mundial para el Caribe. Este Plan de Acción, conjuntamente con los demás documentos pertinentes aprobados en la Conferencia de Santa Lucía, se incluye como documento informativo separado para la sesión del Comité. En las siguientes tablas se incluyen las acciones recomendadas en estos documentos. Las mismas han sido editadas de acuerdo al formato del Plan de Acción Regional presentado anteriormente en el numeral 6.2, pero en la medida de lo posible se ha mantenido su redacción original.

**6.3.1. Objetivo Estratégico transversal: Mejorar el marco general para la ejecución de la Convención del Patrimonio Mundial**

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>AMPLIA PARTICIPACIÓN EN LA PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO</b>			
Estimular a los gobiernos de las Bahamas y Trinidad y Tobago a ratificar la Convención en la oportunidad más inmediata que se presente.	XX	XX	
Mantener la presencia caribeña en el Comité del Patrimonio Mundial, para lo que se debe asegurar que un Estado Parte del Caribe se ofrezca a ocupar el lugar de Santa Lucía cuando caduque su mandato en el año 2005.		XX	
Establecer comunicaciones con las agencias nacionales, regionales e internacionales que trabajan en la región para conocer qué están haciendo en materia de conservación y gestión del patrimonio y capacitación, y de qué forma se podrían integrar entre sí dichos esfuerzos.	XX	X	
Solicitar a los países europeos que faciliten la difusión de información y la reproducción de documentos vinculados a los sitios del patrimonio cultural y natural de sus antiguos (y actuales) territorios en el Caribe.	XX	XX	
<b>ACUERDOS INSTITUCIONALES</b>			
Solicitar a la UNESCO que se fortalezca la Oficina de la UNESCO para el Caribe a los efectos de facilitar la coordinación y ejecución de los Planes de Acción relativos a los Objetivos Estratégicos del Patrimonio Mundial en el Caribe.	X	X	
Promover la creación de Comités del Patrimonio Mundial en los Estados Partes y los territorios.		XX	
Incitar a las Comisiones Nacionales de los respectivos estados y territorios a actuar de forma más activa en la difusión de información a las partes interesadas, en particular las comunicaciones del Comité del Patrimonio Mundial, y promover activamente la misión del Patrimonio Mundial.		XX	
Brindar las estructuras y los recursos financieros, técnicos y administrativos requeridos por los Estados Partes para aprovechar plenamente los beneficios que resultarán de la ejecución de la Convención.		XX	
Procurar lograr el compromiso del Comité del Patrimonio Mundial sabiendo que se realizarán todos los esfuerzos necesarios para brindar asistencia financiera para la ejecución del Plan de Acción del Caribe.		XX	
<b>POLÍTICAS GENERALES EN FAVOR DEL PATRIMONIO MUNDIAL</b>			
Mejorar las políticas, leyes y sistemas de gestión de recursos existentes en los países.		XX	

### 6.3.2. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Fortalecer la Credibilidad de la Lista del Patrimonio Mundial

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>MARCO GENERAL</b>			
Cada uno de los delegados que participaron en la Conferencia de Santa Lucía debe presentar un informe de la reunión a su respectivo Estado Parte dentro de un plazo de dos semanas, donde deberá incluir las siguientes propuestas: (a) que se celebre una consulta nacional sobre "Patrimonio, Autenticidad e Integridad" en septiembre de 2004; (b) que se complete la preparación de los inventarios nacionales de sitios naturales y de sitios y monumentos del patrimonio cultural (todos los formatos técnicos requeridos ya fueron formulados por el CARIMOS y la Asociación para la Conservación del Caribe (Caribbean Conservation Association - CCA).		XX	
Recomendar a los Estados Partes que emprendan consultas nacionales sobre Patrimonio, Autenticidad e Integridad y brinden directrices para dichas consultas.	XX		
Convocar, idealmente para antes de marzo de 2005 y, en todo caso, a lo sumo junio de 2005, una consulta subregional sobre Patrimonio, Autenticidad e Integridad en la que participen expertos regionales seleccionados y representantes de los Estados Partes, el Comité del Patrimonio Mundial, el ICOMOS y la UICN. Dicha Consulta/Conferencia deberá también revisar la situación de los inventarios nacionales de los Estados Partes con miras a identificar los desafíos y las formas y medios de superarlos.	XX	X	X
<b>INVENTARIOS NACIONALES</b>			
Completar la preparación de los inventarios nacionales de sitios naturales y de sitios y monumentos del patrimonio cultural haciendo uso de los formatos técnicos ya formulados por el CARIMOS y la CCA.		XX	
<b>ESTUDIOS TEMÁTICOS</b>			
Recoger y hacer circular entre los Estados Partes, antes de la Consulta/Conferencia propuesta para marzo de 2005, diversos estudios temáticos emprendidos para América Latina y el Caribe o resultantes de talleres y reuniones de expertos.	XX		
Designar el Proyecto de los Sitios de la Ruta del Esclavo en el Caribe como tema de prioridad cuyo seguimiento e investigación deberán ser facilitados por el Comité del Patrimonio Mundial en colaboración con una o más instituciones regionales tales como la Universidad de las Indias Occidentales y organizaciones tales como la Asociación de Historiadores del Caribe, el que deberá culminar antes de junio de 2005.	XX	X	X

LISTAS INDICATIVAS Y NOMINACIONES	Comité	Estados	Sitios
Revisar las Listas Indicativas armonizadas preparadas por la reunión celebrada en San Vicente y Las Granadinas en noviembre de 2003, e instar a los Estados Partes que no enviaron delegados a agregar a la Lista los sitios que deben contemplarse para una nominación en serie.		XX	
Preparar Listas Indicativas y Expedientes de Nominación para los más excepcionales de estos sitios, con asistencia financiera y técnica del Fondo del Patrimonio Mundial y otras fuentes.		XX	X
Trabajar en forma conjunta y con mecanismos apropiados para mejorar la colaboración entre los Estados del Caribe que son Parte de la Convención, en la identificación y preparación de los bienes para su inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial, incluyendo nominaciones en serie, transnacionales y en serie/transnacionales.	X	XX	X

### 6.3.3. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Asegurar una Conservación eficaz de los bienes del Patrimonio Mundial

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO COMO HERRAMIENTA PARA LA CONSERVACIÓN Y GESTIÓN DEL PATRIMONIO</b>			
Convocar dentro de los próximos tres años una reunión de los administradores de sitios del patrimonio cultural y natural a los efectos de intercambiar información, compartir experiencias y forjar una colaboración más estrecha.	XX	X	X
<b>PRÁCTICAS EN LA CONSERVACIÓN Y LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO</b>			
Facilitar la preparación de un manual de las mejores prácticas para la gestión de los sitios culturales y naturales.	XX		
Ejercer presión sobre los gobiernos y/o las agencias de gestión y respuesta a desastres para que incorporen los sitios naturales y los sitios del patrimonio cultural a sus programas nacionales y tengan una respuesta positiva ante las circunstancias particulares de dichos sitios. Asimismo, solicitar al Comité del Patrimonio Mundial que escriba a los Estados Partes a los efectos del logro de las mismas acciones.	X	XX	X

### 6.3.4. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Promover la elaboración de medidas eficaces de fortalecimiento de capacidades en los Estados Partes

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>ESTRATEGIAS Y PROGRAMAS PARA LA FORMACIÓN DE CAPACIDADES</b>			
Desarrollar un Programa de Formación de Capacidades para el Caribe, que se ajuste a los debates y las recomendaciones aprobadas por la Conferencia de Santa Lucía (febrero de 2004).	XX	X	
Obtener información adicional acerca de la intención de la República Dominicana de crear un centro de capacitación y respuesta para la gestión, mitigación y reacción ante los desastres que pudieran afectar los bienes culturales de la región del Caribe. Se debe alentar a los Estados Partes a manifestar su respaldo a la iniciativa de la República Dominicana.	XX	XX	
<b>FORMACIÓN DE CAPACIDADES EN LOS ESTADOS PARTES</b>			
Identificar y distribuir manuales de capacitación sobre la conservación y la gestión del patrimonio y sobre la preparación para los riesgos y su mitigación.	XX	X	

**6.3.5. Objetivo Estratégico del Comité del Patrimonio Mundial: Aumentar, a través de la comunicación, los niveles de concientización, participación y apoyo en las actividades vinculadas al Patrimonio Mundial**

Acción	Responsabilidad		
	Comité	Estados	Sitios
<b>CONCIENTIZACIÓN</b>			
Dentro de los próximos tres años, crear una consultoría para la preparación y desarrollo de un Plan de Comunicación del Patrimonio Mundial multimedia que apunte al público y a los diversos grupos constitutivos de la región, en especial los jóvenes. Este Plan debe presentarse en un taller dirigido a administradores, encargados de recursos y medios de comunicación, y debe incluir la trasmisión de técnicas de comunicación a los administradores.	XX	X	X
<b>EDUCACIÓN</b>			
Reconsiderar el Programa de la Red de Escuelas Asociadas de la UNESCO, revisar los materiales del Programa "Patrimonio Mundial en Manos Jóvenes" y modificarlos de forma que proyecten imágenes y contenidos del Caribe.	XX	X	
<b>REDES</b>			
Activar redes electrónicas entre las partes interesadas y esforzarse por mantener la red de comunicación, para la que existen herramientas e instalaciones a las que se puede lograr fácil acceso.	X	XX	X
Compilar y actualizar periódicamente un inventario de los administradores de sitios culturales y naturales, representantes de los Estados Partes y otros encargados de recursos de la región del Caribe.	XX	X	X

Análisis del Informe  
Periódico por parte  
del Comité del  
Patrimonio Mundial

**En su 28ª Sesión, celebrada en Suzhou, China, entre el 28 de junio y el 7 de julio de 2004, el Comité del Patrimonio Mundial analizó el Informe Periódico sobre el Estado del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe, y adoptó la siguiente decisión:**

**28 COM 16** El Comité del Patrimonio Mundial,

1. Expresa a los Estados Partes de América Latina y el Caribe, el Centro del Patrimonio Mundial, los Órganos Asesores y los expertos regionales que participaron en el proceso de los Informes Periódicos su sincero agradecimiento por su colaboración en la exitosa culminación del informe completo titulado “El Estado del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe, Informe Periódico 2004”;
2. Toma nota del contenido del Informe Periódico y brinda su respaldo al Marco Estratégico de Acción allí contenido;
3. También brinda su respaldo al Plan de Acción para el Patrimonio Mundial en el Caribe 2004-2014 que se incluye en el Informe Periódico e insta al Centro del Patrimonio Mundial a promover el desarrollo de un Plan de Acción similar para América Latina -en especial mediante la convocatoria a una reunión de los representantes de dicha subregión a celebrarse antes del 1º de diciembre de 2004;
4. Acoge con beneplácito la atención especial dispensada a la subregión del Caribe, que en el pasado había tenido una participación limitada en la Convención del Patrimonio Mundial y cuyo patrimonio cultural y natural no está todavía suficientemente representado en la Lista del Patrimonio Mundial, así como las recientes reuniones sobre los Informes Periódicos en Puerto Príncipe (Haití), la armonización de las Listas Indicativas en Kingstown (San Vicente y Las Granadinas) y la preparación de un plan de acción en favor del Patrimonio Mundial en Castries (Santa Lucía);
5. Invita a los gobiernos de Bahamas y Trinidad y Tobago a considerar la ratificación de la Convención del Patrimonio Mundial a los efectos de lograr la participación plena de la subregión del Caribe en el Patrimonio Mundial;
6. También acoge con beneplácito las diversas actividades celebradas en América Latina en 2002 y 2003, que han tenido un impacto directo sobre el Informe Periódico, incluyendo las reuniones de expertos relacionadas con el proceso de la preparación de la nominación transnacional de “Qhapaq Ñan – Camino Principal Andino”, la reunión regional celebrada en Santiago de Querétaro (México), los talleres subregionales celebrados en Puerto Iguazú y Córdoba (Argentina) sobre la formación de capacidades para la gestión de los bienes del Patrimonio Mundial, y el seminario regional de Córdoba (Argentina) sobre la aplicación de tecnologías satelitales en la conservación del Patrimonio Mundial;
7. Destaca que las conclusiones de la reunión de Querétaro se refieren la Lista de las Américas y solicita al Centro del Patrimonio Mundial que presente un informe sobre dicha Lista en su 29ª Sesión (2005) – en especial en cuanto se refiere a su relación con la Lista del Patrimonio Mundial;
8. Solicita al Centro del Patrimonio Mundial que publique lo más pronto posible el Informe Periódico en una versión en inglés, francés y español de fácil manejo, para su amplia difusión entre todas las partes interesadas de la región;
9. Solicita al Centro del Patrimonio Mundial que, en colaboración con los Órganos Asesores y los Estados Partes de la región, continúe desarrollando los Planes de Acción para América Latina y el Caribe, mediante la elaboración de planes de trabajo prácticos y la identificación de asociados para su ejecución;
10. Recomienda al Director General que revise las operaciones y el personal de las Oficinas de la UNESCO en la región, en especial en la subregión del Caribe, para asegurar que, en coordinación con el Centro del Patrimonio Mundial, puedan prestar mejores servicios que ayuden a los Estados Partes de América Latina y el Caribe en la ejecución de la Convención del Patrimonio Mundial y sus respectivos Planes de Acción;
11. Urge firmemente a los Estados Partes y a los demás asociados e interesados en el Patrimonio Mundial de la región a cooperar activamente y tomar las medidas que sean necesarias para un seguimiento concertado y concreto de la ejecución de los Planes de Acción para el Patrimonio Mundial en la región de América Latina y el Caribe;
12. Solicita al Centro del Patrimonio Mundial que en su 29ª Sesión (2005) presente un informe sobre el seguimiento del Informe Periódico de la región -y, en particular, sobre la ejecución de los Planes de Acción de América Latina y el Caribe.



# Agradecimientos

*Los informes preparados y presentados por los Estados Partes de la región fueron los cimientos y las piedras angulares del Informe Periódico regional. Por consiguiente, la UNESCO desea agradecer en primer lugar el interés y el compromiso de los Estados Partes de la región -y en particular la activa participación de sus instituciones a cargo del patrimonio cultural y natural así como sus representantes en la elaboración de los Informes Periódicos. Somos conscientes que en la preparación de los informes deben haber colaborado cientos de personas y que solamente conocemos el nombre de unos pocos. Deseamos pues expresarles nuestro reconocimiento a todos ellos, con la esperanza de que los Informes Periódicos regionales y su seguimiento fortalecerán su compromiso personal y profesional y generarán un mayor respaldo para los esfuerzos por la conservación y gestión de nuestro Patrimonio Mundial común.*

*Asimismo, deseamos expresar nuestro agradecimiento y gratitud a los expertos que asistieron a la UNESCO en la ejecución de la presentación de los Informes Periódicos, su análisis, y la elaboración de un Plan de Acción para el Patrimonio Mundial, en especial los representantes de los Órganos Asesores, Isabel Rigol (ICCRROM), Alfredo Conti (ICOMOS), Alberto Salas (UICN) y Claudio Maretti (UICN), así como Paolo de Azevedo (Brasil), Ciro Caraballo (Venezuela, primera fase del proceso), Carolina Castellanos (México), Lloyd Gardner (Jamaica, fase final del proceso), Patricia Green (Jamaica), Tilman Jaeger (UNESCO Montevideo), Elías Mujica (Perú), Niklas Schulze (consultor de UNESCO) y Kyran Thelen (Chile).*

*Finalmente, reconocemos y agradecemos el papel de Herman van Hooff que, en su calidad de Asesor del Patrimonio Mundial en América Latina y el Caribe, fue responsable de la coordinación, ejecución del proceso del Informe Periódico y la preparación de este informe.*

*Vaya también nuestro agradecimiento a los colegas, becarios y consultores del Centro del Patrimonio Mundial y la Oficina de la UNESCO en Montevideo por su aporte al procesamiento y la culminación del Informe Periódico. En particular, deseamos mencionar (en orden alfabético) a: Silvia Díez, Vanessa Esteban, Corina Fugasot, Margarita González Lombardo, Marjaana Kokkonen, Carmen Negrin, Ron van Oers, Alvaro Ortega, Marc Patry, Bernd Paulowitz, Maria Noel Pereyra, Pina Grazia Piras, Paula Santos, Peter Stott, Eduardo Trappani y Marc Zappimbulso.*

# Published within the World Heritage Papers Series

- World Heritage **manuals** **1** Managing Tourism at World Heritage Sites: a Practical Manual for World Heritage Site Managers  
*Gestión del turismo en sitios del Patrimonio Mundial: Manual práctico para administradores de sitios del Patrimonio Mundial*  
(In English) November 2002 (In Spanish) May 2005
- World Heritage **papers** **2** Investing in World Heritage: Past Achievements, Future Ambitions  
(In English) December 2002
- World Heritage **reports** **3** Periodic Report Africa  
*Rapport périodique pour l'Afrique*  
(In English and French) April 2003
- World Heritage **papers** **4** Proceedings of the World Heritage Marine Biodiversity Workshop, Hanoi, Viet Nam, February 25–March 1, 2002  
(In English) May 2003
- World Heritage **papers** **5** Identification and Documentation of Modern Heritage  
(In English with two papers in French) June 2003
- World Heritage **papers** **6** World Heritage Cultural Landscapes 1992-2002  
(In English) July 2004
- World Heritage **papers** **7** Cultural Landscapes: the Challenges of Conservation  
Proceedings from the Ferrara workshop, November 2002  
(In English with conclusions and recommendations in French) August 2004
- World Heritage **papers** **8** Mobilizing Young People for World Heritage  
Proceedings from the Treviso workshop, November 2002  
*Mobiliser les jeunes pour le patrimoine mondial*  
*Rapport de l'atelier de Trévise, novembre 2002*  
(In English and French) September 2003
- World Heritage **papers** **9** Partnerships for World Heritage Cities - Culture as a Vector for Sustainable Urban Development  
Proceedings from the Urbino workshop, November 2002  
(In English and French) August 2004
- World Heritage **papers** **10** Monitoring World Heritage  
Proceedings from the Vicenza workshop, November 2002  
(In English) September 2004
- World Heritage **reports** **11** Periodic Report and Regional Programme - Arab States 2000-2003  
*Rapports périodiques et programme régional - Etats Arabes 2000-2003*  
(In English and French) June 2004
- World Heritage **reports** **12** The State of World Heritage in the Asia-Pacific Region 2003  
*L'état du patrimoine mondial dans la région Asie-Pacifique 2003*  
(In English) October 2004 (In French) July 2005
- World Heritage **papers** **13** Linking Universal and Local Values: Managing a Sustainable Future for World Heritage  
*L'union des valeurs universelles et locales : La gestion d'un avenir durable pour le patrimoine mondial*  
(In English with the Introduction, four papers and the Conclusions and Recommendations in French) October 2004
- World Heritage **papers** **14** Archéologie de la Caraïbe et Convention du patrimoine mondial  
*Caribbean Archaeology and World Heritage Convention*  
*Arqueología del Caribe y Convención del Patrimonio Mundial*  
(In French, English and Spanish) July 2005

World Heritage papers 15

Caribbean Wooden Treasures  
Proceedings of the Thematic Expert Meeting on Wooden Urban Heritage in the Caribbean Region  
4-7 February 2003, Georgetown - Guyana  
*(In English) October 2005*

World Heritage papers 16

World Heritage at the Vth IUCN World Parks Congress  
Durban (South Africa), 8-17 September 2003  
*(In English) December 2005*

World Heritage papers 17

Promouvoir et préserver le patrimoine congolais  
Lier diversité biologique et culturelle  
*Promoting and Preserving Congolese Heritage  
Linking biological and cultural diversity*  
*(In French. English) December 2005*

World Heritage **papers**



**For more information contact:**  
*UNESCO World Heritage Centre*

7, place Fontenoy  
75352 Paris 07 SP France  
Tel: 33 (0)1 45 68 18 76  
Fax: 33 (0)1 45 68 55 70  
E-mail: [wh-info@unesco.org](mailto:wh-info@unesco.org)  
<http://whc.unesco.org>